

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى الواقعة

على طريق الحرير في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين”

”[٦٥٨-٩١١هـ/١٢٦٠-١٥٠٥م]”

إعداد 

د / أسامة محمد فهمي صديق

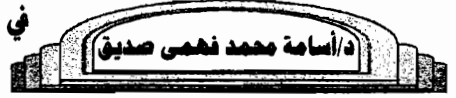
أستاذ التاريخ الإسلامي المساعد

رئيس قسم التاريخ، كلية الآداب

جامعة أسيوط



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]

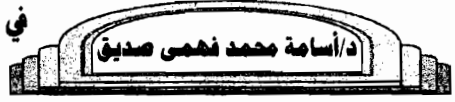


مقدمة:

كان طريق الحرير أحد أعظم الطرق التجارية في عالم العصور القديمة والوسطى، بالإضافة إلى كونه طريق الحضارات والديانات والفتوحات. إنه الطريق الذي سار عليه دعاة البوذية والمسيحية ونشر من خلاله التجار العرب الإسلام في ربوع آسيا في العصور الوسطى الإسلامية<sup>(١)</sup>.

وهكذا فقد تم تبادل السلام المغولي على طريق الحرير، ففي الفترة الأولى وهي عهد أسرة ينوان [ينوان] المغولية في الصين [٦٥٨-٧٧٠هـ / ١٢٦٠-١٣٦٨م] - بعد ذلك حلت أسرة "منغ" الصينية محل الخانات في الصين [٧٧٠-١٠٥٤هـ / ١٣٦٨-١٦٤٤م] - استطاع خانات المغول من الأسرة الينوانية فرض السلام المغولي على طريق الحرير لمدة قرن من الزمان، فعمت السكينة تجارات المدن الصينية ومدين آسيا الوسطى الواقعة على الطريق، وكان هذا قرن السلام والازدهار المغولي لطريق الحرير، ثم جاء التيموريون، خاصة عهدي تيمور وابنه شاهرخ ميرزا [٧٧١-٨٥١هـ / ١٣٧٠-١٤٤٧م]، فتم فرض سلام تيموري - لم تتحدث عنه "المصادر أو الدراسات المختلفة، حتى كتاب طريق الحرير ذاته - على طريق الحرير، بعد أن أعاد تيمور بناء وتجديد ما تم تدميره من مدن على أيدي المغول وعلى يديه، خاصة مدن آسيا الوسطى فعاد الازدهار الثالث - ويتصل زمنياً بالازدهار الثاني" - لطريق الحرير وتجارات آسيا الوسطى "عبر طريق الحرير"، مع الصين والعالم - ارتبطت الأسرة التيمورية مع أسرة منغ الصينية بسفارات-، ويرجع هذا إلى احتياج مغول الصين ثم أسرة منغ

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين الينوانية والتمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



الصينية وآل تيمور للتجارة لإعادة الانتعاش لخزائهم، فعاد الازدهار التجاري والثقافي للمدن الصينية ومدن آسيا الوسطى على الطريق الحريري، في عصري الأسرة الينوانية والتمورية، حتى مع نهاية عهد شاهرخ التيموري "٨٥١هـ / ١٤٤٧م" ظلت التجارة قائمة على الدرب الحريري حتى نهاية العصر التيموري "٩١١هـ / ١٥٠٥م".

ومن هنا جاءت خطة البحث قائمة على دراسة كل من:

- مقدمة.

أولاً- التطورات السياسية والحضارية للمدن التجارية الصينية ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير حتى عصر الأستين الينوانية - (عصر السلام المغولي)-. والتمورية المغوليتين (٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م).

ثانياً- العلاقات التجارية بين المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير في عصري السلام المغولي والتيموري (٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م).

ثالثاً - العلاقات الثقافية بين مدن آسيا الوسطى والمدن الصينية الواقعة على طريق الحرير في عصري السلام المغولي والتيموري.

خاتمة.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترتين اليونانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١٠٥٠-١٢٦٠م]



**أولاً: التطورات السياسية والحضارية للمدن التجارية الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير حتى عصري الأسترتين  
اليونانية - (عصر السلام المغولي) - والتيمورية المغوليتين (٦٥٨-  
٩١١هـ / ١٠٥٠-١٢٦٠م):**

أ- الأهمية التاريخية والسياسية والحضارية لطريق الحرير:

أشارت المصادر<sup>(١)</sup> إلى أن التاريخ المتعارف عليه لبدء السير في طريق الحرير هو "سنة ١٠٥ أو ١١٥ قبل الميلاد". ففي ذلك الوقت سار الصينيون حتى منتصف الطريق عبر آسيا، ليربطوه بطريق مشابه يسير من عند البحر المتوسط إلى وسط آسيا<sup>(٢)</sup>.

أما عن اسم طريق الحرير فقد أشار الباحثون<sup>(٣)</sup> إلى أن أهل الإمبراطورية البيزنطية أطلقوا عليه هذا الاسم، وفي القرن التاسع عشر الميلادي "أطلق المستكشف الألماني البارون فرديناند فون ريشتهوفن عليه اسم "Die seidenstrasse" "أي طريق الحرير"، لأن الحرير الصيني كان أرقى البضائع وأهمها التي تنقل عبر هذا الطريق وأغلاها ثمناً، إذ احتفظت الصين بسر إنتاجه مدة لا تقل عن ألفي سنة، كانت خلالها المصدر الوحيد للأقمشة الحريرية الرقيقة الفاخرة التي تصدر إلى الغرب الأوروبي<sup>(٤)</sup>.

كان الحرير أهم سلعة تنقل على هذا الطريق، وخاصة أن الصين ظلت زمناً طويلاً تحتفظ بسر تربية دودة القز وصناعة الحرير. وأدى هذا إلى نسج الحكايات والأساطير عن الحرير في الغرب. ووصل الأمر بالبعض إلى القول بأن الحرير نبات، وكان أهل الغرب الأوروبي يعرفون الصين باسم "سيريس"، وهو مشتق من الكلمة التي تعني الحرير بلغة "آسيا الوسطى"<sup>(٥)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين المينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١٠٦٨-١٢٦٠م]

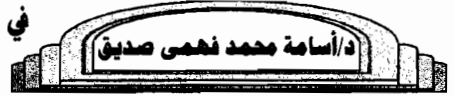


ولم يكن الحرير وحده ما كان ينقله التجار في العصور الوسطى الإسلامية، على طريق الحرير. فهناك أيضاً "اليسب"، وذلك الحجر الكريم ذو المكانة الهامة عند الصينيين، والذهب والفضة والزجاج وغيرها. كما انتقلت على طريق الحرير سلعة في غاية الأهمية أنتجتها الصين، وهي الورق. هذا المنتج أحدث ثورة في عالم الثقافة والمعرفة، وخاصة أن الصينيين ابتكروا أيضاً طريقة للطباعة بالقوالب الخشبية. وانتقلت هذه الطريقة إلى أوروبا على طريق الحرير<sup>(٦)</sup>، وهذا ما ذكره المؤرخ الأديب الثعالبي<sup>(٧)</sup> "في القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي بقوله: "إن كواغيد سمرقند، عطلت قرطيس مصر، والجلود التي كان الأوائل يكتبون عليها، لأنها أحسن وأنعم وأرفق وأوفق، ولا تكون إلا بسمرقند وبالصين".

فكان أجود الورق في ذلك العصر بمملكة الإسلام هو "الكاغد" الذي نقلت صناعته من الصين، وناله على أيدي المسلمين التغيير الهام الذي يعتبر تطوراً في تاريخ العالم، وقام المسلمون الفرس بتنقيته مما كان يستعمل في صناعته من ورق التوت ومن الغاب الهندي، وكانت سمرقند "في القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي"، أكبر مركز لصناعة الكاغد في المشرق الفارسي<sup>(٨)</sup>.

وكانت هناك أنواع كثيرة من الفواكه والخضروات والحبوب التي انتقلت على طريق الحرير بين الشرق والغرب بعد أن كانت معروفة في جهة دون الأخرى، بالإضافة إلى فنون الأكروبات التي تشتهر بها الصين حالياً انتقلت إليها عبر طريق الحرير من آسيا الوسطى وانتقلت معها كذلك فنون

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستراتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



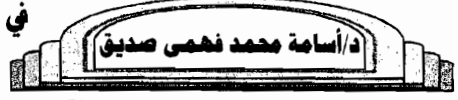
الرسم والتصوير. إلى جانب الصناعات المهرة الذين كانوا الفاتحون ينقلونهم  
قسراً إلى عواصم بلادهم، كما فعل المغول<sup>(٩)</sup>.

وقد أشارت المصادر<sup>(١٠)</sup> إلى أن هذا الطريق - في فترات ازدهاره -  
ازدهرت عليه مدن تجارية عندما خضع لإمبراطوريات قوية، كما حدث في  
عهد الفرس والمغول والحقيقة أن طريق الحرير لم يزدهر سوى في فترتين  
تاريخيتين فقط: أولاهما فيما بين "القرنين الخامس والثامن الميلاديين"،  
والثانية فيما بين "القرنين السابع والثامن الهجريين"، -وجانب من القرن  
التاسع الهجري/" الثالث عشر والرابع عشر الميلاديين -وجانب من القرن  
الخامس عشر الميلادي"- [عصري السلام المغولي والتيموري "عصر  
الأستراتين الينوانية والتيمورية المغوليتين"]-<sup>(١١)</sup>، في حين أدى ضعف الدول  
التي يمر فيها وحدثت حروب وصراعات فيما بينها إلى انقطاع الطريق  
وخراب المدن التجارية القائمة على الطريق<sup>(١٢)</sup>.

ب- بداية طريق الحرير وخط سيره والمدن التجارية -خاصة في  
الصين وآسيا الوسطى القائمة عليه- [وتطورها السياسي والحضاري]:

لعب طريق الحرير دوراً رائداً في نشر الإسلام في الصين ودول  
الشرق الأقصى، وكان طوله يبلغ قرابة " ٨٣٢٥ كيلو متراً تقريباً، وكان  
يبدأ من سور الصين العظيم أو مدينة [تشانج أن الصينية]، ثم إلى ممر  
كانسو مخترباً آسيا الوسطى مروراً بالهند وروسيا وإيران وأفغانستان حتى  
يصل إلى بغداد وحلب ودمشق ثم إلى إنطاكية وأوروبا، ولشهرة هذا الطريق  
فإنه كان يربط شرق العالم بغربه، وذلك من خلال نقل التجارة والسلع  
والبضائع، ومن هذا الطريق عبرت الثقافة الإسلامية إلى هذه المناطق، وفي

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



الوقت نفسه كان وسيلة للتبادل والاتصال الثقافي بين هذه الشعوب، خاصة الصين وآسيا الوسطى<sup>(١٣)</sup>.

وقد سار الرّحالة من أمثال ابن بطوطة، وماركو بولو<sup>(١٤)</sup> على هذا الطريق في عصر ازدهاره وازدهار المدن التجارية "الصينية والمشاركة" القائمة عليه، -عصري السلام المغولي- "Pax Mongolica"، -والتيموري "٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م"، وكانوا شاهدي عيان على ازدهار الطريق والمدن التجارية -[خاصة في الصين وآسيا الوسطى] - القائمة عليه، وقد أظنّب الرّحالة والمؤرخون والجغرافيون المسلمون: "كابن خرداذبة ثم سليمان التاجر السيرافي ومعاصريه كأبي زيد حسن السيرافي والمسعودي، وياقوت الحموي- عاصر العصر المغولي - الذين زاروا المدن التجارية - خاصة في الصين وآسيا الوسطى- الواقعة على طريق الحرير في العصور الوسطى الإسلامية، في وصف أحوال الطريق، وتحدثوا ووصفوا الحياة السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية للمدن التجارية القائمة عليه<sup>(١٥)</sup>.

أما "فرانك وبراونستون"<sup>(١٦)</sup> اللذان وضعا [كتاب طريق الحرير]، فقد ضاعت منهما - في بعض مراحل الطريق- معالم المدن التجارية القائمة على الطريق، واقتصرت المادة العلمية على إشارات عن هذه المدن التجارية على طريق الحرير، وعلى سرد يخلط بين الحقائق العلمية والأدب الشعبي<sup>(١٧)</sup>.

استخلصنا من كتابات الرّحالة والجغرافيين والمؤرخين المسلمين، المعالم السياسية والحضارية لطريق الحرير ومدنه التجارية -[خاصة في



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترنين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



الصين وآسيا الوسطى)- القائمة عليه وخاصة في عصر ازدهاره "عصري السلام المغولي والتميموري"<sup>(١٨)</sup>.

كانت النقطة الأولى لانطلاق التجار على طريق الحرير قبل "عصري السلام المغولي والتميموري" هي مدينة تشانغان [جاتغ- آن، سنجوي، سي نجان فو]<sup>(١٩)</sup>، وهي مدينة تجارية صينية هامة، وكانت عاصمة للصين في عهد أسرة تانغ [Tang]- [٦١٨-٩٠٧م] / "قبل الهجرة بـ٤ سنوات- ٢٩٥هـ"<sup>(٢٠)</sup>، ثم يتجهون غرباً إلى وادي نهر وي، ثم يسيرون في طريق جبلي نحو الشمال الغربي إلى أعالي نهر هواتج [النهر الأصفر]، ثم يتجهوا إلى قلب آسيا بمحاذاة جبال نان شان [الجبال الجنوبية]، ثم إلى واحة قرب نهر صولو متجهين إلى صحراء جوبي، ثم مراعي ممر كاتسو، ثم بعد أن يتجهوا نحو الغرب إلى مدينة تونهوانج<sup>(٢١)</sup> التجارية الصينية كان عليهم أن يختاروا بين الطريقين الشمالي أو الجنوبي حول حافة حوض التاريم<sup>(٢٢)</sup>، وكان الطريق الجنوبي أكثرهما مشقة وصعوبة لطول المسافة بين واحاته إلا أن التجار في العصور الوسطى الإسلامية غالباً ما كانوا يفضلونه لأن إنزاله يحول دون تعرضهم لاغارات قاطعي الطرق على قوافلهم<sup>(٢٣)</sup>.

أشار بدر الدين حي الصيني<sup>(٢٤)</sup> إلى هذان الطريقان فيذكر: ومن كثرة تردد قوافل التجار إلى الصين برأ، فتح الطريقان المنظمين على ظهر الجبال بآسيا الوسطى، ترتبط بهما عواصم الصين بعواصم البلاد المجاورة لها، ويعرف أحد الطريقان في المصادر الجغرافية الصينية باسم (نان لو) أي الطريق الجنوبي، والآخر باسم (بيلو) أي الطريق الشمالي. وكانت المحطة

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



الابتدائية لكل واحدة منها هي مدينة (سي آن) التجارية الصينية، والمحطة النهائية هي مدينة خبوا التجارية الفارسية<sup>(٢٥)</sup>.

وقد كانت المدينة التجارية الصينية شان شان (تشرتشن)<sup>(٢٦)</sup> أول وأكبر مدينة يستريح فيها التجار المسافرون على الطريق الجنوبي ويتزودون فيها بالمؤن، ثم يتجهوا بعد ذلك إلى مدينة خوتان التجارية الصينية<sup>(٢٧)</sup>، وقد كان التجار المتجهون إلى الهند يسيرون في بعض الأحيان عبر الجبال الواقعة خلف خوتان، وغالباً ما كانوا يمضون في السير على الطريق الجنوبي إلى مدينة يرقند التجارية الصينية<sup>(٢٨)</sup> ومدينة كاشغر التجارية الصينية<sup>(٢٩)</sup>، ثم إلى هضبة البامير، ثم يتجهون جنوباً إلى مدينة هندكوش التجارية الهندية<sup>(٣٠)</sup>، ومدينة قره قورم التجارية - حاضرة المغول-<sup>(٣١)</sup>، فوق مدينة كشمير التجارية الهندية<sup>(٣٢)</sup>.

أما الطريق الشمالي الذي يسلكه التجار من تونهوانج فيتجه ناحية الشمال الغربي عبر صحراء (كوبي) جوبي<sup>(٣٣)</sup>، حيث يجدون العديد من الواحات وكانت أولى تلك الواحات واحة هامى<sup>(٣٤)</sup>.

أظهرت مشاهدات ماركو بولو<sup>(٣٥)</sup>، و"سطور" كتاب طريق الحرير<sup>(٣٦)</sup>، المراحل التالية للطريق الحريري ومدنه التجارية - خاصة في الصين وآسيا الوسطى -، ففي المرحلة التالية بعد الواحات: كان، "الطريق بدءاً من هامى - وهي إقليم تجاري صيني هام - يتجه شمالاً بمحاذاة التلال ثم يميل نحو الجنوب الغربي إلى تورفان<sup>(٣٧)</sup>"، وهي حوض كبير يقع على عمق ثلاثمائة قدم تحت سطح البحر" وساعد ذوبان الجليد فوق قمم الجبال على جعل هذا الحوض مركزاً زراعياً على مر العصور. كما أنه كان استراحة للتجار.



وتظهر رؤيتهم لهذا الإقليم في الاسم الصيني الذي أطلقوه على الطريق وهو "طريق ما بين أشجار الصفصاف". وبالمثل كانت الواحة الرئيسية الأولى في حوض تورفان تسمى قديماً "تبع التنين"<sup>(٣٨)</sup>.

وتحتل مدينة تورفان الصينية أيضاً موقعاً استراتيجياً وتجارياً لوقوعها عند بداية ممر جبلي رئيسي يسلكه كثير من المسافرين القادمين من السهوب الواقعة خلف تيان شان إلى حوض التاريم، فقد كانت قاعدة شديدة الأهمية لشن الهجوم على تجارة طريق الحرير الثمينة أو غزو الصين نفسها<sup>(٣٩)</sup>.

وقد كان بعض التجار المتجهين من الصين إلى تورفان يختارون طريقاً مختلفاً. إذ كانوا يبتعدون أكثر من سور الصين العظيم في اتجاه الشرق عند يومين موغلين أكثر في الصحراء وملتفين حول واحة هامي. إلا أن طريق هامي المتجه إلى تورفان كان مفضلاً في أغلب الأحيان، خاصة بالنسبة للقوافل الكبيرة التي عليها أن تضمن وجود الماء الوفير<sup>(٤٠)</sup>.

ثم بعد ذلك ومهما كان الطريق الذي سيسلكه التجار إلى تورفان، فإتهم بعد أن يغادروها ينحرفون إلى الجنوب الغربي في محاذاة سفوح جبال تيان شان إلى واحة قره شهر المفضلة لديهم ثم يتجهون إلى طريق لولان عند مدينة كورلا الواقعة عند ملتقى الطرق. وبعد ذلك يسيرون غرباً إلى واحتي كوتشا وأكسو الرئيسيتين. وعندما لم تكن هناك سلطة مركزية تسيطر على آسيا الوسطى، كانت الواحات الرئيسية، مثل [تورفان وهامي]، دويلات مستقلة تتبعها ملحقاتها من المدن ذات الأسوار، وكان التجار في ذلك الوقت يجدون مشقة كبيرة في ترحالهم ويتكبدون نفقات باهظة، فكل مدينة يمرون

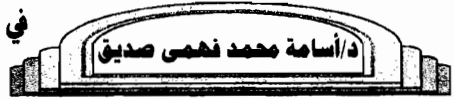
العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ/ ١٢٦٠-١٥٠٥م]



فيها تحصل منهم الضرائب نقداً أو عيناً على كل أنواع البضائع، وكانت الضرائب عموماً عبارة عن مبلغ محدد عن كل حمل. ولم يكن أمام التجار إلاّ الدفع، لحاجتهم إلى المأوى والمؤن التي توفرها لهم تلك المدن. في حين كانت الأراضي المحيطة بها موحشة. وكان التجار الذين يحملون ما يكفي من المؤن يعتمدون الالتفاف حول الواحات الرئيسية مثل هامى، وكان هدفهم من ذلك تحاشي الضرائب والنفقات الضخمة التي يدفعونها للحصول على المؤن منها. إلاّ أنه عندما كانت آسيا الوسطى جزءاً من إمبراطورية كبرى - كما حدث في عصر السلام المغولي- كانت الحكومة المركزية تُرشّد الأعباء الضريبية على التجار وتوفر الحماية والدواب المستريحة إلى جانب كميات وفيرة من الطعام على طول الطريق. وغالباً ما كان يتم ذلك من خلال المهاجرين الذين ترسلهم إلى تلك المناطق كمزارعين جنود<sup>(٤١)</sup>.

وبصرف النظر عن بيده السلطة، كانت كوتشا وأكسو مركزين تجاريين مهمين على الطريق الشمالي عبر حوض التاريم، وغالباً ما كانت كوتشا مركزاً إدارياً للإقليم في ظل حكم الصينيين والترك وغيرهم. فقد كانت ممرات عديدة في جبال تيان شان تصب في إقليم كوتشا<sup>(٤٢)</sup>، وعبر هذه الممرات كان يتوافد التجار من السهوب الشمالية ليشاركوا في تجارة طريق الحرير ويقايضوا ذهبهم وفراءهم وجلودهم وخيولهم بالأعمال الفنية التي تصنعها الشعوب المستقرة<sup>(٤٣)</sup>.

على كل حال وسواء كان الطريق الذي يسلكه التجار من الصين هو طريق التاريم الجنوبي [الطريق الآسيوي المركزي العظيم]، فقد كان عليهم أن يعبروا جبال الهامير، [عمود آسيا الفقري]، للوصول إلى الغرب.



فالطريقان اللذان يتفرعان حول التاريم يلتقيان عند سفوح الپامير. ويحدث ذلك عند یرقند أحياناً، ولكنه كثيراً ما يحدث عند كاشغر<sup>(٤٤)</sup>.

وهنا عند هذه النقطة كان التجار على طريق الحرير يواجهون مانع جبال الپامير الشرقي. وكان أفراد القوافل الآتية من [تشانج أن - تشانغان] يصعدون ببطء وعزم نحو منابع مياه آسيا. وإذا ما وصلوا إلى كاشغر يصبحون على ارتفاع خمسة آلاف قدم فوق سطح البحر. إلا أن بعض قمم الپامير يصل ارتفاعها إلى خمسة وعشرين ألف قدم. وهذا ما جعل الفرس يطلقون عليها [سقف العالم]، ويطلق الصينيون على هذه الجبال تسونج لنج [جبال البصل]. وكان من الممكن للتجار اجتياز الجانب الشرقي القاحل لهذه الجبال من خلال ممرات عريضة يسهل الوصول إليها. والواقع أن "الپامير" تشير إلى هذه الأودية المرتفعة التي تقع عند سفوح الجبال. ومن الواضح أن قوافل طريق الحرير كانت تستخدمها<sup>(٤٥)</sup>.

أما الجزء الأول في رحلة الصعود من كاشغر أو یرقند فقد كان أصعب الأجزاء وأشدّها انحداراً. وفي بعض المناطق كان الطريق شديد الانحدار والوعورة على الدواب المحملة. وكما يحدث في سائر سلاسل الجبال الوعرة، فقد تُنزل أحمال الدواب التي تُقاد عبر الممرات الضيقة بينما يحمل الحمالون الأمتعة لمسافات قصيرة، وفي بعض الأماكن كان المدق يُوسّع لتيسير مرور الجمال وغيرها من دواب الحمل<sup>(٤٦)</sup>.

ثم بعد ذلك ما أن يصبح التجار فوق منابع مياه آسيا حتى يصبح سيرهم أيسر عبر هضاب أكثر اعتدالاً في انحدارها وأودية أنهار متسعة.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وبعض هذه الطرق الطبيعية، التي يتراوح عرضها بين ستة وعشرة أميال، كانت صالحة أيضاً لسير العربات، إلا أن البرد كان قارساً في المرتفعات<sup>(٤٧)</sup>.

وكانت المستوطنات الدائمة للرعاة والمزارعين موجودة في الأودية المتسعة على ارتفاع تسعة آلاف قدم. وفي أشد الشهور حرارة كان البدو يعيشون على ارتفاعات تزيد على ذلك. وهكذا كان التجار يجدون المأوى والمؤن على طول الطريق لمدة ثمانية إلى تسعة أشهر في السنة. وحتى في فصل الشتاء كانوا يسIRON لمسافة سبعين ميلاً، أو ثلاث مراحل سهلة، فوق منابع المياه قبل أن يصلوا إلى أول مستوطنة دائمة على الجانب الأقصى، كما كان يحدث في العصور الزاهية لطريق الحرير<sup>(٤٨)</sup>.

وقد كانت أودية الأنهار التي يسير عليها المسافرون في جبال الپامير تقودهم إلى هذه الأرض وفيرة الرزق. وكان النهران الرئيسيان، وهما سرداريا [سيحون] وأموداريا [جیحون] ينبعان من جبال الپامير وينحرفان شيئاً فشيئاً ناحية الشرق ليصبا في بحر آرال<sup>(٤٩)</sup>.

وفي العصور الحديثة يُطلق على هذا الإقليم [تركستان الغربية أو الروسية] حيث أصبحت اللغة والثقافة التركية سائدتين فيه. وهو يضم [الجمهوريات الإسلامية في آسيا الوسطى] تركمستان وأوزبكستان وقازاقستان والقطاع الشمالي من أفغانستان. [ومقابل ذلك يسمى حوض التاريم تركستان الشرقية أو الصينية وأحياناً كاشغريا أو سنكيانج. وهو اليوم أرض صينية]<sup>(٥٠)</sup>.

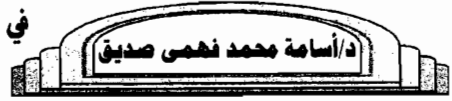
ومما يجدر ذكره أنه في هذه البقعة كان يقع واحد من أعظم تقاطعات الطرق في آسيا، حيث يتقاطع طريق الحرير مع الطريق الشمالي الجنوبي

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأستين اليونانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



الرئيسي الذي يربط بين سهول الأوراس في الشمال والسهول الهندية في الجنوب، وأصبحت المدن الواقعة على أودية الأنهار عند هذا الملتقى ذات شأن عظيم. ويعود ذلك في المقام الأول إلى التقاء التجار القادمين من أنحاء القارة في هذا المكان لتبادل البضائع، إلى جانب الأفكار في كثير من الأحيان<sup>(٥١)</sup>.

والتجار على طريق الحرير الذين كانت لديهم الرغبة في الاستفادة من التجارة الثمينة مع الهند كانوا يسيرون عبر جبال الپامير إلى بلخ، وغالباً ما كانوا يذهبون إليها من [يرقند أو كاشغر]، وكانت الطرق الجبلية الأخرى قد انفصلت قبل ذلك لتتجه إلى كشمير أو الهند فوق قره قورم أو هندوكوش المرتفعة<sup>(٥٢)</sup>. إلا أن بلخ<sup>(٥٣)</sup> كانت عند بداية الطريق الهندي العظيم، وهو طريق الغزوات الرئيسي إلى جانب كونه طريق التجارة وطريق السفر عبر الحدود الشمالية الغربية في سهول البنجاب. وكانت مدينة بلخ التجارية الفارسية تقع تقريباً في نقطة تتوسط طريق الحرير. إلا أنها كانت في الوقت ذاته رأس جسر على الطريق المؤدي إلى داخل الهند<sup>(٥٤)</sup>.

وتظهر أهمية بلخ من تاريخها. وهناك اعتقاد بأن زرادشت وُجد بها<sup>(٥٥)</sup>. وبعد ذلك كانت مركزاً كبيراً للبوذية يقصده الحجاج من أنحاء شرق آسيا<sup>(٥٦)</sup>. ثم أصبحت المدينة درة في عقد المدن الذي ضم المدن الإسلامية في آسيا. وجاء جنكيزخان ليقتضي على عظمتها في النهاية، وحتى في عصور تدهورها كان يزورها رحالة عظام في زمن المغول أمثال "ماركو بولو وابن بطوطة، وكانت بلخ التي تحتل مكاناً جميلاً على ضفاف أحد روافد أعالي جيحون عاصمة لـ"أرض الألف مدينة" كما يذكر فرانك، براونستون<sup>(٥٧)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



ومن بلغ يسير التجار المتجهون غرباً عبر السهوب الترابية نحو مدينة القوافل التجارية الرئيسية مدينة مرو الفارسية، وكانت قديماً تسمى [أنطاكية خراسان، لوقوعها في إقليم خراسان الفارسي] وغير هؤلاء من التجار على طريق الحرير يصلون مرو من طريق مختلف، بعضهم من خلال معبر جبلي قصير نسبياً من كاشغر إلى أرض مدينة فرغانة التجارية<sup>(٥٨)</sup> عند أعالي نهر سيحون. وظلت فرغانة لفترة طويلة أفضل مكان لتربية الخيول والجمال. فسهولها الخصبة تنتج محصولاً وفيراً يتميز بالطول من غذائها المفضل وهو [البرسيم الحجازي]. وكان لفرغانة دور مهم في فتح الصين للنصف الشرقي من طريق الحرير. وما أن يخرج المسافرون غرباً من فرغانة، وهي قطاع طويل من الأرض تحيط به الجبال من ثلاث جهات، حتى يجدوا أنفسهم في سهل مفتوح، وهو لسان من السهوب الأوراسية الكبرى. وهنا تقوم سلسلة من مدن القوافل العديدة التي تمتد غرباً نحو الهضبة الإيرانية، ومنها مدينة سَمَرْقَنْد التجارية الفارسية [وكانت تسمى في السابق مَرْقَنْدا] ومدينة بُخَارَى التجارية الفارسية التركية<sup>(٥٩)</sup>.

وقد كانت سَمَرْقَنْد وِبُخَارَى على قدر كبير من التحصين، تماثلها في ذلك بلخ ومعظم المدن الأخرى الواقعة في هذا الإقليم. ويرجع ذلك إلى تعرضهم للغارات من السهوب في الشمال ومن المناطق الجبلية في سائر الاتجاهات. وغالباً ما كان حول تلك المدن سور خارجي، يحيط بالحقول والقرى والضواحي والبساتين والقلاع الخاصة، ويليه سور داخلي أصغر يضم قلب المدينة<sup>(٦٠)</sup>.



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين المينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



وهناك كانت الأسواق منتشرة على أطراف المدن وكثيراً ما كان أهمها قائماً على مقربة من الأبواب التي تخدم الطرق الرئيسية، مثل طريق الحرير، وغير بعيدة عن دور العبادة التي كان الناس يتجمعون عندها دائماً. ومنذ أقدم العصور خصصت أحياء بعينها للتجار الجوالين. وكثيراً ما تجمع التجار القادمون من المدن والبلاد الأخرى وأقاموا الخانات، التي كانت تسمى أربطة في بعض الأحيان. وكانت أماكن يأوون إليها ويتخذون منها مخازن لبضائعهم. وكانت هناك ترتيبات مماثلة للحرس المسلح المصاحب للقوافل أو الحاميات المقيمة المسئولة عن الأمن على طول الطريق وإدارة أبراج المياه التي شيدت في السور الخارجي، بحيث تفصل بين كل منها مسافة نصف ميل تقريباً<sup>(١١)</sup>.

ويذكر فرانك، وبراونستون<sup>(١٢)</sup> أنه من: "الواضح فقد كانت هناك حركة مرور ضخمة في هذا الإقليم. وهذا سبب وجيه لتسمية الطريق بين سمرقند وبُخَارَى بالطريق الملكي أو الطريق الذهبي. وهو متاخم للسهب الجرداء المعروفة باسم قره قوم (الرمال السوداء) وتحيط به الجبال والهضاب. وتعد منطقة ما وراء النهر الواقعة شرقي نهر جيحون مكاناً ملاحماً لالتقاء الثقافات".

وقد كان هناك بديل آخر أمام المسافرين غرباً من الصين، إذ كان بإمكانهم تجنب السير في صحراء تاكلامكان وجبال الپامير معاً عن طريق الدوران حول حلقة الجبال المحيطة بها. وكان باستطاعتهم اجتياز [بيته شان المنخفضة إلى حوض جونغاريا شبه القاحل]. وما إن يصلوا إلى هناك حتى يكون بمقدورهم الاتجاه غرباً، أو الدوران حوله من خلال ممر جونغاريا،

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ/١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وهو الممر القديم الذي يربط بين جبال جونغار وجبال آلتاي [الذهبية]. وبعد ذلك يجدون أنفسهم على الجانب الشمالي من تيان شان، التي تتبع منها الروافد الكثيرة التي كانت السبب في أن يطلق على هذه المنطقة: [أرض الأتهار السبعة]<sup>(١٣)</sup>.

ومما يجدر ذكره فإن: هذا الطريق، الذي أطلق عليه الصينيون اسم "تيان شان بي لو" (الطريق الواقع شمال الجبال السماوية)، كان يتبع منحني تيان شان ثم يلتقي بجبال الپامير غرباً ثم جنوباً ويسير بالمسافرين إلى مدينتي القوافل في تركستان الغربية سَمَرْقَنْد وبُخَارَى<sup>(١٤)</sup>.

في فترة السلام المغولي والتميموري كان ذلك الطريق هو المسار الرئيسي لطريق الحرير. وفيه لم يكن التجار يمرون على صحراء [تاكلماكان]، ومرتفعات [جبال الپامير]. كما لم تكن هناك ضرورة للسير على الأقدام. فالعربات كانت جاهزة للاستخدام على الأراضي المنبسطة. صحيح أنه كانت هناك مناطق صحراوية، مثل قزىل قوم [الرمال الحمراء] الواقعة بين "تهري سيحون وجيحون"، وقره قوم [الرمال السوداء] - [حاضرة المغول] - الواقعة بعدها. ولكن هذه الأراضي كانت أيسر من أراضي حوض التاريم القاحلة. وكانت إمكانية استخدام العربات تعني قدرة المسافرين على حمل كميات كافية من الماء، دون زيادة أعباء القافلة بلا داع. فكان هذا هو أفضل طريق من الصين إلى تركستان الغربية في فترة السلام المغولي والتميموري<sup>(١٥)</sup>.

أما في سائر العصور فكان التجار على طريق الحرير يضطرون إلى سلوك طريق ملتو في جبال الپامير. فرعرة ما يحيط به من جبال وأراض

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ/ ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



صحراوية يضمن له السلامة من قُطَاع الطرق، الذين يندر وجودهم شمالي جبال تيان شان كما يذكر فرائك، براونستون<sup>(٦٦)</sup>.

وهناك ومهما كان المسار الذي يسلكه المسافرون غرباً ليصلوا إلى الجانب الأقصى من جبال الپامير، وهي الخط الفاصل التقليدي بين شرق آسيا وغربها، فقد كانوا يقصدون مرو. والحقيقة أنه نادراً ما كان هؤلاء هم أنفسهم التجار الذين بدأوا رحلتهم من الصين. فعادة ما كان التجار يسافرون لمسافة تتراوح بين ألف وألفي ميل فقط ليتاجروا أو يحجوا إلى الأماكن المقدسة الأراضي الحجازية- [مكة والمدنية المنورة]- في العهد المغولي والتيموري، أو يزوروا قصور البلاد الأخرى، ثم يعودون إلى ديارهم. وربما تمنى كثير من الناس قطع مسافة طريق الحرير بالكامل. إلا أن أغلبهم حالت الظروف دون قيامه بذلك. واستطاع ماركو بولو<sup>(٦٧)</sup> القيام بهذه الرحلة فقط لأن المغول فيما بين [٦٥٨-٩١١هـ/ ١٢٦٠-١٥٠٥م]، كانوا يسيطرون على الطريق كله. ومن الغريب أن الصين، التي كانت شديدة الخوف من الأجانب في فترات كثيرة من التاريخ، فتحت الطريق في بعض الأحيان للمسافرين من الأمم الأخرى. وفي عهد [أسرة تانج المزدهر] كان أهالي آسيا الوسطى يقابلون بترحاب في [تشانج آن]، وكانت أزيائهم وموسيقاهم وفنونهم ومعتقداتهم الدينية تنقل معهم إلى المدن الصينية الأخرى، وكان الحاجز الرئيسي في السفر عبر طريق الحرير لقرون عديدة يقع على الهضبة الإيرانية<sup>(٦٨)</sup>.

وقد كانت الهضبة الإيرانية نفسها عبارة عن مثلث مرتفع رأسه ناحية الجنوب في اتجاه الجزيرة العربية، وتحيط بها سلاسل جبلية على

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستينيين اليونانية والتيمورية المغوليتين

"[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]"

د/أسامة محمد فهمي صديق

جوانبها الثلاثة وفي الوسط صحراء لا حياة فيها تقريباً، وكانت القوافل تضطر إلى اتباع سلاسل الجبال، ففيها فقط يمكنهم أن يجدوا الماء. وسار طريق الحرير مع السلسلة الشرقية الغربية، وهي [جبال البرز الواقعة على امتداد الساحل الجنوبي لبحر قزوين] لتشكل قاعدة المثلث المقلوب. وفي بعض فترات التاريخ، كان التجار، يحاولون تحاشي الهضبة الإيرانية عن طريق الانحراف شمالاً إلى الشاطئ الشرقي لبحر قزوين ثم يعبرون البحر إلى المنطقة التي تقع فيها [مدينة باكو الحالية]<sup>(٦٩)</sup>، فكانوا يسيرون مع وادي نهر الرس إلى الركن الجنوبي الشرقي من البحر الأسود ليصلوا إلى مقاصدهم في أوروبا، دون أن يمروا بالأراضي الإيرانية. وكان آخرون يتجهون إلى الجنوب الشرقي حول بحر قزوين ليصلوا إلى الساحل الشمالي للبحر الأسود. إلا أن الشعوب التي حكمت الهضبة الإيرانية - خاصة المغول - كان لها من القوة ما أتاح لها إجبار معظم التجار على طريق الحرير على عبور أراضيها<sup>(٧٠)</sup>، كما يذكر فرانك، براونستون<sup>(٧١)</sup>.

والخلاصة: فقد قامت على جانبي هذا الجزء من طريق الحرير سلسلة من المدن ذات الأسوار. وكان الجنود والتجار الأجانب والصناع ضمن أول من سكنوا تلك المدن. فالواقع أن كثيراً من المدن ظهرت إلى الوجود بسبب التجارة. وعند عبور المسافرين للهضبة الإيرانية من مرو<sup>(٧٢)</sup>. كان التجار يعبرون ممراً ضيقاً، أطلق عليه "البوابات القزوينية"<sup>(٧٣)</sup>، قبل أن يخرجوا عند مدينة الرّي [التجارية الفارسية] وبالقرب منها (على مقربة من قزوين الحالية) تقع آلموت، والتي كانت في العصور الوسطى الإسلامية الحصن الرئيسي للحشاشين<sup>(٧٤)</sup>.

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وهناك على الجانب الأقصى من الهضبة الإيرانية كانت تقع "إيكباتانا- إكباتانا" (همذان الحالية)<sup>(٧٥)</sup>، وهي مدينة تجارية في إقليم الجبال تنافست على السيطرة على الجزء الغربي من طريق الحرير، ومن هذا المكان كان الطريق الرئيسي يهبط من جبال زاغروس، الحافة الشرقية للهضبة، إلى السهول، حيث دفع لسان جبلي نهر دجلة إلى الاقتراب من الفرات. وفي ذلك المكان، عند "وسط" بلاد ما بين النهرين، قامت سلسلة من المدن العظيمة كمدينة بغداد، وهذه المدن تدين بعظمتها إلى موقعها على طريق الحرير<sup>(٧٦)</sup>.

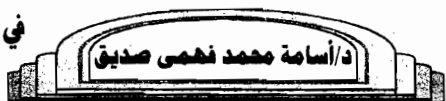
ثم وعند تقاطعات الطرق النهرية، كان المسافرون على مر العصور يختارون طريق الصحراء الكبرى، الذي يسير في اتجاه الشمال الغربي إلى أول مدن القوافل في حلب وأنطاكية بسوريا، وهما مدخل عالم البحر المتوسط<sup>(٧٧)</sup>.

ومن المدن الواقعة عند أسفل نهري دجلة والفرات كان المسافرون والتجار يبحرون في النهر إلى موانئ الخليج الفارسي (العربي) ليبدأوا من هناك طريق التوابل العظيم الذي يربط كل جنوب آسيا عن طريق البحر<sup>(٧٨)</sup>.

ثم يصل التجار إلى البتراء ومنها كانت القوافل تنطلق إلى الساحل وإلى غزة وإلى مصر وخاصة [الإسكندرية] وإلى مدن "صور وصيدا وجبيل وبيروت"، التي كانت بمثابة مراكز تنوير وموانئ توزيع لعالم البحر المتوسط بأسره. ولكن "البتراء"، التي ربما تكون من أهم مراكز التنوير، كانت تقع على "طريق البخور"، وهو طريق قوافل داخلي عظيم يبدأ من جنوب الجزيرة العربية قاطعاً إياها شمالاً إلى دمشق ثم يسير مع المنحني الداخلي الغربي للسهل الخصيب ليصل إلى حلب وأنطاكية<sup>(٧٩)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرنين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وأى من هاتين المدينتين لم تكن بمثابة نهاية لطريق الحرير وحده، بل كانت أيضا نهاية لطريق البخور، وفي عصور كثيرة كان التجار يضطرون إلى تجاوز هاتين المدينتين ويصعدون هضبة الأناضول، ثم يتوجهون إلى الموانئ الكبرى على بحر إيجة، وهي ميليتوس أو إفسوس أو سميرنا (أزمير حالياً) أو فوسية أو طروادة، وفيما بعد صاروا يقصدون بيزنطة [القسطنطينية "وتسمى الآن استانبول"] وميناءي البحر الأسود "سينوب و ترابيزوس" التي [صارت تريبيزوند والآن أصبحت طرابزون]<sup>(٨١)</sup>.

وفي عصر السلام المغولي، كان المسار الرئيسي للطريق يظل بالكامل في المرتفعات، حيث كان ينحرف عند تقاطع همذان في اتجاه الشمال الغربي حول بحر قزوين ليقطع الجزء المعروف الآن [بأذربيجان] ويصل إلى مدينة تبريز القديمة. ومن هناك يسير في مرتفعات أرمينيا، بالقرب من بحيرتي أورميا وفان عند جبل أرارات [الذي يقال إن سفينة نوح عليه السلام رست عليه]، ليصل طرابزون المؤدية إلى أوروبا عن طريق البحر الأسود ومسالك البحر المتوسط. وفي بعض الأحيان كان الرحّالة "كماركو بولو" يسمونه الطريق الذهبي إلى مدينة سمرقند التجارية الفارسية التركية<sup>(٨٢)</sup>.

وهكذا قطع طريق الحرير الصحارى والجبال ليربط الصين بعالم البحر المتوسط، ويعود هذا الفضل إلى طريق السهوب الأوراسية. وتقع السهوب الأوراسية شمال الصين، شمال تيان شان وبييه شان، وشمال بحار الأرال وقزوين والأسود وشمال جبال وسط أوروبا. وهي سهل فسيح يمتد لمسافة تزيد على الثمانية آلاف ميل من المحيط الهادي إلى المحيط الأطلسي<sup>(٨٢)</sup>.

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وصفوة القول، فإن طريق الحرير قد أسس قواعد اقتصادية وحضارية لمدن قامت على الطريق أو مر بها وازدهرت في عصري السلام المغولي والتميموري، وبفضله قامت علاقات تجارية وثقافية بين مدن الطريق الحريري، حتى أصبحت تلك المدن -خاصة المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى قلاع حضارية في عصري السلام المغولي والتميموري، تنشر حضارتها التجارية والثقافية في ربوع مناطق الطريق الحريري، وتربط بين حضارات الصين والمشرق الإسلامي وتنقلها عبر الطريق الحريري إلى عالم البحر المتوسط الأوروبي<sup>(٨٣)</sup>.

ج- التطورات السياسية والحضارية للمدن التجارية الصينية ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير حتى عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين [٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]:

١- الصين وآسيا الوسطى [الموقع والبيئة]:

الصين:

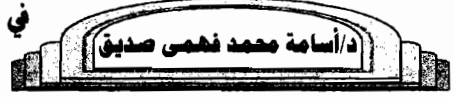
تحدثت المصادر الجغرافية الإسلامية<sup>(٨٤)</sup> عن الصين، وذكرت أن الصين: "بلاد واسعة في المشرق ممتدة من الإقليم الأول إلى الثالث، عرضها أكثر من طولها، بها نحو ثلاثمائة مدينة في مسافة شهرين. وأنها كثيرة المياه كثيرة الأشجار كثيرة الخيرات وافرة الثمرات، من أحسن بلاد الله وأنزهها، وأهلها أحسن الناس صورة وأحذقهم بالصناعات الدقيقة، لكنهم قصار القدود عظام الرؤوس، لباسهم الحرير، وحليهم عظام الفيل والكركدن<sup>(٨٥)</sup>، ودينهم عبادة الأوثان، وفيهم مانوية ومجوس، ويقولون بالتناسخ ولهم بيوت العبادات".

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرنيين اليونانية والتميمورية المغوليتين

[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



أما الصين الحالية، فهي تقع في أقصى شرق آسيا، يحدها من الشرق والجنوب الشرقي المحيط الهادي، ومن الجنوب وبعض الجنوب الشرقي شبه جزيرة الهند الشرقية (بورما - تايلاند - لاوس - فيتنام الشمالية والجنوبية)، وشبه جزيرة الهند الباكستانية، ومن الغرب والشمال التركستان الغربية الروسية (الجمهوريات الإسلامية التي استقلت عن الاتحاد السوفيتي السابق) وسيبيريا الروسية<sup>(٨٦)</sup>.

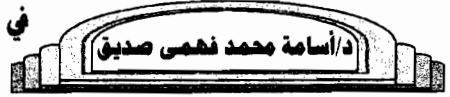
تحدث المؤرخون والباحثون<sup>(٨٧)</sup> عن الصين والتطور الديني والحضاري لها على امتداد تاريخها فذكروا أن: "الصين في العالم القديم والحديث أمة لا نظير لها في ضخامتها وكثرة شعوبها وترامي أطرافها، وقد اعتقد الصينيون قديماً بوجود إله واحد لا تدركه الأبصار، ثم كرت السنون وهم على ذلك إلى أن تغيرت الأفكار، وأضافوا إلى هذا الإله الواحد كثيراً من مظاهر الطبيعة مثل الشمس والقمر والنجوم والكواكب والأرض وما اشتملت عليه من تلال وأنهار، كما جعلوا الكثير من مظاهر الطبيعة كالرياح والمطر والرعد والبرق آلهة، وبعد تقدم الصين في مضمار الحضارة، انتقلت إليها بعض العقائد من جاراتها مثل البوذية، والكنفوشيوسية، والتاوية، والمحور الأساسي التي تدور حوله تلك العقائد هو حسن الخلق والزهد في الحياة والإخلاص في العمل، وإن كانت بعض الديانات تطرقت إليها مثل اليهودية والمسيحية"<sup>(٨٨)</sup>.

ومع ظهور الإسلام أخذت تلك الديانة الجديدة تشق طريقها ولأول

مرة إلى الصين [في القرن الأول الهجري/ السابع الميلادي] في "عهد الخلفاء



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨٦-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



الراشدين" ١١-٤٠هـ / ٦٣٢-٦٦١م، حيث أسست مجموعة من المساجد في المقاطعات الصينية المختلفة<sup>(٨٩)</sup>.

وقد تكلم الصينيون لغات متعددة مثل اللغة الفارسية والتركية والعربية والصينية حسب المناطق التي يعيشون فيها، إلا أن اللغة الصينية أصبحت هي اللغة الرسمية للدولة، ومعظم الكتب الدينية قيل أنها تكتب باللغتين العربية والفارسية<sup>(٩٠)</sup>.

أما منطقة آسيا الوسطى:

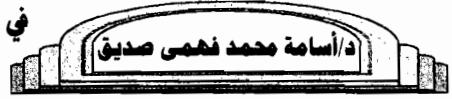
آسيا الوسطى شبه منحرف تحده من الجنوب جبال الهمالايا، ومن الجنوب الغربي هضبة الپامير ومن الغرب جبال تيان شان ومن الشمال جبال الألتاي ومن الشرق جبال كنجان<sup>(٩١)</sup>.

وتبلغ مساحة آسيا الوسطى المحصورة بين هذه الحدود حوالي [سنة ملايين كم ٢] هي في مجموعها سلسلة من الجبال والهضاب والمنخفضات، ويسكن آسيا عناصر صينية وتركية ومغولية. وآسيا الوسطى هي تلك البلاد التي أطلق عليها الجغرافيون المسلمون "بلاد ما وراء النهر وهي المنطقة المتحضرة الواقعة في حوض نهر [جيجون- آمودريا وسيحون - سيرديا] حيث كان نهر [جيجون] القديم الحد الفاصل بين الأقوام الناطقة بالفارسية والتركية أي إيران وتوران، فما كان في شماله أي ورائه من أقاليم قد سماها العرب "ما وراء النهر" وهو [نهر جيجون أو نهر آمودريا]، وكذلك سموها "بلاد الهيطان" كما أطلق عليها اسم [بلاد التركستان أي موطن الترك]<sup>(٩٢)</sup>.

والنصف الشمالي من بلاد ما وراء النهر هو ما يطلق عليه اسم "آسيا الوسطى أو بلاد التركستان" فهو في الأصل على هيئة سهل يمتد من

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستينيين الينوانية والتمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“

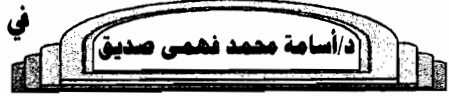


سلسلة التلال الشرقية التي تعتبر امتداد لجبال تيان شان التي تكاد تصل إلى الغرب من سمرقند حتى تأخذ في الانخفاض الشديد لتبلغ بعد ذلك شواطئ بحر الخزر (قزوين) <sup>(٩٣)</sup>.

وقد أطلق الجغرافيون المسلمون <sup>(٩٤)</sup>: على جمهوريات آسيا الوسطى الإسلامية في العصور الوسطى بلاد [خراسان وما وراء النهر والتركستان]، أما خراسان في اللغة الفارسية القديمة كانت تطلق على "البلاد الشرقية" بشكل عام واستمرت هذه التسمية حتى "أوائل القرن الرابع الهجري"، أما الجغرافيون العرب فقد أطلقوا كلمة خراسان بوجه عام على جميع الأقاليم الإسلامية في شرق المفازة حتى حد جبال الهند <sup>(٩٥)</sup>.

أما خراسان في مدلولها الواسع: تضم كل بلاد ما وراء النهر التي في الشمال ما خلا سجستان ومعها قوهستان في الجنوب، وكانت حدودها الشرقية صحراء الصين والپامير من ناحية آسيا الوسطى، وجبال هندكوش من ناحية الهند <sup>(٩٦)</sup>.

قسم الجغرافيون المسلمون <sup>(٩٧)</sup> في القرون الهجرية الأولى "خراسان" عدة تقسيمات، أشهرها التقسيم الرباعي، وكما يذكر لسترنج <sup>(٩٨)</sup>: "فقد كان إقليم خراسان في أيام العرب، أي في القرون الوسطى، ينقسم إلى أربعة أرباع، نسب كل ربع إلى إحدى المدن الأربع الكبرى التي كانت في أوقات مختلفة عواصم للإقليم بصورة منفردة أو مجتمعة وهذه المن هي: نيسابور، ومرو، وهرات، وبلخ"



”أما ما وراء النهر: فهو اسم أطلق على المنطقة الواقعة بين نهرى جيحون "ouxs" وسيحون "Jazarties" وفي حوضهما، وكانت بلاد ما وراء النهر تسمى تركستان الغربية“<sup>(١٩)</sup>.

انقسمت بلاد ما وراء النهر إلى عدة أقاليم في العصور الوسطى الإسلامية كان لها أثر كبير في تاريخ تلك البلاد خاصة الجوانب الحضارية: وأهم هذه الأقاليم: [إقليم الصغد] [أهم مدنة بخارى وسمرقند] - [إقليم خوارزم] - [إقليم أشروسنة] - [إقليم فرغانة] - [إقليم الشاش] - [إقليم الختل] [والصغانيان] <sup>(١٠٠)</sup>.

وكانت بلاد ما وراء النهر تسمى [تركستان الغربية] وهي حالياً تمثل الجمهوريات الإسلامية التي انفصلت عن الاتحاد السوفيتي المنحل في عام ١٩٩١م، وهذه الجمهوريات هي أوزبكستان وتقع في الجزء الشرقي من الاتحاد السوفيتي سابقاً وتشترك حدودها مع أفغانستان، وجمهورية طاجيكستان ويحدها من الغرب والشمال أوزبكستان، ومن الشرق تركستان الشرقية (الصينية أو إقليم سيكانج) وجمهورية تركستان أو تركمانيا وتقع غرب أوزبكستان، وجمهورية قيرغيزيا وتحيط به جمهورية أوزبكستان وطاجيكستان وتقع شمال أوزبكستان، وهذه الجمهوريات تعد المداخل الطبيعية سهول سيبيريا في الشمال، ومن هنا فإن تركستان هي ما يعرف اليوم بجمهوريات آسيا الوسطى الخمس - ومعهم آذربيجان - وهي تجاور سيبيريا والصين وإيران والهند وأفغانستان<sup>(١٠١)</sup>.

وتجمع المصادر العربية والفارسية<sup>(١٠٢)</sup> على أن إقليم ما وراء النهر يتميز عن غيره من الأقاليم بتنوع سطحه بين المناطق السهلية والجبلية



والصحاري لذلك نجد أن نشاط سكان المدينة قد تنوع بين الزراعة والرعي واستخراج المعادن والصناعة والتجارة، ونتيجة لتوفر الموارد الزراعية والمحاصيل والصناعات المتعددة، ووقوع الإقليم بأكمله على أهم طريق تجاري منذ القدم وهو طريق الحرير العظيم "الذي ربط بين الشرق والغرب"، فقد اعتبر إقليم ما وراء النهر من أهم الأقاليم التجارية حيث تمثل التجارة مكانة كبيرة بين اقتصاد ونشاط سكان هذا الإقليم.

بالإضافة إلى تراثه الثقافي الحضاري في العصور الوسطى الإسلامية، وعن طريق ممر تجاري هام كطريق الحرير، حدث التأثير المتبادل التجاري والثقافي بين مدن هذا الإقليم [آسيا الوسطى]، والمدن الصينية خاصة في عصر الأسترتين اليونانية والتيمورية المغوليتين<sup>(١٠٣)</sup>.

٢- التطورات السياسية والحضارية لبلاد ما وراء النهر وخراسان والتركستان [آسيا الوسطى] والصين من الفتح الإسلامي حتى عصري السلام المغولي والتيموري " - [إعادة بناء طريق الحرير وازدهاره] -":  
أما عن بلاد ما وراء النهر وخراسان والتركستان [آسيا الوسطى]:

فقد تمكن العرب في عهد الراشدين (١١-٤٠هـ / ٦٣٢-٦٦١م) -  
من القضاء على إمبراطورية آل ساسان الفرس - (١٢٢٤ أو ٢٢٦م -  
٦٤٢م) - وضموا العراق وإيران، وتمكن الأمويون (٤١-١٣٢هـ / ٦٦١-  
٧٥٠م) - من تثبيت هذا الفتح والمحافظة عليه<sup>(١٠٤)</sup>.

ومما يجدر ذكره، أن الفتوحات في بلاد ما وراء النهر كانت ترتبط غالباً بما كان عليه المسلمون في خراسان من تقدم وتأخر، ولارتباط إقليم ما وراء النهر بإقليم خراسان، فقد بدأ فتح بلاد ما وراء النهر، بعد استقرار

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستونين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/٦٥٨-٩١١هـ]"



أمر خراسان للعرب، وكانت مرحلة القائد قتيبة بن مسلم الباهلي هي الأهم، فقد اندفع نحو أقاليم نهر سيحون وفتحها، وتوجه نحو الصين - [سنة ٩٦هـ/٧١٤م] - ووقف عند كاشغر - [في تركستان الشرقية "غرب الصين"] - وعاجلته منيته<sup>(١٠٥)</sup>.

فيرجع الفضل إلى قتيبة بن مسلم في نشر الإسلام في آسيا الوسطى وتوطيد النفوذ الإسلامي في بلاد الترك "التركستان"، وما كاد الأمر يستتب للعرب في هذه البلاد حتى بدأ التجار المسلمون يطرقون طرق التجارة القديمة، فالمصادر الصينية تحدثنا بأن قوافل المسلمين التجارية كانت في "القرن الثاني الهجري/ الثامن الميلادي" تعبر طرق آسيا الوسطى وتصل حتى حدود الصين<sup>(١٠٦)</sup>.

"ومنذ مستهل القرن الثالث الهجري/ التاسع الميلادي"، دخلت إيران، وبلاد ما وراء النهر وخراسان وتركستان - [آسيا الوسطى] - مرحلة جديدة بقيام دويلات فارسية مستقلة عن الخلافة العباسية غير أنها تعترف اسماً بالخليفة العباسي، كالدولة الطاهرية (٢٠٥-٢٥٩هـ / ٨٢٠-٨٧٢م)، والدولة الصفارية (٢٥٣-٣٩٣هـ / ٨٦٧-١٠٠٣م)، والدولة السامانية (٢٥٠-٣٨٩هـ / ٨٦٤-٩٩٩م) وغيرهم<sup>(١٠٧)</sup>.

أما في القرن الخامس الهجري (الحادي عشر الميلادي)، فقد حدث استقلال إيراني كامل عن العباسيين، فبعد سقوط آخر أمراء السامانيين قسم الغزنويون الأتراك، والقراخانيون الأتراك الأسلاب فيما بينهم حتى أصبح لكل دولة حدود، فالدولة الغزنوية - (٣٥١-٥٥٥هـ / ٩٦٢-١١٦٠م) - حددت بالأجزاء الجنوبية وجنوب غربي نهر جيحون (خراسان، وطبرستان،

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



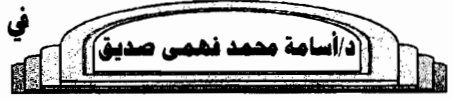
وسجستان، وأفغانستان الحالية)، أما حدود الدولة القراخانية فقد حددت بالأجزاء الشمالية وشمال شرقي نهر جيحون (وما وراء النهر وغيره) <sup>(١٠٨)</sup>.

ثم قامت إمارات ودول متصارعة كالدولة التركية الخوارزمية -تسبة على إقليم خوارزم في شرق الدولة الإسلامية، وهو الآن موزع بين الجمهوريتين الإسلاميتين أوزبكستان وتركستان- [من عام ٥٩٠هـ / ١١٩٣م - ٦٢٨هـ / ١٢٣١م] - حتى جاء المغول وسادوا على كل أرجاء آسيا الوسطى وإيران <sup>(١٠٩)</sup> بين العرب والصين [قبل القرن السابع الميلادي]، وجاءت معرفة العرب بالصين حين خرجوا إلى حركة الفتوحات الإسلامية والتي جاءت بهم إلى مناطق وسط آسيا وبالقرب من حدود الصين.

أما عن الإسلام والصين و[طريق الحرير]:

فقد أشارت المصادر والدراسات الجادة حول هذا الموضوع <sup>(١١٠)</sup> إلى خلو المصادر التاريخية الصينية والعربية إلى ما يشير إلى علاقات بين العرب والصين [قبل القرن السابع الميلادي]، وجاءت معرفة العرب بالصين حين خرجوا إلى حركة الفتوحات الإسلامية والتي جاءت بهم إلى مناطق وسط آسيا بالقرب من حدود الصين.

كانت المرة الأولى التي سمع فيها الصينيون عن العرب "سنة ١٨هـ / ٦٣٨م"، وعندما كان أباطرة "أسرة تانج" يحكمون الصين -[٦١٨- ٩٠٧م]-، ففي أثناء تلك السنة تلقى الإمبراطور "تاي - تسونج" طلباً من الإمبراطور الساساني "يزدجرد الثالث" للمساعدة في طرد العرب، وتذكر المصادر التاريخية الصينية أن عدداً من أبناء السلالة الساسانية ظلوا يترددون على البلاط الإمبراطوري الصيني حتى "سنة ٧٣٧م" أي بعد "مائة



سنة" من الفتح العربي لأراضي الإمبراطورية الساسانية، أملاً في الحصول على مساعدة أباطرة أسرة تانج لطرد العرب من فارس<sup>(١١١)</sup>.

وأكدت دراسة هامة<sup>(١١٢)</sup> إلى أن وصول حركة الفتوح العربية -في القرن الأول الهجري/ السابع الميلادي- إلى مناطق وسط آسيا شرقاً، واقترابها من حدود الصين الغربية، قد أغرى القادة العرب بمحاولة فتح الصين، فيذكر المؤرخ الطبري<sup>(١١٣)</sup>.

في سنة ٩٦هـ / ٧١٣م استولى قتيبة بن مسلم الباهلي على مدينة كاشغر- "أدنى مدائن الصين، ومن أملاك أسرة تانج على طريق الحرير"-، ولكن الأتباء التي وصلته بموت الحجاج ابن يوسف الثقفي والخليفة الأموي الوليد بن عبد الملك - (٨٦-٩٦هـ / ٧٠٥-٧٥١م)- فيما بين "شوال ٩٥هـ، وشهر جمادى الآخرة ٩٦هـ"، جعلته يتوقف عن محاولته التي كان قد بدأها للسيطرة على طريق الحرير<sup>(١١٤)</sup>.

وكانت أول فترة ازدهار حقيقية لطريق الحرير قبل حركة الفتوح الإسلامية وفي أثنائها -[فيما بين القرن الخامس والثامن الميلاديين]-، ومن المؤكد أن السيطرة على التجارة الغنية على الطريق الحريري، بالإضافة إلى الدوافع الدينية والسياسية، كانت من أهم أسباب إصرار العرب على الاتجاه صوب هذه المناطق البعيدة. ويعزز هذا الفرض حقيقة أن قادة جيوش الفتح في هذه المرحلة الباكرة كانوا من أبناء الارستقراطية العربية التي تكونت بفضل دورها في التجارة العالمية، ومن ثم كانوا يدركون أهمية هذا الطريق والمراكز التجارية الواقعة عليه<sup>(١١٥)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرنين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



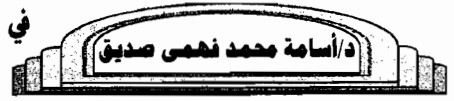
كان المسلمون يذكرون في السجلات الصينية باسم "داشي" وهي كلمة معناها في اللغ الصينية "التاجر". ولأن التجار هم أول الوجوه المسلمة التي رآها أهل الصين، فقد اختلطت المهنة بالملة، وأطلق على كل مسلم اسم التاجر، حتى أصبحت كلمة "داشي" لصيقة بالمسلمين، ثم بعد ذلك صارت التسمية "هوى" - نسبة إلى قبائل الهويغور "ويغور" التي سكنت منطقة التركستان، وكانت من نتيجة دخول الإسلام إلى الصين في سنة ٣١هـ / ٦٥١م، في عصر أسرة تانج الصينية الحاكمة (٦١٨-٩٠٧م) أن انتشرت المساجد وأدخلت اللغتين العربية والفارسية، ووجود مصاهرة بين العرب والمسلمين مع نساء البلاد الأصليين، ونتج عن ذلك الزواج والتصاهر نوعاً جديداً من النسل لم يكن مألوفاً من قبل في الصين، ثم تعاقبت الوفود الإسلامية والتجارية من المسلمين من العرب والفرس إلى الصين في عهد الخلفاء الراشدين<sup>(١١٦)</sup>.

"وفي أوائل القرن الثاني الهجري/ الثامن الميلادي"، كانت القوات العربية قد اقتربت من حدود الصين أكثر من أي وقت مضى، على حين كان العرب وخصومهم في تلك الأتحاء يحاولون كسب تأييد الصين. والواقع أن تقدم العرب المستمر تجاه الشرق كان مصحوباً بعدة سفارات عربية إلى العاصمة الصينية -بدأت منذ عهد الخليفة الراشدي عثمان بن عفان- بغرض إظهار الصداقة والود<sup>(١١٧)</sup>.

وفي "منتصف القرن الثامن الميلادي" كان قد تم ترسيخ وجود سياسي وعسكري عربي في طخارستان، وبلاد ما وراء النهر وإقليم فرغانة، فيذكر المؤرخ ابن الأثير<sup>(١١٨)</sup>: "في آخر ذو الحجة سنة ١٣٣هـ / ٧٥١م،



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتمغورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]"



أصطدمت القوات العربية بالجيش الصيني على ضفاف نهر تلاس [طراز-  
أترار]، وألحقت به هزيمة ساحقة".

لقد كانت معركة نهر تلاس [طراز] إيذاناً بنهاية فترة تاريخية وبداية  
فترة جديدة في تاريخ حركة الفتوح العربية. إذ أن القوات العربية لم تتوغل  
بعدها شرق فرغانة أو شمال شرق الشاش، ولم يحدث أبداً أن سكلت [طريق  
الحرير] داخل سنيكيانج وعبر صحراء جوبي<sup>(١١٩)</sup>.

وكانت السفارات العربية الإسلامية إلى بلاد الصين لم تنقطع من قبل  
أو من بعد، ففي عصر الدولة الأموية أرسلت السفارات إلى الصين في سنة  
٣٥هـ / ٦٥٥م، ٨٤هـ / ٧٠٣م، ٩٣هـ / ٧١١م، ٩٨هـ / ٧١٦م،  
١٠١هـ / ٧١٩م، ١٠٦هـ / ٧٢٤م، ١٠٧هـ / ٧٢٥م، ١٠٨هـ / ٧٢٦م،  
١١٠هـ / ٧٢٨م، ١١١هـ / ٧٢٩م، ١١٥هـ / ٧٣٣م، ١٢٤هـ / ٧٤١م،  
١٢٧هـ / ٧٤٤م، ١٢٨هـ / ٧٤٥م، ١٣٠هـ / ٧٤٧م، وكانت تلك  
السفارات أخذت تعرف وتغذي هذه المنطقة بالدين الإسلامي الجديد<sup>(١٢٠)</sup>.

لم تقتصر السفارات بين المسلمين وبلاد الصين في عصر الدولة  
الأموية، بل تتابعت السفارات في عصر الدولة العباسية (١٣٢-٦٥٦هـ /  
٧٤٩-١٢٥٨م) -، حيث أرسلت السفارات إلى الصين في سنوات متتالية في  
"سنة ١٣٥هـ / ٧٥٢م، ١٣٦هـ / ٧٥٣م، ١٣٧هـ / ٧٥٤م، ١٣٨هـ /  
٧٥٥م، ١٣٩هـ / ٧٥٦م، ١٤١هـ / ٧٥٨م، ١٤٣هـ / ٧٦٠م، ١٤٥هـ /  
٧٦٢م، ١٥٢هـ / ٧٦٩م، ١٥٦هـ / ٧٧٢م، ١٦٥هـ / ٧٨١م،  
١٨٢هـ / ٧٩٨م<sup>(١٢١)</sup>".



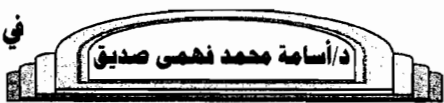
وقد اكتسبت العلاقات السياسية بين الصين والخلافة العباسية أهمية جديدة، ففي أواخر عهد الإمبراطور الصيني [هزوان تسنج - Hzwn Tsung] تنحى عن عرشه لابنه [سو تسنج - Su Tsung] سنة ١٣٩هـ / ٧٥٦م، حيث طرده الثوار، فاضطر الابن أن يستجد بالخليفة العباسي أبو جعفر المنصور (١٣٦-١٥٨هـ / ٧٥٣-٧٧٤م)، فأجابه الخليفة إلى هذا الطلب بأن أرسل إليه قوة من الجيوش العربية، ونجح الإمبراطور بمساعدتهم في استعادة بعض المدن التي سلبت منه من أيدي الثوار<sup>(١٢٢)</sup>.

وبعد نهاية الحرب لم ترجع القوات العربية إلى بلادها، وتذكر المصادر<sup>(١٢٣)</sup>: "أن حاكم مدينة كاتنون حاول أن يجبر هؤلاء الجنود العرب على الرحيل، ولكنهم انضموا إلى إخوانهم من التجار العرب والفرس، وقاموا بثورة في المدينة، وأنقذ الحاكم نفسه بأن تحصن بأحد حصون المدينة، ولم يتمكن من العودة إلى مقره إلا بعد أن حصل من الإمبراطور الصيني على إذن لهؤلاء بالإقامة في هذه البلاد، وخصص إليهم أراضي ودوراً في مدن صينية مختلفة حيث استقروا وتزوجوا من نساء هذه البلاد، كما أن الدولة الصينية فرضت عطاءً مكافأة لهم على ذلك".

أما المغول وسيادتهم على آسيا الوسطى والصين [وإعادة بناء طريق الحرير وازدهاره]:

ف نجد أن مؤرخو ورخالة عهد المغول - وهم الذين تقتصر مصادر معلوماتنا المتعلقة بهذا العهد على مؤلفاتهم القيمة - كثيرون وتصانيفهم بعضها بالفارسية والصينية وبعضها بالعربية وأشهر المؤرخين الفارسي اللغة هم: "الجوزجاني صاحب كتاب طبقات نصري - [صنفه بين سنتي

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترتين اليونانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



٦٥٧هـ - ٦٥٨هـ - [١٢٤]، وعلاء الدين عطا ملك الجويني - (٦٢٣ -  
٦٨١هـ) -، مؤلف كتاب تاريخ جهانكشاي - [فاتح العالم] - (١٢٥)، ورشيد  
الدين فضل الله الهمذاني [٦٤٥ - ٧١٨هـ] صاحب كتاب جامع التواريخ،  
والرحالة الصيني "شو - جو - كوا" "chau-Ju-kua" (١٢٦)، المعاصر  
للأحداث في الصين والمشرق الإسلامي "في العصور الوسطى الإسلامية".

أشارت مصادر عصر المغول (١٢٧): "إلى أن الشعب الأصفر الذي  
يسمى بين المسلمين بأسماء عامة [كالمغول والتتار أو التتر شعباً بدوياً  
يسكن وديان جبال خينكان "Khingan" ويابلونوي "Iablonoi" وسايان  
"Saian" وأودية أنهار سلنكا "Selenga" وأرقون "Argoun" وكرولينا  
"Keroulen" وما حول بحيرة بايكال أي الناحية الجبلية الواقعة بين  
الصين ومنشوريا وسيبيريا الجنوبية والمنطقة التي تسمى اليوم [منغوليا].

وكانت أقوام الترك والمغول في حين ظهور جنكيزخان تسكن ما بين  
حدود إيران الشرقية والصين وسيبيريا الجنوبية في وديان الجبال والأنهار  
والواحات الداخلية في الصحاري وتشعبت إلى القبائل التالية:

- قبيلة التتار والقتغرات التركية - الحصان الكستنائي - وكانت  
تسكن فيما بين شاطئ نهر أرقون [من شعب نهر آمور] وسلنكا وبلاد  
قبائل القرغيز شمالاً، والصين الشمالية أي الخطا شرقاً، ومسكن قبائل  
الأويغور، فالتبت جنوباً.

وقد كانت هاتان القبيلتان من أشد القبائل الصفراء وحشية في آسيا  
الشمالية وكانت تدفع جزية إلى أباطرة الصين الشمالية، ومع أنهما لم يكونا  
بذات أهمية قط في أول الأمر، إلا أن اسم التتار من بعد ظهور جنكيزخان أطلق

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



على كافة القبائل الصفراء التي دخلت في طاعته وسمى جيش جنكيزخانواتباعه وأصحابه كلهم بالتتار والتتر، وكانت هذه الكلمة (التتر) في الأوقات الأولى لهجوم المغول اسهم العام، ثم صار اسم "المغول" متداولاً لهم.

- قبيلة القيات الصغيرة التي ظهر منها جنكيزخان وكانت سكانهم على شواطئ الشعب العليا لآمور وجبال قراقروم "أي يابلونوي الحالية".

- قبائل الأويرات والآرلاد والجلالير ما بين نهر أونون Onon وبحيرة بايكال.

- قبيلة الكرائيت الساكنة في الواحات الشرقية لصحراء جوبي وجنوب بحيرة بايكال حتى سور الصين. وكانت هذه القبيلة أقوى قبائل المغول قاطبة في [القرنين الخامس والسادس الهجريين/ الحادي عشر والثاني عشر الميلاديين] وسيطرت على أغلب القبائل حولها، وقد اعتنق رئيسها المسيحية عام (٣٩٨هـ) ومن هذا الحين دخلت المسيحية إلى المغول.

- قبيلة النايمن من قبائل الأتراك وكانت تسكن في الوادي العلى لنهر أورخون "Orkhon" والسهول حول جبال [آلتاني]، والبحيرات في هذه المنطقة، وقد أعتنقت المسيحية كالكرائيت ومع هذا فقد كانت في قتال ونزال معها دائمين.

- أتراك الأويغور المانوية المذهب وكانوا بوجه عام أكثر قبائل الأتراك والمغول حضارة وكانت مساكنهم في شمال التركستان الشرقية الحالية وشمال بحيرة لب نور وحوالي نهر تاريم أي "مدن تورفان وبيشبالغ" [قوشان الحالية].

- الأتراك القراخطانيون الذين أسسوا حين الغزو المغولي دولة كبيرة بين بلاد الخوارزمشاهيين ومساكن المغول الشرقية، وكان أتراك القارلوق والأويغور يتبعونهم ويدفعون لهم الجزية<sup>(١٢٨)</sup>.

أما عن التطور السياسي والحضاري للمغول، فقد أشارت المصادر المغولية<sup>(١٢٩)</sup>، والدراسات الجادة التي تناولت هذا العصر<sup>(١٣٠)</sup> بالحديث عن جنكيزخان الذي وُكِّدَ لرجل يدعى "يسوكاي" الذي كان "خاتاً"<sup>(١٣١)</sup> لقبيلة المغول. وجنكيزخان هو الاسم المكتسب له، أما اسمه الأصلي فيقال له: "تيموجين" - وتعني "الحداد"، وقد ذاع صيته في منغوليا من خلال أحد رؤساء قبيلة "كرايت" الذي أظله برعايته وأمدّه بتأييده، ويدعى "طغرل" أو "أونك خان"، غير أن تيموجين ما لبث أن اختلف معه وهزّمه في إحدى المعارك، كما هزم في الوقت نفسه منافساً مغولياً آخر يدعى "جاموكا" *Jamuqa* وبعد أن تسمى تيموجين باسم جنكيزخان [من التركية "Tengiz" بحر] عقد القورليتاي [شيوخ رؤساء المغول] اجتماعاً خاصاً في عام ٦٠٣هـ / ١٢٠٦م، بايعه فيه رئيساً أعلى لجميع الأقسام المغولية، بعد ذلك قام جنكيزخان في عام ٦١٠هـ / ١٢١٣م، بغزو الصين ونهب بكين وأضعف مركز الأباطرة فيها. وفي عام ٦١٥هـ / ١٢١٨م، قام بغزو إقليم سميرشي الواقع شمالي تركستان مما أتاح له حدوداً مشتركة مع أراضي الخوارزمشاهات المسلمين، وهناك كانت له مع الشاهات اتصالات سياسية دبلوماسية. غير أن واقعة "أوترار" عام ٦١٥هـ / ١٢١٨م، هي التي عجلت بغزو المغول للعالم الإسلامي، وتتلخص هذه الواقعة في أن السوالي الخوارزمي في "أوترار" قام بقتل رسل جنكيزخان إلى الخوارزمشاه، كما نبح

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



قافلة بكاملها من التجار المسلمين الذين كانوا برفقة الرسل" وفي عام ٦١٦-٦١٧هـ / ١٢١٩-١٢٢٠م"، قام جنكيزخان بغزو بلاد ما وراء النهر، كما أرسل حملة إلى خراسان، ومنها واصل تعقبه، داخل الهند، لجلال الدين خوارزمشاه- آخر الخوارزمشاهات، وإن كان قد منى على يديه بهزيمة عابرة في موقعة "بروان" بأفغانستان [٦١٨هـ / ١٢٢١م]. وفي الوقت نفسه، كان ابنه "جوشي" و"جغتاي" يواصلان تقدمهما في الحوض الأدنى لنهر سيحون [سرداريا] وإقليم خوارزم حيث دمروا الموطن الأصلي للشاهات".

وقد جرى العرف بين رؤساء المغول على أن يوزعوا أجزاء من أراضيهم على غيرهم من أفراد الأسرة المغولية حسب قانونهم -[الياسا]- وهذا ما فعله جنكيزخان قبيل وفاته "عام ٦٢٤هـ / ١٢٢٧م"، إذ خص كل فرد من أبنائه بشريحة من المرعى، كي يتخذوها وطناً يعيشون فيه مع أتباعهم وقطعاتهم، ويطلق على هذه الشريحة من المرعى "يورت Yurt" أو "ننطوق Nuntuq". وقد كانت الأراضي التي اجتاحتها المغول على نحو من السعة يشق معه إدارة شئونها من خلال حكومة مركزية، فضلاً عن أن المغول أنفسهم لم يكونوا على شيء من الحنكة الإدارية والسياسية. ولما كانت اللغة المغولية في هذا الوقت لغة شفاهية غير مكتوبة، فقد كان على المغول أن يقيموا فيما فتحوه من أراضٍ نوعاً من النظام الإداري الذي لا تعدو مهمته تحصيل الضرائب للخانات. وكان المغول يعتمدون في هذا النظام على الفئات الوظيفية في هذه الأراضي، من الإيغوريين والفرس والصينيين، وإن برز منهم بصورة خاصة، فئة الكتبة الإيغوريين المعروفين [باسم البخشيس

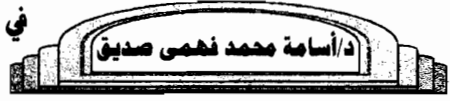
[Bakhshis] الذين كانوا يدينون بالبوذية، وجدير بالذكر أن قدراً كبيراً من المعلومات التي استقينها عن المغول الأوائل وتاريخهم قد وصلت إلينا عن طريق اثنين من الكتبة الفرس العاملين في خدمة المغول وهما عطا ملك الجويني ورشيد الدين فضل الله الهمذاني" كما ذكر بوزورث<sup>(١٣٢)</sup>.

وأشار بوزورث<sup>(١٣٣)</sup> في ضوء هذا العرف، تم توزيع تركة جنكيزخان من الأراضي بين أبنائه على النحو التالي: "لما كان الابن الأكبر "جوشي" قد توفي قبل والده، فقد آل نصيبه إلى ابنه "باتو"، وكان قوامه تلك الأراضي الواقعة غربي سيبيريا وسهب القبجاق، ويضم الأراضي الممتدة جنوبي روسيا، كما يضم إقليم خوارزم الذي كان مرتبطاً بصفة دائمة بالحوض الأدنى لنهر الفولجا تجارياً وثقافياً. وقد أسس "باتو" في روسيا الجنوبية ما يسمى "القبيلة الزرقاء" "Blue Horde" التي تعتبر نواه "القبيلة الذهبية" التي ظهرت في وقت لاحق، كما أسس ابنه الآخر "أوردا" ما يسمى "القبيلة البيضاء" في غربي سيبيريا. وقد توحدت هاتان المجموعتان في "القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي".

كان من نصيب الابن الثاني "جغتاي" تلك الأراضي الممتدة شرقاً من إقليم "ما وراء النهر" حتى القسم الشرقي من "تركستان المعروف بتركستان الصينية"، وسرعان ما وقع الفرع الغربي لأحفاد جغتاي - الحاكم في "ما وراء النهر" - في نطاق النفوذ الإسلامي، إلا أن تيمور لنك قد أطاح بحكمه.

أما الابن الثالث "أوكتاي" فقد وقع عليه اختيار "القوريلتاي" ليكون خليفة لوالده كخان أعظم للمغول، غير أن رئاسة الخاتية الكبرى انتقلت على مدى جيل أو جيلين إلى ذرية "تولوي".

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



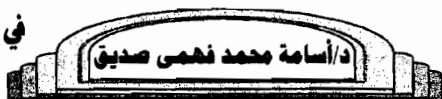
أما الابن الأصغر "تولوي" فقد كان من نصيبه قلب الامبراطورية المغولية، أي منغوليا ذاتها، وقد خلف ابنه "مونكو" و"قبلاي" سلالة "أوكتاي" "كخانات كبار، غير أن "مونكو" وحده هو الذي أبقى على "قره قورم" حاضرة لحكمه، وكانت أملاكهما تضم ما تم فتحه من الأراضي الصينية، حيث أصبح المغول يعرفون باسم أسرة [ينوان] - [ينوان - يوان]، وظلوا في السلطة فيما بين [٦٥٨ - ٧٧٠هـ] / [١٢٦٠ - ١٣٦٨م]، وقد أثبتت الحضارة الصينية - بما لها من سحر على المستويين الثقافي والديني قدرتها على احتواء الخانات الكبار الحاكمين في بكين، فاعتنقوا الديانة البوذية، وكان في اعتناقهم لها ما احدث تصدعاً في علاقاتهم بخانات المغول التابعين لهم في غربي آسيا وروسيا، الذين اتخذوا من الإسلام ديناً لهم، وقام "هولاكو" - أحد أخوة "قبلاي" - بشن سلسلة جديدة من الغزوات على العالم الإسلامي، وأسس في فارس سلالة الخاتيين، وهكذا توقفت خاتيات آسيا الغربية، عن الاعتراف مرة أخرى بسلطة الخانات الكبار في "منغوليا وبكين" (١٣٤).

وقد تميز عهد "أوكتاي" بأنه العهد الذي اكتمل خلاله فتح المناطق الواقعة شمالي بلاد الصين، "أي إمبراطورية تشن" [Chin]، فضلاً عن ضم كوريا، ذلك أن الإطاحة بإمبراطورية "سونغ" في جنوبي الصين لم تحدث إلا في "عام ٦٧٨هـ / ١٢٧٩م"، وبوفاة "كيوك" ابن "أوكتاي" "عام ٦٤٧هـ / ١٢٤٩م"، انتقلت سدة الخاتية الكبرى إلى سلالة أخرى هي سلالة "مونك" وأحفاد "تولوي". وحين بايع "القوريلتاي" - في إحدى جلساته التي عقدها في الصين - "قبلاي" شقيق "مونك" خاناً أكبر للمغول، أعلن أحفاد "أوكتاي" تمردهم على هذه المبايعة، وأصبح هذا التمرد مصدر إضعاف لسلطة الخانات



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



الكبار، لكن المتمردين مالبتوا، في آخر الأمر، أن استسلموا لأسرة "تولوي". وهناك عدد من أفراد آل "أوكتاي" وقع اختيار "تيمورلنك الكبير Timur" على اثنين منهما هما: "سيور غتميش" وابنه "محمد" فنصبهما حاكمين على منطقة "ما وراء النهر" بدلا من تنصيبه أفرادا من أسرة جغتاي<sup>(١٣٥)</sup>.

وقد كان الخانات الكبار في "قره قورم" -[حاضرة الغول]- ثم في "بكين أو خان بليك" -[خان باليق] [مدينة الخانات]- بعد عهد مونك - يعيشون حياة تسير على نمط بعينه من الأبهة، وكان جميع ما يقمه المغول في غزواتهم من أموال وأسلاب منصبا على الحواضر وحدها، ففيها كان يحتشد أصحاب المهن والحرف؛ وإلى مضارب الخانات فيها كان العلماء والأدباء ورجال الدين يتخذون طريقهم. وقد كان فيما يصدر عن المغول من سلوك تجاه رجال الدين ما يعبر عن ذلك التسامح الديني الذي يتحلى به أهل المناطق السهوبية، فكان الخانات في مجالسهم يحسنون الاستماع إلى كل ما يدور من مناقشات دينية بين النصارى - من نساطرة ولاتين - والمسلمين والبوذيين والكنفوشيين. وكان حتماً أن تفسح الملة الأصلية للمغول، وهي الملة الشامانية الروحية [animistic] - الطريق أمام إحدى الديانات الأرقى فتنتشر في منغوليا وشمال الصين، إلا وهي الديانة البوذية كما يذكر بوزورث<sup>(١٣٦)</sup>.

ويفسر بوزورث<sup>(١٣٧)</sup> هذه الأحداث فيذكر: "وشينا فشينا، استقر الخانات الكبار في الصين، إلى الحد الذي أصبحوا معها يشكلون أسرة حاکمة أخرى من تلك الأسر [الوافدة] التي حكمت في الصين، وهي الأسرة التي يطلق عليها الصينيون [ينوان] - [ينوان- يوان]-. وقد ظلت هذه الأسرة

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]

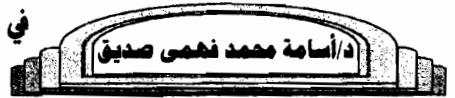
د/أسامة محمد فهمي صديق

تحكم الصين إلى أن حلت محلها أسرة "منغ" الصينية "في عام ٧٧٠هـ / ١٣٦٨م"، غير أنهم قبل هذا التاريخ بقليل لم يستطيعوا أن يسيطروا كامل سلطتهم على خانات المغول الحاكمين في وسط آسيا وغربها. وظل أحفاد خانات المغول الكبار يحكمون في منغوليا وحدها، متمتعين بشيء من الاستقلال، وإن كانوا في الوقت نفسه خاضعين خضوعاً كاملاً لأباطرة أسرة "منغ"، وقد سيطر المغول على جميع أنحاء الصين - [٦٥٩، ٦٨٧هـ / ١٢٦٠، ١٢٧٩م].

ومما يجدر ذكره، ما ذكره اشتياني<sup>(١٣٨)</sup>: "أن جنكيزخان كان فاتحاً يستجيز لتنفيذ هدفة وسياسته وإزالة الموانع في طريقه كل ضرب من ضروب القسوة والتخريب بدون ذرة تأمل أو تحوط ولم يكن يعبا بأي شيء غير نيل مراده، وكان كل جهده في بداية الأمر افتتاح طريق التجارة والقوافل القديم بين إيران والصين [طريق الحرير]، وأقدم لهذا الغرض على إزالة شعوب الاويغور والقراخانيين والنايمان والتتر الذي كانوا حائلاً دون تردد القوافل وسبباً في عدم أمن الطرق".

ومما يجدر ذكره فإن بلاد ما وراء النهر في العهد التيموري "تسبة إلى تيمورلنك [٧٣٧-٨٠٨هـ / ١٣٣٦-١٤٠٥م]، وقد اعتلى العرش [سنة ٧٧١هـ / ١٣٧٠م]، وسيطر على - نصف آسيا - أصبحت سمرقند قلب "بلاد ما وراء النهر وطريق الحرير"، وشيدت بها القصور والمساجد والمدارس والمتاجر، فتحولت إلى أكبر مركز للتجارة والثقافة، في "آسيا الوسطى"، وانتعشت الحركة التجارية على امتداد درب الحرير، حيث ساد

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



الأمن والاستقرار فيه، وكانت هذه الحركة شبه مقطوعة منذ غزو المغول  
لبلاد ما وراء النهر<sup>(١٣٩)</sup>.

وصفوة القول فقد كانت السيادة المغولية في عصري السلام المغولي  
والتميموري -[عصر الأسترين الينوانية والتميمورية المغوليتين] [٦٥٨-  
٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]، على الصين وبلاد ما وراء النهر وخراسان  
والتركيستان - [آسيا الوسطى]- وبالرغم من الدمار الذي حل بالعالم  
الإسلامي نتيجة غزو المغول، إلا أن المغول أنفسهم أعادوا إحياء طريق  
الحرير، ووفروا له الأمن بقوتهم، فعاد الازدهار للطريق للمرة الثانية والثالثة  
في "العصر التيموري" والأخيرة في العصور الوسطى الإسلامية، وعادت  
المدن - التي خربت في أوائل عهد المغول - الواقعة على الطريق الحريري  
إلى ازدهارها التجاري والثقافي كبخارى وسمرقند وفرغانة وخوارزم.

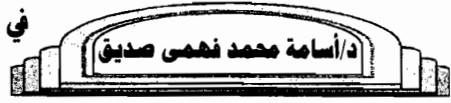
وهكذا فقد تم تبادل السلام المغولي على طريق الحرير، ففي الفترة  
الأولى وهي عهد أسرة ينوان [يوان] المغولية في الصين [٦٥٨- ٧٧٠هـ/  
١٢٦٠- ١٣٦٨م] - بعد ذلك حلت أسرة "منغ" الصينية محل الخانات في  
الصين [٧٧٠-١٠٥٤هـ / ١٣٦٨-١٦٤٤م] - استطاع خانات المغول من  
الأسرة الينوانية - فالخان قوبيلاي أصبح هو خان المغول الأعظم، وفرض  
سيطرته على جميع طرق التجارة والمعابر - فرض السلام المغولي على  
طريق الحرير لمدة قرن من الزمان، فعمت السكينة تجارات المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى "الواقعة على الطريق الحريري، وكان هذا قرن السلام  
والازدهار المغولي لطريق الحرير، ثم جاء التيموريون، خاصة عهدي تيمور  
وابنه شاهرخ ميرزا [٧٧١-٨٥١هـ / ١٣٧٠-١٤٤٧م]، فتم فرض "سلام

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترنين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



تيموري" - لم تتحدث عنه" المصادر أو الدراسات، حتى كتاب طريق الحرير ذاته"-، بعد أن أعاد تيمور بناء وتجديد ما تم تدميره من مدن على أيدي المغول وعلى يديه، خاصة مدن آسيا الوسطى، فعاد الازدهار الثالث - "ويتصل زمنياً بالازدهار الثاني" - لطريق الحرير وتجارات آسيا الوسطى "عبر طريق الحرير"، مع الصين والعالم، وارتبطت الأسرة التيمورية مع أسرة منغ الصينية بسفارات، ويرجع هذا كله في المقام الأول إلى احتياج مغول الصين ثم أسرة منغ الصينية، وآل تيمور للتجارة لإعادة الانتعاش لخزائنها، فعاد الازدهار التجاري والثقافي للمدن الصينية ومدن آسيا الوسطى على الطريق الحريري، في عصري الأسرة الينوانية والتميمورية، حتى مع نهاية عهد شاهرخ "٨٥١هـ / ١٤٤٧م"، فقد ظلت التجارة قائمة على الدرب الحريري حتى نهاية العصر التيموري "٩١١هـ / ١٥٠٥م".

**ثانياً: العلاقات التجارية بين المدن الصينية ومدن آسيا**

**الوسطى الواقعة على طريق الحرير في عصري السلام المغولي**

**والتيموري (٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م):**

أ- الأحوال السياسية والحضارية لمدينة الصين وآسيا الوسطى

الواقعة على طريق الحرير في "عصري السلام المغولي والتيموري":

مما يجدر ذكره فقد كان عهد المغول أسوأ العهود التاريخية للبلاد

الإسلامية، إلا أنه يعد تكملة للنهضة التجارية والثقافية للعصر العباسي، ولم

تظهر حتى أواخر العصر التيموري - [٧٧١-٩١١هـ / ١٣٦٩-١٥٠٥م]-

آثار الاستيلاء المغولي السيئة كما يتوجب مما جعله من أقوى العهود في

تاريخ حضارة الصين وآسيا الوسطى وإيران، وازدهر طريق الحرير خاصة

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستراتين الفينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



بين مدنه الصينية ومدن آسيا الوسطى، في عصري السلام المغولي والتيموري -[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]-، بفضل حماية المغول في الصين -[خاتات المغول الكبار وذرية" أقطاي" و"تولوي" - [أسرة ينوان في الصين "في منغوليا وشمال الصين" ٦٠٣-١٠٤٣هـ / ١٢٠٦-١٦٣٤م]-، وقد ظلت سلالة أحفاد "تولوي" منفردة بحكم منغوليا حتى القرن الحادي عشر الهجري/ السابع عشر الميلادي، إلا أن أسرة "منغ" الصينية قد حلت محل الخاتات "أسرة ينوان المغولية" - في الصين" عام ٧٧٠هـ / ١٣٦٨م<sup>(١٤٠)</sup>.

أما الجغتائيون - أحفاد جغتاي - المغول في "ما وراء النهر وسميرشي وشرقي تركستان -[آسيا الوسطى]- [٦٢٤-٧٧١هـ / ١٢٢٧-١٣٨٠م]، ثم إمبراطورية المغول المتركين: تيمور والتيموريون" [٧٧١-٩١١هـ / ١٣٦٩-١٥٠٥م]، والإيلخاتيون المغول- أحفاد هولاقو شقيق قوبلاي- في فارس [٦٥٤-٧٥٤هـ / ١٢٥٦-١٣٥٣م]، فقد حافظوا كذلك على أمن وسلامة قوافل التجارة على طريق الحرير<sup>(١٤١)</sup>.

كان لقوة دول المغول التي تسيطر على الصين وآسيا الوسطى وإيران، أن ساد طريق الحرير "عصري السلام المغولي والتيموري"، فازدهرت مدن التجارة في الصين وآسيا الوسطى وإيران حتى نهاية طريق الحرير على موانئ البحر الأسود والمتوسط حيث تحمل التجارة إلى أوروبا<sup>(١٤٢)</sup>.

تمخض عن "سيطرة أسرة ينوان" على الصين "عام ٦٧٠هـ / ١٢٧١م" أن قام قوبلاي بطرد "أسرة سونغ الصينية"، واتخذ من مدينة "خان

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترين اليونانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



بالباق [خان باليق - بكين حالياً] - [مع حاضرة المغول العظمى قراقورم] -  
عاصمة لدولته ولقب "بيوان شي تسو" كأول إمبراطور لأسرة يوان وتولى  
الحكم في الفترة من (٦٥٨ - ٦٩٤هـ / ١٢٦٠ - ١٢٩٤م)، وظلت أسرة  
يوان المغولية تسيطر على كل أقاليم الصين "حتى عام ٧٧٠هـ /  
١٣٦٨م" (١٤٣).

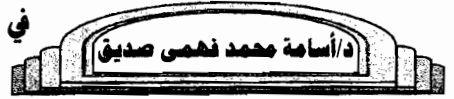
ومما يجدر ذكره فإن سيادة المغول على الصين، أدت إلى حركة  
هجرة واسعة النطاق هاجر فيها المسلمون على اختلاف قومياتهم من عرب  
وفرس وأتراك وغيرهم إلى الإمبراطورية الصينية واندمجوا مع أهلها معيشة  
وحضارة، فجاء بعضهم إلى الصين تجاراً أو صناعاً أو جنوداً، وقيل إن  
بعض المسلمين جاءوا إلى تلك البلاد كأسرى حرب، فاستقر عدد كبير منهم  
في هذه البلاد بصفة دائمة، ثم ما لبثوا أن تطوروا إلى طائفة كبيرة مزدهرة،  
فقدت فيها جنسها الأول شيئاً فشيئاً بالزواج من الصينيات والاختلاط بأهل  
البلاد الأصليين (١٤٤).

وقد اتخذ المسلمون الذين هاجروا إلى الصين واستقروا في المدن  
الصينية أحياء خاصة بهم، بل واحتل بعضهم مناصب رفيعة تحت حكم "أسرة  
ينوان المغولية"، مثال ذلك الرجل المسمى "عبد الرحمن" الذي اختير في سنة  
٦٤٢هـ / ١٢٤٤م بأن يكون رئيساً على بيت مال الدولة المغولية، وكان  
لهذا الرجل المسلم الحق في تقدير الضرائب المفروضة على البلاد في  
الصين (١٤٥).

وقد حقق الإسلام أوسع انتشار له في الصين في عصر أسرة ينوان  
"يوان" المغولية، وتفسير ذلك أن المغول كانوا في الأساس بغير دين، وذلك

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



على عكس الأسر التي حكمت الصين قبلهم، وكانت تدين بالبوذية، وبسبب موقف المغول من قضية الدين، فإنهم فتحوا الأبواب للأديان الأخرى، وخاصة شعوب مدن آسيا الوسطى من الأتراك والفرس المسلمين التجار الذين وفدوا مع تجاراتهم من بخارى وسمرقند وغيرها إلى الصين<sup>(١٤٦)</sup>.

ب- رسوم المغول على طريق الحرير:

في ظل إشارات المصادر المغولية<sup>(١٤٧)</sup>، وكتب الرحالة كماركو بولو<sup>(١٤٨)</sup>، وابن بطوطة<sup>(١٤٩)</sup> - وشهاداتهم كمعاصرين للحكم المغولي في الصين وآسيا الوسطى وإيران - نجد أن المغول كانوا قد اضطروا إلى انتخاب خان أعظم جديد، وفي النهاية برز الفائز، وهو قوبيلاي خان حاكم الصين المغولية الذي أسس أسرة ينوان [يوان]، وفي عهده كثر تردد الأوربيين على طريق الحرير. وهكذا بدأ السلام المغولي (Pax Mongolica) الذي دام قرناً استم بالأهمية من "عام ٦٥٨ - ٧٧٠هـ / ١٢٦٠-١٣٦٨م"، ثم تلاه عصر ازدهار آخر هو العصر التيموري [٧٧١-٩١١هـ / ١٣٦٩-١٥٠٥م]<sup>(١٥٠)</sup>.

وقد أشار فرانك وبراونستون<sup>(١٥١)</sup> إلى ذلك: "بأنه وفي ظل التقليد الغربي الذي بدأ منذ زمن بعيد وظل قائماً، وهو تجارة البضائع الشرقية التي يرغبونها بشدة، لن يكون مستغرباً أن تغري بشرى قيام اتحاد سلمى يضم الإمبراطورية المغولية تحت قيادة حاكم واحد - وهو قوبيلاي خان - التجار الغربيين بالذهاب إلى آسيا الوسطى. ربما كان هناك غير هؤلاء، إلا أنه من حسن حظنا أن نعرف الكثير عن مجموعة من التجار الجوالين، هم نيكولوبولو وابنه ماركو وأخوة مافيو [آل بولو]، وجميعهم من البندقية".



أما ماركو بولو فهو رَحَّالة أوربي ولد بمدينة البندقية عام [٦٥٢هـ / ١٢٥٤م]، كان والده نيقولا بولو من العائلات النبيلة بتلك المدينة، وكان شريكاً بأحد البيوت التجارية المشتغلة بالتجارة، "وفي عام ١٢٦٠م"، خرج والده بصحبة أخيه الأصغر مافيو في رحلة تجارية إلى بلاد القرم، ولكنهما لم يتمكنوا من العودة إلى بلدهما بسبب نشوب حرب على الطريق الذي جاء منه وقادتهم سلسلة من الأحداث بعد ذلك إلى الاتجاه نحو الشرق وصولاً إلى الصين التي كان قد تم غزوها من قبل قوبيلاي خان، وقد أحسن الخان استقبالهم والترحيب بهما ثم أرسلهما الخان بعد ذلك إلى أوروبا في سفارة إلى البابا ووعوده بالعودة مرة أخرى إليه فانطلقا ثانية في رحلة إلى بلاد الصين "عام ١٢٧١م" وكان في صحبتهما ماركو وقد بلغ "آنذاك السابعة عشرة من عمره" فسافروا بطريق "الموصل - بغداد - خراسان - الپامير وكاشغر ويرقند خوتان وصولاً إلى صحراء جوبي وخان باليق [عاصمة الصين]، حيث بلغوا بلاط الخان "٦٧٤هـ / ١٢٧٥م"، وسرعان ما أصبح ماركو بولو مقرباً من الإمبراطور قوبيلاي خان خاصة وأنه تعلم لغة التتار وعاداتهم، فاستخدمه الخان في الوظائف العامة وأرسله مديراً زائراً لعدة ولايات فأصبح ماركو بولو قادراً على السفر والتجول في أماكن عدة داخل بلاد الصين<sup>(١٥٢)</sup>.

وقد لاحظ الرَّحَّالة ماركو بولو الذي تمتع بعطف الخان المغولي قوبيلاي خان، وكان ماركو بولو قد عاش في الصين في الفترة من "سنة ٦٧٤هـ / ١٢٧٥م حتى سنة ٦٩٢هـ / ١٢٩٢م" - وجود مسلمين من جهات شتى في مقاطعة يونان، وقد شجع العمال من المسلمين إخوانهم على



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتمغورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



الهجرة إلى تلك المنطقة، كما احتل بعض المسلمين مراكز مهمة في الإمبراطورية على عهد قوبلاي خان، حيث بلغ عدد حكام المسلمين ثمانية من أصل اثني عشر حاكماً في الصين<sup>(١٥٣)</sup>.

وكذلك ابن بطوطة الذي زار عدة مدن ساحلية في الصين، في منتصف القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي، فزار مدينة كاتنون [خاتفو - خاتفو]، وذكر أن بها حي خاص للمسلمين، ولهم فيها المسجد الجامع، والسوق، ولهم قاضي وشيخ، كما يحدثنا ابن بطوطة عن الترحيب الحار الذي لقيه من إخوانه المسلمين في مدينة "فدين" ويقرر أنه في كل مدينة من مدن الصين التي زارها حي للمسلمين يقيمون فيه، ولهم فيها المساجد لإقامة الشعائر الدينية، والمسلمون معظمون محترمون<sup>(١٥٤)</sup>.

وفي عصري السلام المغولي والتمغوري كان التواجد المسيحي واليهودي قد أصبح نادراً على "طريق الحرير"، فإن اعتناق الشعوب المغولية الغربية للإسلام أتاح الفرصة لظهور طائفة جديدة من المسافرين، وهم الذاهبون لأداء فريضة الحج في مكة، لقد سمح السلام المغولي لكثيرين بالحج خلال ذلك القرن المميز، كما أن البعض صار عاشقاً للترحال في تلك السنوات الذهبية، حتى أنهم كانوا يطوفون العالم لمجرد المتعة، ويتضح بعد الأماكن التي ذهب إليها المسلمون فيما ذكره ابن بطوطة عن لقائه على حدود الصين بشقيق رجل تعرف عليه في شمال أفريقيا<sup>(١٥٥)</sup>.

وبموت هولكو بدأ نجم المغول في الأفول التام، مما أتاح الفرصة لكثير من الأقاليم لتنسلخ عن سلطانهم. وما لبث الأتراك ببلاد ما وراء النهر، وكناتوا غالبية كبيرة، أن استعادوا كثيراً من نفوذهم القديم حتى غدا تنصيب

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترتين الينوانية والتمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“

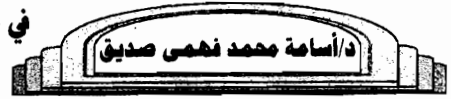


أمرائهم من الجغتائيين يجري على هواهم. وكان ظهور تيمور لك ببلاد ما وراء النهر "في النصف الثاني من القرن الثامن الهجري" بداية تحول جديد في تاريخ آسيا الوسطى، إذا انتقلت مقاليد الأمور هناك من أيدي المغول الجنكيزيين إلى أيدي الأتراك الجغتائيين<sup>(١٥٦)</sup>.

وعقب نجاح تيمورلنك "٧٣٧-٨٠٨هـ / ١٣٣٦-١٤٠٥م"، في ضم إقليمي "ما وراء النهر وخوارزم"، وفي محاولة واضحة لإجبار تجارة آسيا للمرور على أملاكه، عبر المسار القديم لطريق الحرير، شن هجوماً على مدن "استراخان وسراي أورجنج"، وعبر بجيشه على طرق الحرير عبر فارس، ونقل كل ما استولى عليه والصناعات المهرة من تلك البلاد إلى "سمرقند" التي أصبحت في عهده مركز طريق الحرير، - وبدأت فترة جديدة من الازدهار لمدينة آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير" -العصر التيموري-<sup>(١٥٧)</sup>.

أشار فرانك، براونستون<sup>(١٥٨)</sup> إلى استمرار خانات المغول في دعمهم للتجار كي يعملوا في تجارتهم بعيدة المدى،، إذ كان ذلك يحقق لهم أعظم الفوائد. فكثيرون من التجار وقتها صاروا مسلمين -خاصة من آسيا الوسطى-، وإن اختلفت أصولهم العرقية. وكان الإسلام يشجع التجار ويضعهم في مكانة اجتماعية أعلى من تلك التي يضعهم فيها أي دين آخر. واستمر أصحاب الديانات الأخرى في العمل على طريق الحرير في الوقت نفسه. وكما اعتمد قوبيلاي خان على المستشارين الأجانب لعدم ثقته في رعاياه الصينيين، آثر أوائل إيلخانات فارس استخدام المسيحيين واليهود كلما أمكن ذلك، تحسبا لخيانة رعاياهم المسلمين".

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



ومما يجدر ذكره فإن التجارة كانت تحقق فائدة للخانات المغول، لذلك فقد سعوا إلى توفير الأمن للتجار وغيرهم من المسافرين على الطريق. فعلى سبيل المثال، كان على عامة أهل فارس أن يعملوا بالسخرة على الطرق وفي الحصون التي تحميها. وكان عليهم أيضاً رعاية الخيول والحمير اللازمة لشبكة الاتصالات الواسعة التي تربط الإمبراطورية المغولية. وبلغت الخدمة البريدية في الأراضي الصينية في عهد المغول أقصى اتساع لها وكانت في أكمل حالاتها. وعلى سبيل المثال، وصف ماركو بولو<sup>(١٥٩)</sup>. بشئ من التفصيل الخدمة البريدية الممتدة بين عاصمة المغول خان باليق [بكين] والأقاليم القريبة منها، فيذكر: "عن تلك الرسوم التي ابتكرها المغول، ورعاياهم في المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى لتأمين طريق الحرير:

"أما عن الأماكن المبتناة على جميع الطرق الكبرى لتقديم خيول البريد، وعن السعاة الساعين على أقدامهم، وعن الطريقة التي تدفع بها النفقات:"  
"فتمتد من مدينة كانبالو -[خان باليق "بكين"]- طرق كثيرة تؤدي إلى مختلف الولايات، وتوجد على كل طريق سلطاني كبير، على مسافة خمسة وعشرين أو ثلاثين ميلاً، حسبما اتفق أن وجدت مدينة، محطات بها دور لراحة المسافرين، تسمى "يامب Yamb" أو "دور البريد"<sup>(١٦٠)</sup>، وهي مبان ضخمة وجميلة، بها أجنحة كثيرة جيدة التأثيث، معلقة بها الأستار الحريرية، ومزودة بكل ما يناسب راحة ذوي المكانة من الناس".

"ويحتفظ بكل محطة بأربعمائة من جواد الخيل، كلها في حالة استعداد مستمر، حتى يتمكن جميع الرسل الذاهبين والغادين في خدمة الخان الأعظم



وأعماله، وجميع السفراء، من الحصول على أبدال ويزودوا، إذ يتركون خيولهم المكدودة، بخيول مستريحة<sup>(١٦١)</sup>.

"وحتى المناطق الجبلية، النائية عن الطرق السلطانية الكبرى، أمر الخان أيضاً بأن تبني بها بالمثل أبنية من نفس هذا النوع، وأن تزود بكل ما يلزم، وبالطاقم المؤلف من الخيل، ثم بعد ذلك: يرسل الخان أناساً ليسكنوا في البقعة نفسها، لكي يزرعوا الأرض، ويعنوا بخدمة البريد، وبهذه الوسيلة تتشكل قرى كبيرة. ونتيجة لهذه التنظيمات، يذهب السفراء الواقدون إلى البلاط، والرسول الملكيون، ويعودون من خلال كل ولاية ومملكة بالإمبراطورية مستمتعين بغاية اليسر، وفي ذلك كله يظهر الخان الأعظم امتيازاً وتفوقاً على كل إمبراطور، وبهذا لا يقل عدد الخيل المستخدمة في ممتلكاته في دائرة البريد عن مائتي ألف حصان، وعدد المباني عن عشرة آلاف مبنى مزودة بالأثاث المناسب"<sup>(١٦٢)</sup>.

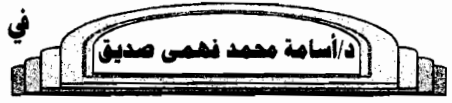
"وهناك قرى صغيرة في المسافات التي تقع بين دور البريد، وكلها مسكونة وتقع على مسافات قدر كل منها ثلاثة أميال، وقد تحوي الواحدة منها على وجه العموم حوالي أربعين كوخاً، وينزل بهذه القرى سعادة الأقدام المشاة الذين يعملون هم أيضاً في خدمة الخان، وهم يلبسون أحزمة حول أوساطهم، وقد علفت بها عدة أجراس صغيرة، حتى يحس الكل بقدمهم من مسافة بعيدة، ونظراً لأنهم لا يجرون إلا ثلاثة أميال فقط، من محطات ساعة القوم هذه إلى التالية المجاورة، فإن الجلجلة تساعد على التنبيه باقترابهم، وتبعاً لذلك يتم إعداد ساع آخر [مستريح] ليواصل المضي بالرسائل، فور وصول الأول وبهذا تنقل الرسائل بغاية السرعة من محطة إلى أخرى"<sup>(١٦٣)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



"ويوجد بكل من محطات الثلاث أميال هذه، كاتب مهمته تدوين اليوم والساعة اللذين يصل فيهما أحد الساعة ويرحل آخر، وهو ما يتم بالمثل بجميع دور البريد. وفضلاً عن هذا يوجد ضباط: [موظفون] للقيام بزيارات شهرية لكل محطة، ليفحصوا عن طريقة العمل والإدارة، ويعاقبوا الساعة الذين أهملوا في بذل النشاط الواجب"<sup>(١٦٤)</sup>.

"وهؤلاء الساعة جميعاً، ليسو معفين فقط من ضريبة [الرووس]، بل هم يتقاضون من [الخان] جميعاً جعلوا صالحة. ولا تنفق على الخيل المستخدمة في هذه الخدمة أية نفقات مباشرة، فإن المدن والبلدان والقرى الموجودة بجوار المحطات تلزم بتقديمها وكذلك بأطعامها"<sup>(١٦٥)</sup>.

"ويكلف حكام البلدان والمدن والقرى بأمر [الخان] رجالاً ذوي علم وخبرة واسعة بفحص الأوضاع وتحديد عدد الخيل التي في استطاع السكان أن يقدموها"<sup>(١٦٦)</sup>.

وصفوة القول "فقد أقام المغول محطات بها دور لراحة التجار المسافرين على طول الطرق البريادية على "مسافة ٢٥ : ٣٠ ميلاً" وزودوها بالحراس والسعاة وأمروا بغرس الأشجار على جانبي الطرق العامة، كما وضعوا أيضاً على جانبي الطريق أحجار وأقيمت أعمدة لتكون بمثابة علامات لهداية التجار المسافرين على الطريق، كما حرص المغول على تعيين ضباط عظام عملهم هو التحقق من أن هذه الأمور جميعها قد رتبت على الوجه الصحيح، وأن أوضاع الطرق في حالة طيبة على الدوام ولذلك كانوا يقومون بزيارات شهرية لكل محطة ليفحصوا طريقة العمل والإدارة بها ويعاقبوا

السعاة الذين أهلكوا في بذل النشاط الواجب لمراعاة التجار المسافرين على تلك الطرق البرية<sup>(١٦٧)</sup>.

ج- العلاقات التجارية بين المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير في عصري السلام المغولي والتميموري [خطط المدن- حركة الصادر والوارد (بين المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى)- النشاط التجاري- المنشآت والمرافق التجارية- المعاملات المالية والتجارية].

### أما عن أهم المدن الصينية:

#### ١- "سي نجان فو" [سيجان فو] - "كن زان فو" - "لويانج":

مدينة تجارية صينية مزدهرة وهي عاصمة ولاية "شن سي" [بالقرب من نهر "هوانج هو"] "النهر الأصفر" وهي على طريق الحرير، وقد ذكرها ماركو بولو<sup>(١٦٨)</sup> بأنها: قطر ذو تجارة عظيمة يمتاز بمصنوعاته وينتج الحرير الخام بمقادير ضخمة وتنسج أنسجة الذهب وجميع أنواع الأقمشة الأخرى، وهي مدينة تجارية، بها أشجار التوت، وهي الشجرة التي تساهم في إنتاج الحرير، وكانت مدينة "سي نجان فو" ترتبط بعلاقات تجارية قوية مع مدينة بُوخَارَى - بُوخَارَا - الشريفة أعظم مدن إقليم الصغد في آسيا الوسطى، وتقع على طريق الحرير<sup>(١٦٩)</sup>.

لذلك تعد "كن زان فو" [لويانج] إحدى أهم المراكز التجارية الصينية على طريق الحرير، فقد كانت نقطة بداية تجارة طريق الحرير في "عصري السلام المغولي والتميموري"، حيث خلقت مثل هذه المراكز نوعاً جديداً من العلاقات التجارية النشطة بين الصين وآسيا الوسطى والعرب، فكان أبلغ أثر

لهذا التبادل التجاري عبر هذه المراكز بين الصين وآسيا الوسطى هو انتقال سر صناعة الحرير من الصين - وخاصة من "لويانج" التي أنتج بها مقادير كبيرة من الحرير - إلى مدن آسيا الوسطى عبر طريق الحرير والتجار الصينيين المسلمين، خاصة أن مدينة "لويانج" كانت من أهم المدن التي قصدها التجار المسلمون - خاصة من "بُخَارَا" -، فتبادلت مع المدن التجارية في آسيا الوسطى الفواكه والحرير والخزف والمسك<sup>(١٧٠)</sup>.

#### ٢- مدينة "تشانغان" [خمدان]:

وقد كانت تمثل قبل عصر السلام المغولي بداية المحطات التجارية التي يبدأ منها طريق الحرير القديم في طرفه الشرقي، وتقع مدينة "تشانغان" في وادي نهر وي في قلب الصين، بالقرب من سور الصين العظيم، وكانت في كثير من الأوقات عاصمة للصين<sup>(١٧١)</sup>.

كانت مدينة "تشانغان" من أهم المراكز التجارية الرئيسية بالصين، حيث كانت النقطة التي ينطلق منها التجار المسافرون من الصين، والمتجهون غرباً عبر طريق الحرير، فأصبحت رأس جسر طريق الحرير، إلى جانب كونها مدينة عالمية، يفد إليها أهل آسيا الوسطى - [خاصة تجار خوارزم وفرغانة وبُخَارَى وسَمَرْقَنْد] والغرب لشراء الحرير والبورسلين [الخزف الصيني] والغضائر - نوع من الخزف - والعطور والتوابل والشاي والكاغد، حيث كانت المدينة لا نظير لها في وفرة السلع والبضائع المستوردة<sup>(١٧٢)</sup>.

وقد كانت مدينة "تشانغان" مجمعاً للتجار الترك والفرس والهنود والعرب، وكل شعوب آسيا الوسطى، وقد كانت أسواق "تشانغان" مقسمة إلى

أسواق صغيرة، وكان كل منها مخصصاً لسلعة مختلفة كالحرير والطواويس والسروج والكاغد والمداد والشاي، "وفي عصر السلام المغولي"، أصبحت مدينة [تشانج آن] "سيرا متروبوليس"، ونتيجة للدمار في عهد أسرات متعاقبة من البدو، ثم انحراف طريق الحرير ليبعد عنها. ورغم إعادة بنائها، لم تستعد ما كانت عليه من عظمة<sup>(١٧٣)</sup>. وقد ذكر سليمان التاجر وأبو زيد السيرافي<sup>(١٧٤)</sup> "أن الصينيين أطلقوا على خمدان" "تشانغان".

### ٣- مدينة خوتان [كوتان- خوتن]:

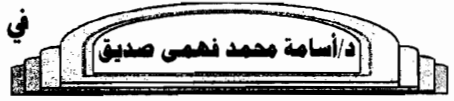
أشارت مصادر الرّحالة الصينيين [شو- جو- كوا]<sup>(١٧٥)</sup> إلى أن خوتان مدينة صينية تقع في جنوب غرب تركستان الشرقية بغرب الصين في شمال الحدود مع الهند، حيث تقع خوتان على الحافة الجنوبية لحوض التاريم وإلى الغرب منها تقع هضبة الهامير عند ملتقى جبال "كون لون وتيان شان".

لم تكن خوتان مجرد مركز تجاري عظيم للتزود بالمؤن، بل كانت أحد المراكز الثقافية الإسلامية الكبرى في آسيا الوسطى، كما أنها لم تكتسب أهميتها لوقوعها على طريق الحرير فحسب بل - أيضاً- لأنها كانت قريبة من أول طريق جبلي يمر عبر جبال "قره قورم" إلى كشمير والهند<sup>(١٧٦)</sup>.

وقد ذكرها ماركو بولو<sup>(١٧٧)</sup>: "بأنها تحت سيادة الخان الأعظم" قوبيلاي"، والناس فيها من الأتراك المسلمين. وتحتوي على مدن ومعامل كثيرة، وأن كانت المدينة الرئيسية، التي يطلق اسمها على الولاية، هي [كوتان]. وهي تنتج كذلك القطن والكتان والقنب والحبوب والخمور. ويزرع السكان المزارع وحقول الكروم. وهم يرتزقون أيضاً بالتجارة والصناعات،



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستراتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]"



وهي تزود آسيا الوسطى بالمسك، الذي يعده الأهالي من أفخر أنواع العطور،  
والذي لا يكف شعراء الفرس عن إطرانه<sup>(١٧٨)</sup>.

وتعرف خوتان بمملكة اليشب والعقيق الأبيض [Chalcedonies  
and jasper] - أهم سلعة يتم تداولها على طريق الحرير - حيث يستخرج  
من قاع نهر ولاية باين - القريبة من خوتان -، ويتم إرساله عبر طريق  
التاريم الجنوبي من خوتان إلى الصين، لأهميته عند الصينيين، ففي ثقافة  
الصين يرمز اليشب إلى النزاهة والنفوذ والثروة حيث كانت خواتم أباطرة  
الصين من يشب خوتان<sup>(١٧٩)</sup>.

أشار ماركو بولو<sup>(١٨٠)</sup> إلى تغيير مهم في طريق الحرير في هذا العصر،  
فبعد أن كان هو الطريق المفضل لدى الحجاج البوذيين المتجهين إلى الهند،  
أصبح هو طريق للمسلمين، وعلى هذا الطريق تقع ولايات "قشغر وكوتان  
وباين" إلى صحراء لوب داخل حدود التركستان".

#### ٤- مدينة تورفان [ساتشيو - تونهوانج - ساتشيون - ولاية تانجوت]

تورفان مدينة تجارية صينية هامة على طريق الحرير تقع في وسط  
شمال إقليم تركستان الشرقية بغرب الصين في شرق ولاية شينجيانغ<sup>(١٨١)</sup>،  
حيث تقع المدينة في شمال حوض التاريم على الحافة الجنوبية لجبال تيان  
شان<sup>(١٨٢)</sup>.

وقد ذكر ماركو بولو<sup>(١٨٣)</sup>: "أن مدينة تورفان [ساتشيون] تابعة للخان  
الأعظم، وتسمى الولاية [تانجوت] والناس هناك عباد أصنام، ومنهم بعض  
التركمان مع قليل من النساطرة المسيحيين ومن المسلمين، والمدينة بها كثير  
من القمح".

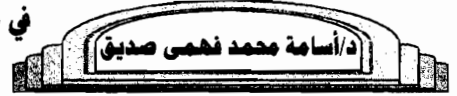
وقد احتلت تورفان مكائنها على طريق الحرير لموقعها الهام عند بداية ممر جبلي رئيسي - عند رأس ممر كاتسو، وهو المدخل إلى الصين نفسها- يسلكه كثير من التجار القادمين من السهوب الواقعة خلف جبال تيان شان إلى حوض التاريم، ولذلك كانت المدينة بمثابة استراحة هامة لتجار طريق الحرير المسافرين إلى مدن آسيا الوسطى، خاصة أعظم مدن الصغد "Sogdiana" بخارى وسمرقند<sup>(١٨٤)</sup>.

#### ٥- مدينة كوتشا [كالاتشا]:

كوتشا مدينة تجارية صينية هامة تقع على الحافة الشمالية لحوض التاريم جنوب جبال تيان شان في ولاية شينجيانغ بتركستان الشرقية في غرب الصين، فهي تقع على مسافة قريبة إلى الغرب من مدينة تورفان وواحة هامى<sup>(١٨٥)</sup>.

وقد كانت مدينة كوتشا الصينية مركزاً تجارياً هاماً على الطريق الشمالي عبر حوض التاريم والذي يعد أحد أهم أجزاء طريق الحرير، وغالباً ما كانت كوتشا أيضاً مركزاً إدارياً للإقليم حيث كانت هناك ممرات عديدة في جبال تيان شان تصب في إقليم كوتشا، وعبر هذه الممرات يذكر فرانك، براونستون<sup>(١٨٦)</sup>: "كان التجار يتوافدون من السهوب الشمالية وآسيا الوسطى ليشاركوا في تجارة طريق الحرير ويقايضوا ذهبهم وفراءهم وجلودهم وخبولهم بالمصنوعات الفنية التي تنتجها الصين، كما كان التجار المسافرون على طريق الحرير يجدون في كوتشا منطقة للراحة وإصلاح متاعهم".

وقد وصفها ماركو بولو<sup>(١٨٧)</sup>: "أن مدينة كوتشا" "كالاتشا"، سكانها على وجه الجملة وثنيون، على أن هناك ثلاث كنائس للنساطرة المسيحيين.



وهم يصنعون بهذه المدينة أنسجة خملة جميلة، هي أجمل ما عرف منها في العالم، يصنعونها من وبر الجمال، كما يصنعونها كذلك من الصوف الأبيض، وهي ذات لون جميل أبيض. ويشترى التجار منها مقادير ضخمة، ويحملونها إلى أقطار أخرى كثيرة، وبخاصة إلى كاثاي."

كان "الأورموك" وهو قماش ناعم مصنوع من وبر الجمل، وكمية من القطن، وبعض جلود الحملان، تصدر من كوتشا "كالاتشا" إلى منطقة "كاربول" في إقليم بخاري<sup>(١٨٨)</sup>.

#### ٦- مدينة أكسو:

كانت مدينة أكسو الصينية تقع في وسط غرب إقليم تركستان الشرقية بغرب الصين، حيث تقع على الدلتا الشمالية لنهر التاريم جنوب جبال تبان شان بولاية شينجيانغ، وهي تقع إلى الشرق من المدينة التجارية الصينية الهامة "كاشغر"<sup>(١٨٩)</sup>.

وقد اشتهرت أكسو بالصناعات الصينية الشهيرة وخاصة صناعة السجاد والمنسوجات القطنية والحريرية والمصنوعات الفنية الخزفية<sup>(١٩٠)</sup>.

وتعد أكسو المركز التجاري الرئيسي للطريق الشمالي عبر حوض التاريم والذي يعد جزءاً من طريق الحرير، كما كانت نقطة التقاء لكل من الطريقين الشمالي والجنوبي حيث كان نهر خوتان -والذي يجف موسمياً- يقطع صحراء "تاكلاكان" فيربط مباشرة بين أكسو وخوتان ويصل ما بين الطرق الشمالية والجنوبية عبر الصحراء، لذلك كانت طريقاً هاماً للتجارة إلى آسيا الوسطى - عبر طريق الحرير-، خاصة مدن بخاري وسمرقند وفرغانة<sup>(١٩١)</sup>.

## ٧- مدينة كاشغر [كشغر]:

ان كاشغر [كشغر - كاشجار - قشغر]، مدينة تتوسط الحدود بين الصين وآسيا الوسطى، فهي تقع في ذلك الجزء من التركستان الذي يطلق عليه الأوربيون [اسم بوشاريا الصغرى]، وكانت فيما سلف عاصمة لمملكة بنفس الاسم، فهي قاعدة المسلمين الترك في منطقة التركستان على حدود الصين، وكان لموقعها هذا أثره في جعلها مركزاً تجارياً هاماً على طريق الحرير يربط بين المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى<sup>(١٩٢)</sup>.

وكانت قشغر مستودع للتجارة المتبادلة بين بلاد التتار (Tartary) والهند والصين وآسيا الوسطى، وصفها ماركو بولو<sup>(١٩٣)</sup>: "تخضع كاشغر لسلطان الخان الأعظم، ويدين سكانها بالإسلام. والولاية ضخمة وتحوي مدناً وقلاع كثيرة، أكبرها وأهمها [كشغر]، وأهلها يعيشون من التجارة والصناعة وبخاصة مصانع القطن. ولديهم بساتين وكروم، وقطن وكتان قتب، ويسافر تجار من هذا القطر إلى كافة أقطار العالم".

## ٨- مدينة خان بالق [كانبالو- بكين حالياً]:

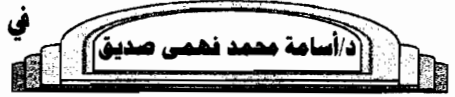
قامت الأسرات الصينية الشمالية بجعل عواصمها في أماكن تقع ناحية الشرق، حيث يمكن حمايتها بشكل أفضل، أو إلى الشمال، حيث تكون أقرب إلى موطنها في السهوب. وأسم "بكين" [بيه جنج]، ومعناها "العاصمة الشمالية"، شاهد على نقل مركز الحكم. وكان الاسم البديل للمدينة على مرالعصور هو "بيه بنج" ومعناها "السلام الشمالي". وأطلق المغول عليها "خان باليق" أي "مدينة الخان" وقد كانت عاصمة صينية مغولية، أما المغول

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



فاتخذوا لبلاطهم الرئيسي مكاناً آخر: [قره قورم في الشتاء، وفي شانجتو [البلاط العالي] في الصيف، وتقع شمالي بكين وشرقي قره قورم<sup>(١٩٤)</sup>].

كانت مدينة خان بالق -[خان باليق "العاصمة الجنوبية"]- حاضرة الصين في عصر أسرة يوان المغولية، وأصبحت أهم مدن الصين التجارية في "عصرى السلام المغولي والتميموري، على طريق الحرير<sup>(١٩٥)</sup>].

وتمتد من مدينة خان بالق طرق كثيرة تؤدي إلى مختلف الولايات الصينية وإلى مدن آسيا الوسطى وخاصة بخارى وسمرقند وخوارزم - على طريق الحرير - فأصبحت هي المركز الذي تنطلق منه رعاية أسرة يوان المغولية لتأمين طريق الحرير في عصرهم عن طريق "محطات البريد" وفي عهد الخان الأكبر قوبيلاي - الذي نجح في إخضاع نصفي الإمبراطورية الصينية: "القسم الشمالي" [كاتاي Cathay] الذي كانت تحكمه أسرة أجنبية، والقسم الجنوبي الذي بقى في أيدي أباطرة وطنيين [مانتسو Mantsou]-، وتمتعت الصين والحاضرة خان بالق "بكين" بالرخاء في عهده وعهد أسرة ينوان المغولية، فلكى يضمن قوبيلاي وصول القمح والأرز من الجنوب أمر بإجراء مشروعات عظيمة في خان بالق. واحتفظ بقدر المستطاع بالتقاليد الإدارية الشائعة في الدولة الصينية القديمة، واستخدم الإيرادات الهائلة التي تضعها ثروة البلد تحت تصرفه في الإنفاق على مجالات الصالح العام. وكانت المبادلات التجارية تزود الخزانة بأموال ضخمة. كذلك كانت الأغلبية العظمى من سكان خان بالق والمدن الصينية تمارس التجارة والصناعة<sup>(١٩٦)</sup>.

أما النظام النقدي للدولة الينوانية المغولية في الصين فقد اعتمد - كما في جميع دول المغول - على الدنانير والدرهم والفلوس. ولم يكن هذا

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترتين المينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



النظام النقدي ثابتاً في كل ولايات الدولة، بل اختلفت أوزان النقود وعايرها وأشكالها من مكان لآخر، وأدى هذا الاختلاف إلى عودة نظام المقايضة تجنباً للخسائر الفادحة من جراء اختلاف العيار، ولم تفلح محاولات حكام المغول في ضبط النظام النقدي للدولة، مما أدى في نهاية الأمر إلى قيام غيخاتو "إيرانجين دورجي" - أحد إيلخانات فارس" ٦٩٠ - ٦٩٤هـ / ١٢٩١ - ١٢٩٤م" - بضرب النقود الورقية. وقد عرفت النقود الورقية الحكومية في الصين منذ القرن الثالث الهجري/ التاسع الميلادي، وقد استخدمها خانات المغول العظام في "قراقورم، وخان باليق"، وكانت تمثل النقود الوحيدة المقبولة في التداول، وهذا النوع من النقود الورقية لم يعرف في العالم الإسلامي، لذا كان ظهوره في عهد دولة إيلخانات المغول في إيران يمثل تطوراً مهماً للنظام النقدي الإسلامي. وأطلق على النقود الورقية اسم "الجاو" وكانت عبارة عن قطعة من الكاغد "السمرقندي" مربعة أو مستطيلة الشكل وقائمة الزوايا، كتب عليها بعض الكتابات الأويغورية<sup>(١٩٧)</sup>، يعلوها باللغة العربية "لا إله إلا الله محمد رسول الله" بالإضافة إلى اسم الحاكم "غيخاتو"، ثم رسمت دائرة على الورقة المذكورة كتب في وسطها قيمتها النقدية، وكانت تتفاوت بين نصف درهم وعشرة دنانير، وكانت كل قطعة تكتسب شرعيتها في التداول من خلال ختمها بالخاتم الملكي<sup>(١٩٨)</sup>.

ولم يلق "الجاو" قبولا لدى الناس لعدم اعتيادهم على هذا النوع من النقود مما أدى إلى قيام "غيخاتو" بإلغائه وإعادة النظام النقدي مرة أخرى إلى قاعدة الذهب والفضة<sup>(١٩٩)</sup>.



وبعد انتهاء نفوذ دول المغول العظام وتقلص نفوذها بقيام الدولة التيمورية على يد مؤسسها العظيم "تيمورلنك" ٧٧١-٨٠٨هـ / ١٣٧٠-١٤٠٥م، اعتمدت الدولة التيمورية على قاعدة الفضة في التداول، وأطلق على النقود الفضية مصطلح "التنكة" وترواح وزنها بين "٤: ٥.٥جم". والتنكة التيمورية اشتملت بكتابات مركز الوجه على شهادة التوحيد والرسالة المحمدية، يحيط بها أسماء الخلفاء الراشدين، أما الظهر فقد نقش به اسم الحاكم التيموري وألقابه، ومكان وتاريخ السك<sup>(٢٠٠)</sup>.

#### أما عن مدن آسيا الوسطى:

فقد كانت تلك المدن والتي ارتبطت على طريق الحرير بعلاقات تجارية هامة مع المدن الصينية وكافة مدن طريق الحرير الأخرى، تشكل حجر الزاوية لطريق الحرير وازدهاره في عصري السلام المغولي والتيموري، وقد تحدث فرانك، وبراونستون<sup>(٢٠١)</sup> عن هذه الفترة في العلاقات وأهميتها، فيذكر أن: "السفر على طريق الحرير أصبح مرة أخرى مريحاً وآمناً بشكل نسبي. كان اللصوص أقل ميلاً للقتل والسلب خوفاً من بطش الخان، وفي أغلب الأحيان كانوا يرضون بتحصيل "مال الحماية" مقابل "مرافقة" القافلة إلى حدود مناطق نفوذهم، وتلك المبالغ المدفوعة أخذت شكلاً يكاد يكون رسمياً، وكان هناك مسافرين مثل "المواطن الإيطالي بيجولوتي على الطريق - في هذا العصر - تحدث عن الطريق بين مدن الصين وآسيا الوسطى في كتاب "ممارسة التجارة"<sup>(٢٠٢)</sup>، ووصف الأحوال التجارية في هذا الطريق وصفاً رائعاً وهاماً، وقد اختار بيجولوتي الطريق الشمالي، ففي "عهد السلام المغولي" وصل كثيرون من التجار، على ما يبدو، إلى الجزء الأوسط من طريق الحرير



عن طريق السهوب الأوراسية التي فضلوا أرضها الواسعة المنبسطة، إلى جانب إمكانية استعمال العربات، على السير الطويل المرهق في مرتفعات الأناضول وأرمينيا وإيران.

أما ما ذكره بيجولوتي عن المدن التجارية الصينية ومدن آسيا الوسطى التي تربطها علاقات هامة على هذا الطريق في كتابه "صانح خاصة بالرحلة إلى خطاي- [الجزء الشمال من الصين يسمى خطاي والجنوبي مانزي]- بالطريق المار بتانا -[مدينة بالقرب من مصب نهر الدون على بحر آزوف شمالي البحر الأسود]- للتجار الذين يروحون ويعودون بالبضائع وهو ما جعل الأمر يبدو وكأنه خط سير<sup>(٢٠٣)</sup>.

#### ١- أورجنش وأترار (فاراب) [إقليم الشاش]:

وصفها بيجولوتي على هذا الطريق: "بأن المسافة من سراي تشوك إلى أورجنش [على نهر جيحون] تستغرق عشرين يوماً في العربات التي تجرها الجمال- وبالنسبة لمن يحملون معهم بضائع يكون من الأفضل لهم الذهاب عن طريق أورجنش، لأنها سوق رائحة للبضائع - ومن أورجنش إلى أترار [على نهر سيحون]، تحتاج المسافة إلى ما بين خمسة وثلاثين إلى أربعين يوماً بالعربات التي تجرها الجمال. وإذا كنت مغادراً سراي تشوك ومتجهاً مباشرة إلى أترار، فسوف تقطع المسافة في خمسين يوماً. أما من لا يحمل معه بضائع فسوف يكون أفضل له من السفر عن طريق أورجنش<sup>(٢٠٤)</sup>.

وهكذا يصف بيولوتي الطريق حتى خان باليق [بكين]، ويذكر عنها بأنها: كبرى مدن خطاي، وخطاي إقليم به مدن كثيرة وقرى كثيرة، ومن بين



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



الكثير من المدن مدينة كبيرة يتجمع فيها التجار وبها معظم التجارة، وهذه المدينة هي خان باليق، والمدينة المذكورة محيطها مائة ميل وعامرة بالبشر والمنازل والتجار<sup>(٢٠٥)</sup>.

ومما يجدر ذكره "فالطريق الذي وصفه بيجولوتي" كما يذكر فرانك، براونستون<sup>(٢٠٦)</sup>: يسير بالتجار من بحر أزوف، شمالي البحر الأسود، عبر السهوب الروسية إلى استراخان على بحر قزوين، ويبدو أن بعض التجار آثروا اتخاذ الطريق البري الأقصر طولاً إلى العاصمة المغولية الإقليمية "سراي في أعالي نهر الفولجا"، ربما ليقوموا ببعض الأعمال التجارية هناك [كما فعل آل بولوا] ثم يشحنون بضائعهم في النهر، قبل استئناف رحلتهم البرية من استراخان، وكانت التجارة على طول الطريق أمراً مهماً لهؤلاء التجار، ذلك أنهم لم يأخذوا الطريق الأسهل الذي يتجه بشكل مباشر أكثر عبر السهوب إلى "قره قورم" - [وإن كان الرسل والمبعوثون قد يفعلون ذلك] -، وبدلاً من ذلك يتجهون جنوباً بين بحري قزوين وآرال إلى المدن الأسواق كبُخارى وسمرقند، قبل أن يعاودوا الاتجاه شمالاً إلى أترار (فاراب)، وهي من أشهر مدن الشاش على شاطئ نهر سيحون الأيسر في تخوم بلاد الترك، ووصفها الكرديزي<sup>(٢٠٧)</sup>، بأنها أهم مدن التجارة على طريق الحرير، ثم يتجهون شرقاً ليسيروا في الطريق الواقع إلى الشمال من جبال تيان شان. وفي الصين كذلك كانوا يلفون حول الريف - وهو مالم يكن يقدر عليه التجار الأجانب بهذه السهولة في العصور السابقة - ليصلوا إلى "ميناء هاتجتشو العظيم على الشاطئ الشرقي للصين"<sup>(٢٠٨)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



"أما عن المدن التجارية الهامة الأخرى في آسيا الوسطى" على طريق  
الحرير " في عصري السلام المغولي والتيموري:

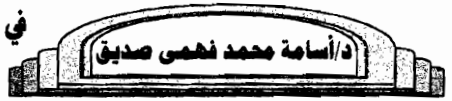
## ٢- مدينة بُخَارَى [بُخَارَا]:

كانت آسيا الوسطى "بلاد ما وراء النهر" من أخصب أقاليم العالم  
الإسلامي، بالإضافة إلى أنه كان يمثل في العصور الإسلامية أحد المعابر  
الأساسية للحركة التجارية العالمية بين الصين والمشرق الإسلامي - ثم إلى  
أوروبا-، لمرور طريق الحرير ومعظم طرق التجارة البرية الأخرى الواصلة  
بالصين بهذا الإقليم، فهو جزء مهم من الجناح الشرقي للدولة الإسلامية،  
والذي تنتهي حدوده عند الصين وبلاد الترك<sup>(٢٠٩)</sup>.

أما مدينة بُخَارَى فهي مدينة عظيمة مشهورة بما وراء النهر، عاصمة  
إقليم الصغد الدينية "مع المدينة الثقافية سَمَرْقَنْد"<sup>(٢١٠)</sup>، تقع على شاطئ  
المجرى الأدنى لنهر زرافشان [نهر الصغد "ناثر الذهب"]- [إلى الشرق من  
نهر أموداريا وشمال جبال الحصار، في أوزبكستان الحديثة، تقع أرض  
الصغد، حول نهر زرافشان "ناثر الذهب"]-، ويفيض النهر من الشرق إلى  
الغرب، صاعداً في جبال تركستان، ويفيض عبر الأراضي المنخفضة، مروراً  
بسَمَرْقَنْد وبُخَارَى، ثم يتبدد في الرمال في صحراء قزويل قوم قبل أن ينضم  
إلى نهر أموداريا<sup>(٢١١)</sup>.

بُخَارَى، هي حاضرة الإقليم منذ عهد السامانيين، وكانت المدينة أيام  
ازدهارها تعد أعظم مدن العالم الإسلامي كله. ولقد أشاد الرَّحَّالَة  
المسلمين<sup>(٢١٢)</sup> بذكر بساتين بُخَارَى الفسيحة وما كان يزيناها من أشجار  
الفاكهة. ولم تكن بُخَارَى مدينة فخمة تمتاز بخصائصها الطبيعية العظيمة

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين اليونانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



فحسب، بل كانت كذلك سوقاً رئيسياً تلتقي فيها تجارة الصين وآسيا الوسطى، وأوروبا عبر طريق الحرير، فضلاً عما كان بها من مصانع كبيرة للحرير والديباج والمنسوجات القطنية وأجود أنواع الأبسطة والمصنوعات الفضية والذهبية من كل نوع. وكانت كذلك مركزاً مهماً للصيرفة يستبدل فيها سكان آسيا الوسطى سكتهم بوساطة أهلها حتى لتسمع هناك إلى اليوم المثل القديم "أشد يقظة من سمسار بخاري" كما يذكر فامبري<sup>(٢١٣)</sup>، وهذا المثل يعبر عن مدى دقة وتمرس أهل بخاري وحرصهم ويقظتهم في استبدال النقود وقدرتهم وتفوقهم في الاشتغال بصناعة المال<sup>(٢١٤)</sup>.

وفي الجنوب من بخاري تقع "بيكند" ثاني مدن بخاري التجارية، وتعرف بيكند بمدينة التجار حيث أورد النرشخي<sup>(٢١٥)</sup>: "واعتبرت بيكند من جملة المدن ولم يرض أهل بيكند بأن يسمى أحد بيكند قرية. وكان أهل بيكند جميعاً تجاراً يتاجرون مع الصين ويركبون البحر وكانوا أغنياء جداً".

كان لموقع بخاري وحصانتها وتخطيطها في العصور الإسلامية، نتائج هامة بالنسبة لموقعها التجاري الهام على طريق الحرير، فكانت من أنسب المدن التي تقوم بها التجارات، وكانت أسواقها ومحالها تتميز بالاتساع والنظافة<sup>(٢١٦)</sup>.

ومما يجدر ذكره فقد ساعدت الأنهار الداخلية على ازدهار حركة التجارة الداخلية في بخاري، حيث لم تكن بخاري مركزاً تجارياً خارجياً فقط، بل مركزاً تجارياً داخلياً، أي داخل خراسان، وآسيا الوسطى، فقد استخدم التجار "تهري جيحون وسيحون" وغيرها من الأنهار كنهر الشاش، ونهر

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين المينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/٩١١-٦٥٨هـ]

د/أسامة محمد نهمي صديق

الصغد الذي ينفذ من سمرقند إلى بخارى والذي يعرف [بنهر بخارى] والذي يحمل التجارات إلى "سمرقند" (٢١٧).

وقد ساعدت الطرق التجارية التي وفر لها الحكام الأمان الكامل - في العصور الإسلامية- على ازدهار حركة التجارة في بخارى، فإلى جانب طريق الحرير العظيم، كانت هناك طرق تجارية تخرج من بخارى إلى آمل، ثم يعبر نهر جيحون بالسفن إلى مرو وصولاً إلى نيسابور في خراسان. ولقد زاد اهتمام الملوك ببخارى، وغيرها كمراكز تجارية هامة فأقاموا الربط والخانات لإقامة واستضافة التجار، كذلك أقاموا آلاف الرباطات والخانات والحمامات، والفنادق، التي كانت مقسمة وفق أنواع التجارات، فيقصد كل تاجر فندقه، بما يعلم أنه يغلب على أهله من أنواع التجارات (٢١٨).

ومما يجدر ذكره فقد وجدت في "بخارى" الأسواق التي كانت دائماً في الأرباض، أو داخل المدن، وهي من المراكز التجارية الهامة، التي انتشرت في بخارى وأهمها، ما كان قائماً على مقربة من الأبواب التي تطل على المسالك القريبة من طريق الحرير، أو على مقربة من دور العبادة كالمساجد حيث يجتمع الناس، وكانت معظم الأسواق مغطاة بالآجر والحجارة. وبعضها تشقها الأنهار مما يسهل وصول البضائع إليها، وكانت أسواقها مقسمة إلى حارات صغيرة كل منها مخصص لسلعة مختلفة، وذلك طبقاً للنمط الآسيوي السائد، وكانت الأسواق إما يومية أو شهرية أو سنوية، فقد وجد في بخارى سوق شهري يجري في البيع والشراء في المواشي والثياب والرقيق وسائر الأمتعة من النحاس والأواني وغيرها (٢١٩).

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



وقد سمي الصينيون هذه المدينة منذ "القرن الخامس الميلادي" تومي" وهو الاسم الذي يقابل الاسم القديم "تومجكات" الذي كان معروفاً أيضاً في العهد الإسلامي، واسم بُخَارَى بالصينية "بوهو" (٢٢٠).

كان أشهر ما صدرته بُخَارَى كمركز تجاري هام على طريق الحرير، إلى الصين -[المدن الصينية مثل لويانج - خوتان - تشانغان]-، وخراسان- عبر طريق خراسان العظيم (٢٢١). والهند والعراق وأوروبا، المسك، والزعفران، وثياب تعرف بالبُخَارِيَّة، وثياب قطنية وكذلك البسط وثياب الصوف، والدواب والأغنام والماشية، إلى جانب الرقيق، فخير الرقيق كان رقيق بُخَارَى وسَمَرْقَنْد (٢٢٢).

واستوردت بُخَارَى كمركز تجاري هام على طريق الحرير، العاج والأبنوس من الهند، والورق "الكاغد" من الصين وكذلك الحرير، وظلت بُخَارَى محافظة على مكانتها الرفيعة كمركز تجاري وثقافي هام [مدينة بُخَارَى الشريفة] في العصور الوسطى الإسلامية، ولكن في سنة ٦١٦هـ / ١٢٢٩م. أدرکها الغزو المغولي فدمرت ونهبت عن آخرها، ولم تعد بُخَارَى إلى سابق عهدها إلا في ختام "القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي"، في عهد "تيمورلنك" حينما اتخذها مع سَمَرْقَنْد مقراً له (٢٢٣).

أعاد تيمور إلى بُخَارَى عظمتها التجارية والثقافية، حيث شيد فيها قصوراً ومساجد فحولها إلى أكبر مركز للتجارة العالمية - مع سَمَرْقَنْد- وتمكن من إنعاش الحركة التجارية على امتداد درب الحرير - خاصة مع الصين- حيث وفر الأمن والاستقرار فيه. وكانت هذه الحركة شبه مقطوعة

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



فيه منذ عزو المغول لبلاد ما وراء النهر، حتى عصر أحياء الطريق في عهدي السلام المغولي والتيموري<sup>(٢٢٤)</sup>.

أشارت الدراسات<sup>(٢٢٥)</sup> إلى ارتباط انتقال صناعة الورق الصيني عن طريق درب الحرير "من الصين إلى بخارى ثم إلى سمرقند"، ومن المؤكد أن الورق كان معروفاً في الصين قبل ظهوره في مجتمع آسيا الوسطى والمشرق الإسلامي في "القرن الثاني الهجري/ النصف الثاني من القرن الثامن الميلادي"، وحل محل الرق والبردي باعتباره مادة الكتابة الرئيسية في العالم الإسلامي.

كانت مدن بخارى وسمرقند بهما أكبر دار لضرب النقود في بلاد ما وراء النهر، ونقودها كانت تسمى "الدرهم الإسماعيلية"، وقد خلقت التجارة عبر طريق الحرير في عصري السلام المغولي والتيموري، بين مدن آسيا الوسطى وخاصة بخارى، سمرقند، نظام نقدي خاص للتعامل بين التجار، فإنه مهما كانت البضائع التي يأتي بها التجار إلى آسيا الوسطى، فإنهم كانوا يأتون إلى الصين في المقام الأول بالمعادن الثمينة على هيئة نقود يشترون بها الحرير والدباج، إلا أن التجارة لم تكن مباشرة، حيث كانت الحكومة الصينية تستخدم منذ زمن بعيد نظاماً للنقود الورقية، كما يشير بيچولوتي<sup>(٢٢٦)</sup>: "كل الفضة التي يحملها التجار معهم عند ذهابهم إلى الصين، يأمر الخان الأعظم - في أسرة ينوان - بسحبها وإيداعها خزينته. ثم يعطي التجار الذين يأتون بها نقوداً ورقية، وهي عبارة عن ورق أصفر ضرب عليه خاتم الخان الأعظم، وهذه النقود تسمى "balisci". ويمكنك بها أن تشتري الحرير وأي بضائع ترغب في شرائها، وأهل البلاد جميعاً ملزمون

بقبولها، وهناك ثلاثة أنواع من النقود أنفة الذكر، كل واحد منها تزيد قيمته عن الآخر تبعاً لما حدده الخان الأعظم له".

وصفوة القول، فقد وصف ابن بطوطة<sup>(٢٢٧)</sup> حال بُخَارَى "في العصر المغولي بعد خرابها وتدميرها من قبل جنكيزخان"، ثم بعد ذلك، نجد المصادر الفارسية<sup>(٢٢٨)</sup>، تشير إلى إعادة تيمورلنك بناء مدينة بُخَارَى، وإزدهارها هي وسَمَرْقَنْد مرة أخرى على طريق الحرير.

### ٣- مدينة سَمَرْقَنْد:

سَمَرْقَنْد مدينة مشهورة بما وراء النهر وهي قسبة الصغد - مع مدينة بُخَارَى - وتقع جنوبي وادي الصغد<sup>(٢٢٩)</sup>، وقد وصفها الإدريسي بأنها: "مدينة لها شوارع ومجالات متسعة ومبان وقصور وفنادق وحمامات وخانات وعليها سور تراب منيع يطيف بها خندق وهي كثيرة الخصب والنعم والفواكه"، وسَمَرْقَنْد مدينة مشهورة بجودة هوائها وعذوبة مائها وخصوبة بساتينها وينزل فيها المطر بكثرة في الربيع والخريف، وتكسو جبالها الميحلة بها الثلوج في الشتاء، واشتهرت سَمَرْقَنْد عبر التاريخ بالحرير وكان يعرف بالحرير السَمَرْقَنْدي<sup>(٢٣٠)</sup>.

وقد وصفها ماركو بولو<sup>(٢٣١)</sup> "بأنها من أعظم المدن على طريق الحرير - في عصري السلام المغولي والتيموري"، فيذكر: "أن سمركان سَمَرْقَنْد" مدينة فاخرة، تزينها الحدائق الجميلة. والسكان الذين يعتنق بعضهم الإسلام وبعضهم الآخر المسيحية، هم رعايا ابن أخ للخان الأعظم "قوبيلاي"<sup>(٢٣٢)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الجنانية والتمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



أشارت المصادر الجغرافية الإسلامية<sup>(٢٣٣)</sup> إلى شهرة سَمَرْقَنْد بصناعة "الدروع السَمَرْقَنْدِيَّة" التي كانت تصدر إلى الصين، وقد عُرف أهل سَمَرْقَنْد كذلك بمهارتهم في صناعة الزجاج ولجودته صدرته سَمَرْقَنْد إلى مدينة "خان باليق وأنحاء مدن الصين"، وكذلك برع أهل سَمَرْقَنْد في الحفر على الخشب، فاشتهرت المشغولات الخشبية السَمَرْقَنْدِيَّة في كافة المدن المطلَّة على طريق الحرير وخاصة في العصر التيموري<sup>(٢٣٤)</sup>.

وبسَمَرْقَنْد عرف المسلمون صناعة الورق لأول مرة، والتي انتقلت إليها من الصين، فكان أجود الورق في ذلك العصر بمملكة الإسلام هو "الكاغد" الذي نقلت صناعته من الصين، وكانت سَمَرْقَنْد في "القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي"، أكبر مركز لصناعاته، وانتشرت بها دكاكين الورق، التي يطلق عليها "الوراقين" ومن أهم آثار انتشار هذه الصناعة في سَمَرْقَنْد نهضتها العلمية العظيمة<sup>(٢٣٥)</sup>، واشتهرت به مع رقيقها في العالم الإسلامي<sup>(٢٣٦)</sup>.

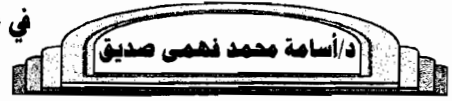
وهكذا لعبت سَمَرْقَنْد دوراً هاماً في تجارة آسيا الوسطى مع الصين - خاصة مدينة خان باليق - والهند والمشرق الإسلامي، وترجع هذه المكانة التجارية التي نالتها سَمَرْقَنْد إلى موقعها الجغرافي الفريد - مركز آسيا الوسطى وقلب طريق الحرير ورونق وجه الأرض - عند ملتقى طرق التجارة البرية الرئيسية، فهي إحدى المحطات الهامة والرئيسية على كل من [طريق الحرير]، [وطريق خراسان العظيم]، [وطريق بلاد الروس الواصل إلى الصين]<sup>(٢٣٧)</sup>.



وكانت بخارى تتصل بسمرقند عن طريق يسمى "الطريق الملكي" أو "شاه راه" بالفارسية حيث كان ذا شهرة تجارية كبيرة مما يسهل حركة التجارة بينهما<sup>(٢٣٨)</sup>.

ويرجع سبب الخراب المؤقت الذي حل بسمرقند إلى المغول، فقد خربوها سنة ٦١٦هـ / ١٢١٩م، حتى أن ابن بطوطة<sup>(٢٣٩)</sup> لما زارها في "القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي" قال: مدينة سمرقند، وهي من أكبر المدن وأحسنها، فكثر أكثر ذلك وكذلك المدينة خرب كثير منها، ولا سور لها ولا أبواب عليها.

وقد أشارت الدراسات<sup>(٢٤٠)</sup>: إلى إعادة نهضة مدن آسيا الوسطى على طريق الحرير عن طريق تيمورلنك. فكون تيمور ابن واحد من الحكام المحليين في جنوبي سمرقند جعله قادراً منذ شبابه على رؤية قيمة تجارة آسيا التي تمر عليه. "وبحلول سنة ٧٧١هـ / ١٣٦٩م"، أي بعد سنة من طرد المغول من الصين، أعلن نفسه سيداً على بلخ. وفي السنوات التالية ضم تحت جناحه إقليم خوارزم وما وراء النهر. وفي محاولة واضحة لإجبار تجارة آسيا على المرور عليه، عبر المسار القديم لطريق الحرير، شن هجوماً على المدن التي تخدم الطريق الشمالي الذي وصفه بيجولوتي ودمرها، "وبحلول ثمانينات القرن الرابع عشر الميلادي" كان تيمور يزحف بجيشه على طريق الحرير عبر فارس، حيث دمر الأراضي الزراعية ونقل إلى بلاده كل ما هو ثمين ليُثريها به، كما استولى على تبريز "الإيرانية" ونقل الصناعات المهرة والفنانيين شرقاً إلى سمرقند.



ومما يجدر ذكره فقد أعاد تيمورلنك إلى سَمَرْقَنْد كل فخامتها وبهائها القديم "قرب عام ٧٧٢هـ / ١٣٧٠م" فأصبحت عاصمة لدولته المترامية الأطراف، وجدد تيمور عمارتها وشيد فيها المساجد، والمدارس وأقام الأربطة والقلاع، وأصبحت سَمَرْقَنْد في العصر التيموري مركز آسيا الوسطى، وقلب طريق الحرير، ورونق وجه الأرض، حيث حولها تيمور إلى أكبر مركز للتجارة، وتمكن من إنعاش الحركة التجارية على امتداد درب الحرير حيث وفر الأمن والاستقرار فيه. وكانت هذه الحركة شبه مقطوعة منذ غزو المغول لبلاد ما وراء النهر<sup>(٢٤١)</sup>.

وقد عادت لسَمَرْقَنْد مرة أخرى شهرتها العالمية في عهد تيمور الذي أحاط المدينة بسور عظيم البناء، وجعل لها أربعة أبواب: باب الصين الذي يقود إلى الشرق، وباب بُخَارَى [المدينة التوام] إلى الشمال، وباب النوبهار إلى الغرب، وحيث كان يوجد معبد بوذي في الزمن القديم، والباب الكبير أبواب كش - المدينة الخضراء - إلى الجنوب الذي يرتبط باسم - [بلدة كش، موطن تيمور الأصلي] -، وجعل بقلب المدينة ميداناً عرف "بميدان الريكستان" [المكان الرملي] كان مقراً للسوق الرئيسي الذي يموج بالرواج التجاري وتتوقف فيه القوافل المتجهة بين الشرق والغرب، من خان بالق الصينية وبُخَارَى وخراسان.

وقد استفادت سَمَرْقَنْد "حيناً من الزمن مما تدفق عليها من رجال وخيرات، وكانت المدينة في عهد تيمورلنك مركز طريق الحرير، وفي سنة ٨٠٧هـ / ١٤٠٤م"، وصلت إلى سَمَرْقَنْد قافلة من الصين [تضم ٨٠٠ جمل تحمل الكثير من الأقمشة الحريرية والساتان، إلى جانب الجواهر والمسك

الراوند [وهو نبات طبي بري يجمع ويبيع على نطاق واسع في أنحاء أوراسيا]. وكانت القافلة تضم كذلك مبعوثين من سيبيريا يحملون هدايا من فرو السمور وفرو السنسار بالإضافة إلى الصقور، وهناك أيضا التجار الروس الذين يحملون الكتان وأنواعاً أخرى من الجلود<sup>(٢٤٢)</sup>.

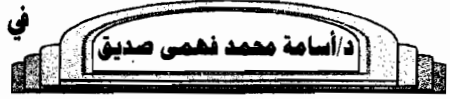
ومما يجدر ذكره فإن السياسة المالية للمغول في آسيا الصغرى وخاصة سمرقند كانت تعمل على تنشيط حركة التجارة، فيذكر أركين رحمة الله يف، عبد الله يولدا شيف<sup>(٢٤٣)</sup>: "بعد استيلاء المغول على بلاد ما وراء النهر أخذوا يعتمدون في إدارة شؤون الدولة على الإداريين التاجيكيين الفرس"، وبعتمادهم على الإداريين المحليين -خاصة السمرقنديين- أخذ المغول يعيدون الحياة إلى طبيعتها ويحاولون إنعاش الحركة الاقتصادية بما وراء النهر بعد تخریبها. ومن غرائب أفعالهم أنهم منعوا تداول مسكوكات من سبقهم من الملوك بسمرقند - الدراهم المحمدية-، وأخذوا منذ سنة "٦٢٢هـ / ١٢٢٥م" يضربون الدراهم عليها كتابة بلغة أهل سمرقند، أي التاجيكية<sup>(٢٤٤)</sup>، بدلاً من العربية التي كانت عادة تحتوي اسم الملك وشيئاً من المعاني الدينية، وكتبوا على دراهمهم بسمرقند في ضربتها الأولى أن لهذه الدراهم تداول بسمرقند وحواليها، إلا أن هذه الدراهم لم يقدر لها نجاح، نظراً لعدم إقبال العامة عليها، وحاول المغول إتجاه دراهمهم السمرقندية انطلاقاً من الضرورة التجارية الملحة في هذا المركز التجاري العالمي حينئذ وجعلها "تقود حية"، وأمروا بنقش على دراهمهم بسمرقند كتابة تؤكد أن هذه الدراهم وراءها جنكيزخان، ونقشوا هذه العبارة عليها مكرراً ثلاث مرات، إلا أنها لم تحسن الوضع المالي في المدينة، وغضب المغول من فشل سياستهم المالية

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وضربوا سنة ٦٣٠هـ / ١٢٣٢م دراهم بسمرقند عليها نقش بلغة أهل سمرقند التاجيكية: "أن الذي يمتنع عن مداولة هذه الدراهم بسمرقند وحواليها سيعتبر مجرماً" وكان السبب الأساسي لفشل الدراهم، كونها نحاسية أولاً وعدم ثقة الناس بدوام حكم المغول ثانياً.

وفي عهد تيمور -لقب بالسلطان "عام ٧٩٠هـ / ١٣٨٨م"- وخلفائه بقيت سمرقند مركزاً تجارياً مهماً، يرد عليه كثير من السلع الصينية، وقد أشار مؤرخ العصر المغولي رشيد الدين الهمذاني<sup>(٢٤٥)</sup>، إلى سفارة مغولية على رأسها "شارخ بن تيمورلنك" ٨٠٧-٨٥١هـ / ١٤٠٥-١٤٤٧م - الذي نقل مركز الحكم في عهده إلى عاصمة جديدة هي "مدينة هراة"- إلى الصين سنة ٨٢٢-٨٢٦هـ / ١٤١٩-١٤٢٢م، وهي السفارة التي اشترك فيها وفد من "سمرقند".

وقد وصف السفير الألباني "دون روي جونز الزدو" كلاقيجو - الذي زار تيمورلنك في حضرته سمرقند، بأنها كانت تنتشر فيها الدور الخاصة الأنيقة والقصور السلطانية مثل قصر "دلکشا [شارخ القلب] الصيفي"<sup>(٢٤٦)</sup>.

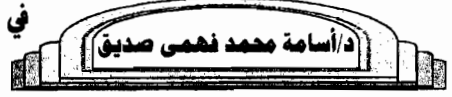
وكما ازدهرت العمارة التيمورية في سمرقند، ازدهرت الصناعة، فقد أرغم تيمور على الهجرة إلى سمرقند أمير النساجين من دمشق، وغزالي القطن الممتازين من حلب، وصانعي الأقمشة من أنقرة، والصياغ في تركيا، حتى كانت كل القوميات والعقائد الآسيوية ممثلة في تلك المدينة، وبذلك صارت سمرقند أعظم سوق لتجارة آسيا والصين، فحملت قوافل الهند إلى سمرقند التوابل، وصدرت الصين إليها الحرير والمسك والعقيق والحجارة الكريمة عبر طريق الحرير، كذلك كان يرد إليها من القسم الشمالي من

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



الدولة التيمورية مقادير كبيرة من الفراء الثمين وكل هذه المنتجات كانت تعاد تعبئتها في أسواق سمرقند، فلا تصدر من جديد إلى مدن الصين وآسيا فحسب بل وإلى أوروبا سالكة طريقين مختلفين: فمفخذ التجارة الأول الكبير "طريق الحرير" عبر قزوين وتبريز وطرابزون، حيث كان يتلقفها تجار البندقية وجنوة وبيزا وينقلونها إلى أوروبا، ومفخذ التجارة الثاني كان بطريق خوارزم واستراباد ثم موسكو حتى تصل لتجار المدن الألمانية، وكانت المواصلات داخل البلاد الواقعة لسيطرة تيمور حرة ومفتوحة حتى في أوقات الحروب، وأشاد السفراء الذين سافروا -عبر طريق الحرير- بالأمان الذي ساد هذا الطريق في عصر تيمورلنك<sup>(٢٤٧)</sup>.

### ٤- إقليم فرغانة:

إقليم فرغانة كان من أهم أقاليم بلاد ما وراء النهر، - يقع شمال شرقي سمرقند- ويعرف منذ القدم باسم "جانية خوقند"<sup>(٢٤٨)</sup>، وكانت قصبته في أوائل العصور الوسطى الإسلامية [مدينة أخسيكث]، وسماها ابن خرداذبة<sup>(٢٤٩)</sup>: "مدينة فرغانة، وهي تقوم على ضفة نهر سيحون الشمالية".

ويعد إقليم فرغانة من أشهر المراكز التجارية في آسيا الوسطى في إنتاج سلالة من الخيول "تسمى الخيول الفرغانية"، وكانت عند الصينيين تُعرف "بالخيول السماوية"، التي ولدت في الماء، وحملت الحكام الأسطوريين إلى السماء، حيث يخلدون حسب الأسطورة، وقد أرسل أباطرة الصين إلى فرغانة جيوشهم لإحضار تلك الخيول بالقوة بعد أن رفض أمراء فرغانة إرسالها إليهم، عبر طريق الحرير، مقابل الحرير الصيني<sup>(٢٥٠)</sup>.

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين اليونانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ/١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وفرغانة أشهر مدن آسيا الوسطى في استخراج المعادن النفيسة كالذهب والفضة والحديد وغيرها من المعادن الأخرى، والتي كانت تصدر إلى المدن الصينية -خاصة مدن تشانغان وخان بالق- وآسيا الوسطى وخراسان وأوروبا عبر طريق الحرير<sup>(٢٥١)</sup>.

وقد دمر المغول [مدينة آخسيكث] [مدينة فرغانة] في عام "٦١٦هـ- / ١٢١٩م" ولكن تيمورلنك، جددها وأعاد عمارتها، فازدهرت أسواقها بأطراف من التجارة التي تعبرها من كل الجهات، خاصة من جارتها سمرقند عبر طريق الحرير، ثم أصبحت قسبة فرغانة في "النصف الأخير من القرن السابع الهجري/ الثالث عشر الميلادي" [أنديجان] [أنديكان]<sup>(٢٥٢)</sup>.

### ٥- إقليم خوارزم:

كان لإقليم خوارزم في صدر العصور الوسطى الإسلامية، قصبتان: أولاهما في الجانب الغربي، أي الفارسي من نهر جيحون، تسمى "الجرجائية" أو "أركنج". والأخرى في الجانب الشرقي، أي التركي من النهر وتسمى "كاث". وقد كانت في "القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي"، في منزلة تفوق "أركنج"<sup>(٢٥٣)</sup>.

"وفي القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي، وبسبب فيضان نهر جيحون"، تم بناء "كاث" في موقع جديد، وأطلق الفرس عليها اسم "شهرستان" أي القسبة" وكانت في طريق نيسابور -[في خراسان]- ولها جامع في وسط الأسواق، ودار الإمارة، وسط البلد، وقهندز [قلعة]. وللبلد أنهار كثيرة تشق شوارعها. وأهلها كانوا مياسير، وأسواقها حافلة بالخيرات والتجارات، بسبب موقعها على طريق الحرير، وأهم تجاراتها الصناعات

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/ ٩١١-٦٥٨هـ]



الدقيقة وخاصة الآلات المصنوعة من العاج والأبنوس، وكانت تصدر إلى المدن الصينية "كتورفان وكوتشا"<sup>(٢٥٤)</sup>.

وكانت مجمع للتجارات والقوافل التجارية الآتية من بلاد الصين والترك إلى خراسان، ونتيجة لفيضان جيحون المستمر، فقدت "كاث" مركزها كأهم قسبة لخوارزم في نهاية القرن الرابع الهجري/ العاشر الميلادي<sup>(٢٥٥)</sup>.

زار ابن بطوطة<sup>(٢٥٦)</sup> "كاث" في "القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي" في طريقة من "أركنج إلى بخارى"، وقد كتب اسمها [الكات]، وقد كانت لا تعاني كثيراً من مصاب الفتح المغولي، وقال إنها: "بلدة صغيرة حسنة"<sup>(٢٥٧)</sup>.

فإذا انتهينا إلى "ختام القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي" فقد كاد تيمورلنك أن يقضي على "كاث" ولكنه أمر بعد ذلك بتجديد أسوارها، وأسواقها، وأصبحت مدينة تجارية هامة على طريق الحرير في أيامه<sup>(٢٥٨)</sup>.

أما قسبة خوارزم الثانية التي أصبحت بعد سقوط "كاث" أولى مدن الإقليم، فكانت "كركاتج" وقد سماها العرب "الجرجانيّة"، ثم عرفت بعد ذلك "باركنج"، وكانت قسبة خوارزم الوحيدة "مدينة خوارزم، بعد انهيار مكانة "كاث"، وقد خربها "جنكيزخان" في سنة ٦١٧هـ / ١٢٢٠م<sup>(٢٥٩)</sup>.

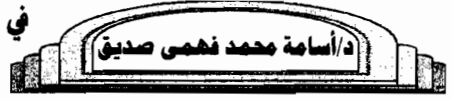
وسرعان ما قام أهلها في سنة ٦٢٨هـ / ١٢٣١م، بتعميرها في مكان جديد وأطلقوا عليها "خوارزم الجديدة"، والتي صارت قسبة الإقليم، ووصفها القزويني وابن بطوطة<sup>(٢٦٠)</sup>، "في القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي": "أن أهل كركاتج [الجديدة]، أصحاب الصناعات الدقيقة كالحداثة والنجارة، والسكاكون يعملون الآلات من العاج والأبنوس، ونساؤها

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

[٦٥٨-٦٥٨هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



يعملن بالإبرة صناعات دقيقة كالخياطة والتطريز، وكانت المدينة بها أسواق كثيرة وشوارع فسيحة. وفيها مارستان".

قام تيمورلنك باجتياح مدينة خوارزم في "نهاية القرن الثامن الهجري/ الرابع عشر الميلادي"، وتركها أنقاض وأطلال، ثم في "سنة ٧٩٠هـ/ ٣٨٨م"، أمر تيمورلنك بتجديد بناتها، وأعاد إليها أسوارها، وأسواقها، وظهرت مرة أخرى كمدينة عظيمة على طريق الحرير، وتبادلت التجارات مع الصين وخراسان<sup>(٢٦١)</sup>.

كانت أهم تجارات إقليم خوارزم مع الصين -خاصة خان بالق- وآسيا الوسطى وخراسان على طريق الحرير، وطريق خراسان العظيم، [الطعام والحبوب والفواكه، والقطن، والصوف والحرير الأبيض] المسمى "التوز" وهو يتخذ غلافاً للدرع، وغراء السمك والعسل، والسيوف، والدرع، والقسي، والديباج المنسوج من القطن والحرير، والسفن، على أن أهم تجارات خوارزم كانت جلب الرقيق<sup>(٢٦٢)</sup>.

وكانت أهم وارداتها من الصين وبلاد البلغار على "القولجا"، المصنوعات الصينية الدقيقة والخزف والحرير، والفراء<sup>(٢٦٣)</sup>.

وصفوة القول فقد ارتبطت هذه المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى ببعضها البعض عن طريق مجموعة كبيرة من الطرق البرية والنهرية والبحرية كان على رأسها طريق الحرير العظيم، والذي بفضل استطاع سكان آسيا الوسطى إقامة علاقات تجارية وثقافية مع الصين والهند وإيران وآسيا الصغرى، أوروبا<sup>(٢٦٤)</sup>.

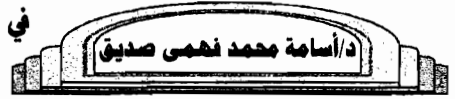


## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وقد وفر خانات أسرة ينوان المغولية في الصين، ثم بعد ذلك الأسرة التيمورية في آسيا الوسطى -[في الفترة من ٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]- الأمن والأمان على طول طريق الحرير، والطرق الأخرى التي يرتبط بها، فساد عصر سلام مغولي، ثم سلام تيموري على طريق الحرير، وأدى هذا إلى بناء علاقات تجارية بين مدن الصين ومدن آسيا الوسطى بصفة خاصة، فازدهرت تلك المدن بالرغم من ظلام عصر المغول، وحدث تبادل للتأثيرات الثقافية بين الصين وآسيا الصغرى عبر علاقات المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى التجارية- التي تقع على درب الحرير-، ولعل أبلغ أثر لهذا التبادل التجاري والثقافي أن طريق الحرير في عصري السلام المغولي والتيموري، كان طريق للحج الإسلامي، بعد اعتناق الشعوب المغولية الغربية للإسلام، إلى جانب انتقال سر صناعة الحرير وصناعة الورق إلى مدن آسيا الوسطى، وقد تبادلت المدن الصينية مع مدن أو مراكز التجارة في آسيا الوسطى الأسلحة والدروع والخيول، والمفروشات، والفواكه والبورسلين والمعادن النفيسة عبر هذا الطريق خاصة في عصري السلام المغولي والتيموري ”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“.

**ثالثاً: العلاقات الثقافية بين المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى**

**الواقعة على [طريق الحرير] في عصري السلام المغولي والتيموري:**

أ- التسامح الديني وانتشار الثقافة الإسلامية:

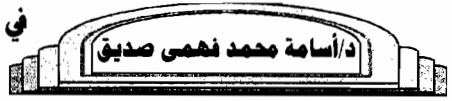
كان أبرز نتاج لهذا العصر، هو النتاج الثقافي، فقد تم التبادل الحضاري الثقافي، عبر حضارات مدن هذا الطريق، سواء المدن الصينية بحضارتها العريقة، أو مدن آسيا الوسطى بحضارتها الثقافية الإسلامية، فتم

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

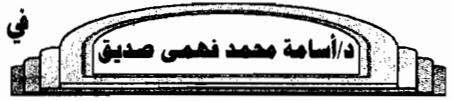
”[٦٥٨٦-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



التبادل الثقافي هذا عبر المسافرين والتجار على درب الحرير، ولأن المغول كانوا أصحاب بيئة غير حضارية، فلذلك كان التأثير الحضاري كبير عليهم، سواء من الحضارة الصينية أو الإسلامية في هذا العصر، وكان رابط التأثير الحضاري ناتج من المغول أنفسهم سواء أسرة [ينوان في الصين أو التيموريين في آسيا الوسطى]، فاحيائهم لطريق الحرير وازدهاره في عهدهم ساعد على قيامهم بدور حضاري سواء في الصين أو آسيا الوسطى، حتى أن هذا العصر يمكن أن نطلق عليه عصر السلام الحضاري.

ومما يجدر ذكره أن معظم التجار في هذا العصر صاروا من المسلمين، وإن اختلفت أصولهم العرقية، وكان الإسلام يشجع التجار ويضعهم في مكانة اجتماعية أعلى من تلك التي يضعهم فيها دين آخر، واستمر أصحاب الديانات الأخرى في العمل على طريق الحرير في الوقت نفسه<sup>(٢٦٥)</sup>، فقد اعتمد قوبيلاي خان -[أسرة ينوان المغولية في الصين]- على مستشارين من المسلمين والأجانب، كان من أبرزهم "عمر شمس الدين"، الذي عُرف بالسيد الأجل، وكان من أهل مدينة بخارى، عهد إليه الخان قوبيلاي بإدارة بيت مال الدولة المغولية، ثم أصبح ذلك الرجل "السيد الأجل" حاكماً لولاية "يونان Yunnan" الصينية، التي قام فيها ببناء معابد لاتباع "الديانة الكنفوشوسية" أكثر من بناؤه للمساجد الإسلامية، وكذلك شيد بها مدارس كبيرة وأسواق عظيمة وشق الطرق، وأقام الجسور وبنى السدود، وأزال المظالم، وأبطل العمل بنظام السخرة، وأدخل في طاعة الدولة ما لا يعد ولا يحصى من أتباع المذاهب والقوميات المختلفة<sup>(٢٦٦)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



واستمرت سياسة التسامح الديني من جانب خان المغول مع ذرية السيد الأجل، فقد حصل حفيد السيد الأجل من خان المغول في الصين "في عام ٧٣٦هـ / ١٣٣٥م" على الاعتراف بأن الإسلام هو الدين الحق الخالص<sup>(٢٦٧)</sup>.

أشار الرحالة ماركو بولو "الذي كان من أقرب المستشارين للخان المغولي قوبيلاي - [وعاش في الصين من عام ٦٧٤هـ / ١٢٧٥م حتى عام ٦٩٢هـ / ١٢٩٢م] - إلى أعداد كبيرة من المسلمين التجار "الأتراك والفرس والمغول والعرب" على طريق الحرير- في المدن التي مر عليها هو أو آل بولو- وذلك لزيادة أعداد المغول الذين دخلوا في الإسلام، حتى تحول الطريق إلى معبر للتجارة والحج الإسلامي<sup>(٢٦٨)</sup>.

كذلك لاحظ ماركو بولو، وجود مسلمين من جهات شتى في مقاطعة "يونان"، وكانت تلك المقاطعة في هذا العصر مقاطعة إسلامية، كما احتل بعض المسلمين مراكز بارزة في الإمبراطورية على عهد الخان قوبيلاي، حيث بلغ عدد حكام المسلمين ثمانية من أصل اثني عشر حاكماً في الإمبراطورية الينوانية المغولية الصينية<sup>(٢٦٩)</sup>.

أشارت المصادر الإسلامية والصينية والرحالة الصيني "شن - هو"<sup>(٢٧٠)</sup> - التي تحدثت عن الصين في عصر "أسرة ينوان المغولية" - إلى أن التجار المسلمين - خاصة من مدن آسيا الوسطى بخارى وسمرقند - قد قاموا بإنشاء مستوطنات لهم في أكبر مدن الصين- بسبب سياسة التسامح الديني التي انتهجها خانات المغول - مثل مستوطنة "خنساي Khinsai" - هانج جو الحالية-، فهذه المدينة كان بها ثلاث مساجد، وكان للمسلمين في

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

[١٦٤٤م - ١٣٦٨م / ٧٧٠-١٠٥٤هـ]



"زيتون Zeiton" - [تسي- تونج Tse- Thoug]، وهي حالياً "تسون - شاو- فو Tsuen- Techeou- fou"، وكان العرب والفرس قد جعلوا اسمها "زيتون" - [وخان بالق "وكانتون Canton"، أحياناً الخاصة، يعيشون فيها تحت سلطة مشايخ وقضاتهم (٢٧١)].

كانت التأثيرات الحضارية الفارسية التركية التي جاءت مع تجارة مدن آسيا الوسطى خاصة بخاري وسمرقند - على المدن الصينية في عصر أسرة ينوان المغولية - بارزة بين اهالي "مدينة ختن - من مدن الصين الغربية - ، فقد كان جميع أهلها من الأتراك المسلمين (٢٧٢).

كان الخانات في مجالسهم يحسنون الاستماع لأتباع كل الديانات من مسلمين ومسيحيين وأتباع العقيدة البوذية، ومنذ "القرن السابع الهجري/ الثالث عشر الميلادي"، أقبل بعض خانات المغول على اعتناق الإسلام، كذلك عامة المغول، مثل تغلق تيمور خان" [٧٤٨-٧٦٥هـ / ١٣٤٧-١٣٦٣م] ملك كاشغر في الصين، الذي اعتنق الإسلام، على يد جماعة من تجار مدينة بخاري (٢٧٣).

وقد قام آنذا حفيد قوبيلاي خان، ببناء أربعة مساجد في مدينة خان بالق - [٢٧٤].

وقد تبادل أمراء الدولة التيمورية السفارات والعلاقات الودية مع أسرة منغ الصينية - التي خلفت الأسرة الينوانية" [٧٧٠-١٠٥٤هـ / ١٣٦٨- ١٦٤٤م] - [٢٧٥].

كما كانت هناك جاليات تجارية إسلامية كبيرة في الموانئ الصينية "كانتون ويونان وسوجو ويانغ جو، وكلها من موانئ الصين الجنوبية" (٢٧٦).

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



### ب- الآداب والفنون:

تأثرت المدن الصينية بالتبادل الثقافي الذي صاحب العلاقات التجارية مع المدن الإسلامية في آسيا الوسطى خاصة بخارى وسمرقند، ففي عصر الأسرة الينوانية المغولية، أصبحت مدينة "كاشغر" مركزاً من مراكز الحضارة الإسلامية في منطقة التركستان الشرقية "الصينية"، واشتهرت بالعلماء والأدباء مثل الأديب الكبير في عصر الأسرة الينوانية "الكشغري" (٢٧٧).

كان لقرب المناطق الغربية من الصين -بالمدينة الإسلامية بخارى وسمرقند وخوارزم - في آسيا الوسطى - أثره في انتشار الآداب الفارسية والتركية والعربية في تلك المناطق وخاصة إقليم التركستان الشرقية الصينية "إقليم سينكيانج" (٢٧٨).

وقد حدث اختلاط وتزاوج بين الصينيين وأهالي وتجار مدن آسيا الوسطى وخاصة بخارى، مما أدى إلى وجود طبقة من السكان، امتزجت فيها حضارة الصين مع حضارة الإسلام (٢٧٩).

وقد لعبت المدارس والمعاهد الإسلامية التي أقامتها الجاليات التجارية الإسلامية - خاصة البخارية والسمرقندية - دوراً هاماً في انتشار الإسلام والآداب والعلوم الإسلامية "من تفسير - حديث - وفقه"، بين أهل المدن الصينية، وكانت تلك المدارس تسمى "فان كسوي" أي مدارس الأجانب (٢٨٠).

وكانت لغة المسلمين في الصين هي اللغة الصينية، وكذلك كتاباتهم، وفي عصر الأسرة الينوانية المغولية في الصين، استطاع عدد كبير من القادة المسلمين في الجيوش المغولية، نشر الإسلام والثقافة الإسلامية بين جنودهم الصينيين (٢٨١).

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأستين اليونانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ/١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وفي عهد تيمور وأسرتة، فمثل كل الأتراك كان تيمور متأثراً بالمدينة الصينية - الإيرانية التركية، واعتمد عليهم، وتحولت حاضرتة بفضلهم إلى كعبة للعلوم والآداب<sup>(٢٨٢)</sup>، ونجد التأثيرات التركية في عصر الأسرة اليونانية أن "خان بالقي" كلمة تركية، كذلك في العصر التيموري، كانت التأثيرات التركية - بعد التدفق التركي على آسيا الوسطى - بارزة في كثير مظاهر الحياة التيمورية - حيث ألحق اسم سلاطين آل تيمور بلقب ميرزا التركي - "سيد" - في مدن آسيا الوسطى<sup>(٢٨٣)</sup>، وقد كان الشاعر "الويغوري - التركي" يوسف خاس - من آسيا الوسطى - صاحب مكانة عالية في الصين في العصر الينواني، وقد صنف ديوان كبير في الشعر بعنوان "جالب البركة"، فجلب العلماء إلى عاصمته سَمَرْقَنْد<sup>(٢٨٤)</sup>.

شهدت آسيا الوسطى "في عصر التيموريين" تأثيرات حضارية متبادلة بين حضارات الصين وإيران والترك، تجلت فيما شهدته حواضر آل تيمور سَمَرْقَنْد وهرارة من نهضة علمية وأدبية وفنية، تمثلت في حفيد تيمور "ميرزا ألع بيك" "٨٥٠-٨٥٣هـ / ١٤٤٦-١٤٤٩م" حاكم سَمَرْقَنْد، الذي أنشأ بلاطاً مزدهراً، وشيد مرصد في سَمَرْقَنْد، وأهتم بعلوم الفلك والرياضة والجغرافية، وعلوم الدين والتصوف، كذلك ساهم أدباء صينيون في إثراء المعارف الأدبية التاريخية في آسيا الوسطى، كمساهمة أدباء صينيين في كتاب "جامع التواريخ" لرشيد الدين فضل الله الهمذاني<sup>(٢٨٥)</sup>.

استطاع الصينيون فرض ملامح حضارتهم بانطلاقهم من قاعدة التركستان الشرقية الصينية على مدن آسيا الوسطى - في هذا العصر - وكان المجال الأكثر نجاحاً للحضارة الصينية في فرض نفوذها على مدن آسيا



الوسطى، فن النسيج وفن الخزف الصيني الدقيق الصناعة "Chini" "faghfuri"، وهذه النتيجة الضرورية لنوع التجارة التي حملتها طرق التجارة، وخاصة طريق الحرير، فقد كانت المنسوجات الحريرية والمنتجات الخزفية والتي تمثل أكثر المنتجات التي تظهر القدرة الصناعية والفن الصيني أهم صادرات الصين الصناعية، وكانت الشهرة التي حظيت بها بين سكان مدن آسيا الوسطى وإيران والعراق والشام وأوروبا، ما جعل في الإمكان للسلع الصينية التأثير على الفن في آسيا الوسطى في عصر الأستين الينوانية والتميمورية المغوليتين<sup>(٢٨٦)</sup>.

كانت من أبرز التأثيرات الصينية الإيرانية على فن العمارة التيموري، المنشآت والمساجد والمدارس التي أقامها تيمور وخلفائه في سمرقند وهراة وغيرها من مدن إمبراطوريتهم، مثل قصر آق سراي (القصر الأبيض) "في كش"، قصر دلكشا "المبهج الصيفي" في سمرقند وغيرهم الكثير من المنشآت والمساجد والمدارس<sup>(٢٨٧)</sup>.

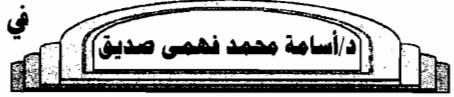
ومن حقائق هذه المرحلة أن المسلمين في الصين في "العصر الينواني وأسرة مينغ"، أصبحوا قومية يطلق عليها قومية "هوى". وهم أصحاب الأصول الوافدة من الخارج، ولم تعد تجمعات المسلمين مقصورة على المناطق الجنوبية والساحلية من الصين، ولكن ظهر الوجود المؤثر لمسلمي الشمال والغرب، ومنهم مسلمو تركستان - التي ضمت إلى الصين - والمسلمون من نوي الأصول المغولية مثل: "الويغور والأوزبك والطاجيك والقازاق والتتار، وهم امتداد لقبائل بلاد ما وراء النهر<sup>(٢٨٨)</sup>.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وصفوة القول فقد جذب الإسلام المغول، لتهذيب نفوسهم، فتأثروا بحضارة الإسلام، وصاروا أكثر استعداداً للمساهمة بنصيب وافر في بناء الحضارة الإسلامية، وتجلي ذلك في السماح بالتأثيرات الصينية والفارسية والتركية بالتبادل الكامل بين المدن الواقعة تحت سيطرتهم، والانسجام الحضاري بينهم وبين تلك الحضارات، فكان ذلك عصر السلام الحضاري المغولي والتموري للمدن الصينية ومدن آسيا الوسطى الواقعة على الدرب والرابط الحضاري الحريري.



## خاتمة:

- كان النتاج الحضاري لعصري السلام المغولي والتموري رائعاً، لمدن الصين وآسيا الوسطى الواقعة على درب الحضارة الحريري.
- فقد تشكلت نماذج تجارية حضارية هامة شكلتها علاقات التجارة بين المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى.
  - كذلك تشكلت نماذج حضارية ثقافية وتأثيرات حضارية هامة بين حضارة المدن الصينية ومدن آسيا الوسطى، وتفاعلت تلك الحضارات مع حضارة إيرانية تركية، لتقدم نماذج رائعة وهامة في الآداب والعلوم والفنون.
  - كذلك فقد انصهرت عناصر مغولية وصينية وتركية وفارسية وعربية داخل المجتمع الصيني لتشكل أهم قوميات المجتمع الصيني.
- ومن الآمال الهامة لشعوب تلك المناطق هو إحياء هذا الدرب الحضاري الحريري في عصرنا الحالي، لتعود حضارة التجارة والثقافة لإحياء العالم الذي يعيش على هذا الدرب الذهبي.

## الحواشي:

\* المقدمة - انظر: أيرين فرانك، ديفيد براونستون: طريق الحرير، ترجمة أحمد محمود، ص ٧-٣٦٤.

١- انظر: ماركو بولو: رحلات ماركو بولو الأجزاء، ١، ٢، ٣، ترجمها إلى الإنجليزية وليم مارسدن، ترجمها إلى العربية عبد العزيز جاويد، أيرين فرانك، ديفيد براونستون، طريق الحرير، ص ١٣.

٢- انظر: فرانك، براونستون: المرجع نفسه، والصفحة.

٣- انظر: أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع نفسه، والصفحة.

٤- انظر: مروة صلاح الدين محمد: العلاقات التجارية بين الشرق الإسلامي والصين في عصر الدولة العباسية، [١٣٢-٦٥٦هـ / ٧٤٩-١٢٥٨م]، [رسالة ماجستير غير منشورة- قسم التاريخ- كلية الآداب- جامعة أسيوط: ١٤٣٢هـ / ٢٠١١م]، ص ٩١، حاشية [٢].

٥- انظر: أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع السابق، [مقدمة المترجم]، ص ٨، ٩.

٦- انظر: أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع نفسه، [مقدمة المترجم]، ص ٩.

٧- "الكواغيد: جمع كاغد، وهي كلمة فارسية معربة بمعنى الورق": انظر: الثعالبي: ثمار القلوب في المضاف والمنسوب، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، ص ١١٨.

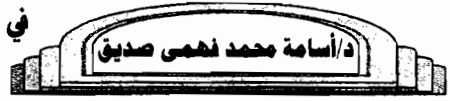
\* ذكرنا مكان الطبعة وسنة الطبعة في ثبت المصادر.

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأستين اليونانية والتيمورية المغوليتين

”[١٥٠٥-١٢٦٠م/٦٥٨-٩١١هـ]“



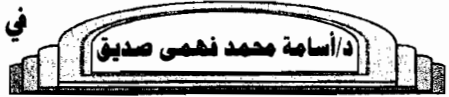
- ٨- انظر: ناصر خسرو: سفر نامه، نقله من الفارسية إلى العربية يحيى الخشاب، ص ٤٣، ٤٤.
- ٩- انظر: أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع السابق، [مقدمة المترجم]، ص ٩.
- ١٠- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ٣٩-٤٤، ١٠٢، ١٠٦، ١٠٩، ٢١٤، ٢٤٦، ٢٤٩، ٢٥٣، ٢٦٠.
- ١١- انظر: قاسم عبده قاسم: العلاقات الصينية - العربية الباكرة "رؤية صينية ورؤية عربية: صورة الآخر، [دراسة ضمن كتاب العربي" ندوة العرب يتجهون شرقاً، ج ٢- أكتوبر - ٢٠١١م"، ص ٢٠٩].
- ١٢- انظر: فرانك، براونستون: المرجع السابق، [مقدم المترجم]، ص ٨.
- ١٣- انظر: محمد قمر: الإسلام والمسلمون في شرق وجنوب شرق آسيا، ص ٣٤، ٣٥.
- ١٤- انظر: ابن بطوطة: رحلة ابن بطوطة، ص ٥٩٤-٦٥٠، ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ٣٣-١٦٥، [وحواشيها]، ج ٢، ص ١١-٢٠١، [وحواشيها]، ج ٣، ص ١١-١٤٤، [وحواشيها].
- ١٥- انظر: ابن خرداذبة: المسالك والممالك، ص ٧٢-٥، سليمان التاجر وأبو زيد حسن السيرافي: أخبار الصين والهند، تحقيق يوسف الشاروني، [مقدمة المحقق، ص ٧-٢٤]، ص ٣٦-١٥٨، المسعودي: مروج الذهب ومعادن الجوهر، ج ١، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، ص ١٣١-١٤٦، ياقوت الحموي: معجم البلدان، ج ٢، ص ١٨٢-١٨٣، ١٩٦-١٩٧، ٣٥٠-٣٥٤، ٣٩٥-٣٩٨.

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



١٦- انظر: أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع السابق، ص ١١-٣٦٤.

١٧- انظر: أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع نفسه والصفحات.

١٨- انظر: ابن خرداذبة: المصدر السابق، ص ٥-٧٢، سليمان التاجر وأبو

زيد السيرافي: المصدر السابق، ص ٣٦-١٥٨، المسعودي: مروج،

ج ١، ص ١٣١-١٤٦، ابن بطوطة: الرحلة، ص ٥٩٤-٦٥٠، ماركو

بولو: رحلات، ج ١، ص ٣٣-١٦٥، ج ٢، ص ١١-٢٠١، ج ٣،

ص ١١-١٤٤، كذلك اعتمدنا على "كتاب طريق الحرير" في بحثنا.

١٩- "تشانغان": "أطلقت المصادر عليها أسماء عديدة مثل: تانان فو -

تاين فو - تاي يوين - سي آن سيان - تشانج نجان - خمدان". انظر:

ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ١٥٠، ٢٩٠ [حاشية ٢]، ج ٢، ص ٩١،

٩٧، ٢٦٠ [حاشية ٤]، ٢٦١ [حاشية ١]، سليمان التاجر وأبو زيد

السيرافي: المصدر السابق، ص ٦٤ [حاشية ٨]، بدر الدين حي الصيني:

العلاقات بين العرب والصين، ص ١١، ٣٧، ١٨٤.

٢٠- انظر: بدر الدين الصيني: المرجع نفسه، والصفحات.

٢١- "تونهوانج": "مدينة تجارية عظيمة تقع شمال شرق الصين". انظر:

أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع السابق، ص ٢٠، ٢٣، ٢٤،

٢٥، ٢٦.

٢٢- "حوض التاريم": "إقليم يقع في غرب الصين وهو إقليم صحراوي

تحيطه سلاسل جبلية ثلجية قاحلة، ففي الجنوب تقع سلسلة [كون

لون]، وفي الغرب جبال الپامير، وفي الشمال جبال تيان شان [الجبال



السماوية]، وأكبر مناطق صحراء حوض التاريم هي [تاكلا مكان]. وهي منطقة كئبان حمراء ذهبية متحركة وهي كفيلة بالقضاء على كل مظاهر الحياة". انظر: ماركو بولو: رحلات، جـ ١، ص ١١٤-١١٦، ٢٥٤ [حاشية ١]، أيرين فرانك، ديفيد براونستون: المرجع السابق، ص ٢٨، ٢٩، ٣٠.

٢٣- انظر: فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٠.

٢٤- انظر: بدر الدين الصيني: المرجع السابق، ص ١١.

٢٥- "خبوا": "كوجان": "وكان يقال لها في العصور الوسطى خبوشان أو خوجان. ويقال إن معنى اسمها "الأرض المشرفة"، من مدن خراسان". انظر: ابن حوقل: صورة الأرض، ص ٤٢٦-٤٥٨، المقدسي: أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، ص ٢٩٣-٣٥٢، ياقوت الحموي: معجم البلدان، مج ٢، ص ٣٥١-٣٥٤، لسترنج: بلدان الخلافة الشرقية، ترجمة بشير فرنسيس، كوركيس عواد، ص ٤٣٥.

٢٦- "وردت عند ماركو بولو باسم [شارشان- تشارتشان]. وهي تقع إلى الجنوب من هامى وقرب بحيرة لوب". انظر: ماركو بولو: رحلات، جـ ١، ص ١١٤-١١٦، ٢٥٤، حاشية [١].

٢٧- "خوتان [كوتان- خوتن- يوتيين]، [وهي تبين عند الصينيين، الذين يرفقون النطق التتري]، "وبها أجود عطور المسك بآسيا". انظر: ماركو بولو: رحلات، جـ ١، ص ١١٠، ٢٥٠، [حاشية ١].

٢٨- "يرقند: وهي مدينة تقع شمال شرق مدينة كشمير": انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء، ص ١٠٩، ٢٤٩ [حاشية ١].

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٥٩١١-٦٥٨هـ]



٢٩- "كاشغر: أن كاشجار أو قشغر، مدينة معروفة، ومستودع للتجارة المتبادلة بين بلاد التتار (Tartary) والهند والصين وهي تقع في ذلك الجزء من التركستان الذي يطلق عليه الأوربيون اسم [بوشاريا الصغرى]". انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء، ص ١٠٦، ٢٤٦ [حاشية ١].

٣٠- "مدينة هندكوش: تقع أسفل جبال هندكوش، شمال الهند". انظر:

Anonym: Hudud al Alam, Tran- and Exp. By. Minorsky, PP. 237-253.

٣١- "مدينة قره قروم: مدينة تقع شمال شرق كشمير، وكانت حاضرة المغول"، انظر: القزويني: آثار البلاد وأخبار العباد، ص ١٠٤.

٣٢- "كشمير: ناحية بأرض الهند متاخمة لقوم من الترك". انظر: القزويني: المصدر نفسه، ص ١٠٤، ١٠٥.

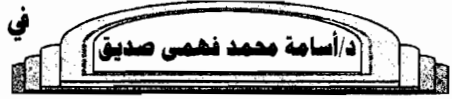
٣٣- "صحراء چوبي: ويطلق عليها كذلك [كوبي]". انظر: ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ٢٥١ [حاشية ٣].

٣٤- "واحة هامى: تشغل هي وتورفان، شقة من أرض صالحة للزراعة تبدو كأنما تكاد تقسم صحراء كوبي الكبرى إلى جزئين". انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء، ص ٢٦٠ [حاشية ٢].

٣٥- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ٣٣-١٦٥، [وحواشيها]، ج ٢، ص ١١-٢٠١، [وحواشيها]، ج ٣، ص ١١-١٤٤، [وحواشيها].

٣٦- انظر: فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٤-٥٢.

- ٣٧- تورفان: مدينة تقع في شرق ولاية شينجيانغ بشمال غرب الصين".  
انظر: ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ١٢١، ص ٢٥٦ [حاشية ١].
- ٣٨- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٤.
- ٣٩- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، والصفحة.
- ٤٠- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، والصفحة.
- ٤١- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ١٢١-١٢٨، ٢٦٠ [حاشية  
١، ٢، ٣، ٤، ٥، ٦].
- ٤٢- انظر: ابن العبري: مخطوطة تاريخ الأزمنة، ترجمة ودراسة وتقديم  
شادية توفيق حافظ، مراجعة السباعي محمد السباعي، ص ٤٠.
- ٤٣- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٥.
- ٤٤- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٦.
- ٤٥- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٦، ٣٧.
- ٤٦- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ١٢١-١٣٠، ص ٢٥٦،  
[حاشية ١].
- ٤٧- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٧.
- ٤٨- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٨.
- ٤٩- "كان الفرس يطلقون قديما على بلاد ما وراء النهر [أموداريا] وهي  
تسمية آرية قديمة" "فبلاد ما وراء النهر": "هي البلاد الواقعة فيما وراء  
نهر جيحون وعند شاطئه الأيمن". انظر: ابن فضلان: رسالة ابن فضلان  
في وصف الرحلة إلى بلاد الترك والخزر والروس والصقالبة سنة  
٣٠٩هـ / ٩٢١م، حققها وعلق عليها وقدم لها سامي الدهان، ص ٧٦-



١١٠، النرشخي: تاريخ بُخَارَى عربيه عن الفارسية وقدم له وحققه وعلق عليه أمين عبد المجيد بدوي، نصر الله مبشر الطرازي، ص ٢٧-٥٩، سعيد نفيسي: أحوال وأشعار (أبو عبد الله جعفر بن محمد رودكي سمرقندي) مجلد اول، ص ١٤٣-٢١٦، محمد أحمد محمد: بُخَارَى في صدر الإسلام، ص ٧-٨.

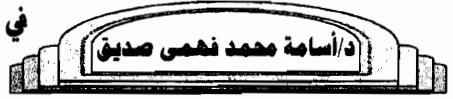
٥٠- انظر: عطا ملك الجويني: جهان كشا، ج ١، دراسة وتعليق وترجمة من الفارسية إلى العربية السباعي محمد السباعي، ص ٢٧٩-٢٨١، ٣٠٦، بارتولد: تركستان من الفتح العربي إلى الغزو المغولي، نقله عن الروسية صلاح الدين عثمان هاشم، ص ١٤٥-٢٩٦، أرمنيوس فامبري: تاريخ بُخَارَى منذ أقدم العصور حتى العصر الحاضر، ترجمه أحمد محمود الساداتي، مراجعة وتقديم يحيى الخشاب، ص ٣٧-٥٦، شيرين عبد النعيم حسنين: مسلمو تركستان والغزو السوفييتي من خلال التاريخ والأدب، ص ١١-١٥.

٥١- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٨، ٣٩.

٥٢- "قراقورم: عاصمة المغول". انظر: ابن العبري: المصدر السابق، ص ٢٨٦، [حاشية ١٤٣].

٥٣- "بلخ: تقع مدينة [بلخ Balkh] على الضفة الغربية لنهر جيحون على رافده دهس، وتعد عن نهر جيحون بستة وأربعين ميلاً، وتسمى بلخ باسم [توبهار ونوبهار هي إحدى الصوامع البوذية في بلخ]، وتقع بلخ من أشهر مدن خراسان، فهي إحدى حواضر خراسان الأربع، ونهر جيحون عرف بنهر بلخ. انظر: أبو بكر عبد الله بن عمر واعظ بلخي:





فضائل بلخ، ترجمه فارسي عبد الله محمد بن حسين حسيني بلخي،  
تصحیح وتحشیه عبد الحي حبيبي، ص ١٣-٢١، ابن رسته: الأعلاق  
النفیسة، ص ٢٨٧، الاضطخري: مسالك الممالك، ص ٢٧٨، ابن الفقيه  
الهمذاني: مختصر كتاب البلدان، ص ٣١٤-٣٢١، اليعقوبي: البلدان،  
ص ٢٧٨-٢٧٩.

٥٤ - فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٩.

٥٥ - "زرتشت (زردشت، زرهشت). كلها أسماء ابن يور شسب بن  
بيتراسب افریدون، وينتهي نسبه إلى منوچهر ابن إيرج إمبراطور إيران،  
يعتقد الفرس القدماء أنه نبي عظيم وحكيم نزلت عليه رسالة من  
السماء، له كتاب يسمى "الزند"، رحل إلى خراسان وأقام معبداً للنار في  
بلخ معروف (بالنوبهار)، وبازند شرح وترجمه للزند ويسمى "أوستا".  
وهناك من يقول إن أوستا المتن وزند شرحه ونظرا إلى أن زردشت كان  
يمجد العناصر والكواكب والنار ويبني معابد لها، قال عوام الناس إنه  
عابد النار، واعتبروا النار قبلة زردشت". انظر: أبو المعالي: بيان  
الأديان، نقله من الفارسية إلى العربية يحيى الخشاب، فصله من مجلة  
كلية الآداب- المجلد التاسع عشر، الجزء الأول، مايو سنة ١٩٥٧م،  
مطبعة جامعة القاهرة ١٩٥٩م، ص ١٦، ٢٦، الخوارزمي: مفاتيح العلوم،  
ص ٦٣-٦٥، تنسر: كتاب تنسر، نقلها من الترجمة الفارسية لابن  
اسفنديار إلى اللغة العربية، يحيى الخشاب، ص ٢٣-٣٤، الثعالبي: عزز  
أخبار ملوك الفرس وسيرهم، ص ١٠.

٥٦ - انظر: فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٩.



٥٧- "يفصل نهر جيحون بين خوارزم وبلاد خراسان غرباً وبلاد بخارى وسمرقند وترمز شرقاً، وعرف [إنهر أوكسيوس Oxus River]." انظر: البيروني الخوارزمي: الآثار الباقية عن القرون الخالية، ص ٩٩، فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٩،

Yahya, Arma, Jani: Iran, PP. 10-49.

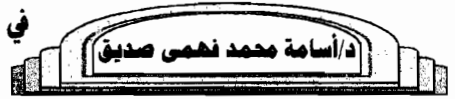
٥٨- "إقليم فرغانة: كان يعرف [بخانية خوقند]، وقد أعادت إليه الحكومة الروسية رسمياً اسمه القديم، فكانت قصبته في أوائل العصور الوسطى الإسلامية [مدينة أوكسيكث]، سماها ابن خرداذبة مدينة فرغانة. وهي تقوم على ضفة نهر سيحون الشمالية". انظر: ابن خرداذبة: المصدر السابق، ص ٢٧، ٢٩، ٣٠، ٣٨، ٤٠، قدامة بن جعفر: نبذ من كتاب الخراج وصناعة الكتابة، ص ٢٠٣، ٢٠٦-٢٠٨، ٢١٢، ٢٤٣، ٢٦٢. لسترنج: المرجع السابق، ص ٥٢٠.

٥٩- "كان نهر جيحون- [جيحون "oxus"، وسيحون "Jaxartes"]- يعد الحد الفاصل بين الأقوام الناطقة بالفارسية والتركية، أي إيران وتوران. فما كان في شماله، أي ورائه، من أقاليم، قد سماها العرب ما وراء النهر (وهو نهر جيحون) وكذلك سموها الهيتل، وكان أعظم إقليم في هذه المنطقة إقليم الصغد مع قصبته بخارا وسمرقند" انظر: لسترنج: المرجع نفسه، ص ٤٧٦.

٦٠- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٤٠.

٦١- فرانك، براونستون: المرجع نفسه والصفحة.

٦٢- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٤١.



- ٦٣- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج٢، ص١٢، ص٢٠٦ [حاشية٨]، أبو الفدا:  
تقويم البلدان، تصحيح رينود، ماك كوكين ديسلان، ص٤٨٣-٥٠٥.
- ٦٤- "كذلك فترة حكم [أسرة تانج الصينية]". انظر: فرانك، براونستون:  
المرجع السابق، ص٤٢.
- ٦٥- فرانك، براونستون: المرجع نفسه والصفحة.
- ٦٦- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج٢، ص١١-٢٠١، ص٢٠٣-٣٤٢  
[وحواشيها].
- ٦٧- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، ج١، ص٣٣-١٦٥،  
[وحواشيها]، ج٢، ص١١-٢٠١، [وحواشيها]، ج٣، ص١١-١٤٤،  
[وحواشيها].
- ٦٨- "تاشكور جان": من المدن التجارية الصينية الهامة". انظر: بدر الدين  
الصيني: المرجع السابق، ص١٠، ١١، ١٢، ١٣، ١٤.
- ٦٩- "مدينة باكو الحالية عاصمة لجمهورية آذربيجان الإسلامية، وهي  
تشمل الجزء الشرقي في جنوب القوقاز،" أما تركستان ففي أواخر القرن  
التاسع عشر الميلادي. وقع قسم تحت السيطرة الصينية (تركستان  
الشرقية)، والقسم الثاني استولت عليه (روسيا) (تركستان الغربية  
وقسمته إلى ست جمهوريات:
- ١- جمهورية [أوزباكستان]، ٢- [تركمانستان]، ٣- [طاجيكستان]، ٤-  
[قازاغستان]، ٥- [قيرغيزيا]،
- ٦- [آذربيجان]. وبعد تفكك الاتحاد السوفيتي، استقلت تلك الجمهوريات الإسلامية  
[١١٤١١هـ / ١٩٩١م]، وهي تحتل جغرافياً منطقة [آسيا الوسطى]. انظر: دراسة



هامة: تركستان (الجمهوريات الإسلامية في الاتحاد السوفيتي سابقاً)، بين الدب

الروسي والتنين الصيني، ص ١١-٩٠.

٧٠- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٤٣.

٧١- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٤٤.

٧٢- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، والصفحة.

٧٣- "قزوين: على نحو عدة أميال شمال غربي طهران"، "والري: في

الطرف الشمالي الشرقي من إقليم الجبال". انظر: لسترنج: المرجع

السابق، ص ٢٤٩-٢٥٦.

٧٤- "الإسماعيلية: كان الحسن بن الصباح هو مؤسس المذهب الإسماعيلي

الشيوعي في [أواخر القرن الخامس الهجري] في منطقة [الديلم من البلاد

الإيرانية]، وكان قد استولى على قلعة "آلموت". ويقال لهؤلاء

الإسماعيلية، [الباطنية- الملاحدة- الألموتية]. ويقال إن الرؤساء كانوا

يشربون الحشيش للفدائيين المأمورين بتنفيذ الجرائم، ولذلك يسمى

هؤلاء الإسماعيلية "بالحشاشين" [Assassins]، وهدم المغول كل

قلاعهم بالشرق". انظر: ابن العبري: المصدر السابق، ص ٦٩، ص ٢٤٨،

٢٤٩، [حاشية ١٣٠].

٧٥- "همدان: [وقد كتبها العرب بصورة همذان]، مدينة كبيرة من مدن

إقليم الجبال". انظر: لسترنج: المرجع السابق، ص ٢٢٩-٢٣٢.

٧٦- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٤٤.

٧٧- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، والصفحة.

٧٨- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٤٥.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين اليونانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١٠٩١-١٢٦٠م]



٧٩- انظر: ابن فضلان: رسالة ابن فضلان، [خريطة مخطط الرحلة-  
قسم أول].

٨٠- انظر: ابن فضلان: المصدر السابق، [خريطة مخطط الرحلة- قسم  
ثاني]، ص ١٦٩-١٧٢.

٨١- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٤٨.

٨٢- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٥٠.

٨٣- انظر: "عن التأثير الحضاري الصيني- الفارسي المتبادل". الإدريسي:  
نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، مج ٢، ص ٦٩٠-٦٩٢، حاكم  
نیشابوري: تاريخ نیشابور، ترجمة محمد بن حسين خليفة نیشابوري،  
مقدمه محمد رضا شفيعي كدكني، ص ٦١-٢٣٤، البلاذري: فتوح  
البلدان، عني بمراجعتة رضوان محمد رضوان، ص ٣٨٠، النوبختي،  
القمي: فرق الشيعة، حققه عبد المنعم الحفني، ص ١٨-٢٨،

Bosworth: The heritage of rulership in early Islamic Iran  
and the Search for dynastic with the past (in the Medieval  
History of Iran), pp. 51-52.

٨٤- انظر: القزويني: المصدر السابق، ص ٥٣-٥٥، الكرديزي: زين  
الأخبار، ترجمة عفاف السيد زيدان، ص ٣٨٤-٣٨٧.

٨٥- "الكركدن: حيوان له في مقدم جبهته قرن واحد، وهو دون الفيل في  
الخلقة وأكبر من الجاموس". انظر: سليمان التاجر وأبو زيد السيرافي:  
المصدر السابق، ص ١٣٤.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/٩١١-٦٥٨هـ]



٨٦- انظر: محمود أحمد قمر: الإسلام والمسلمون في شرق وجنوب شرق آسيا، ص ١١.

٨٧- انظر: الكريزي: المصدر السابق، ص ٣٨٤-٣٨٧، قمر: المرجع السابق، ص ١٢.

٨٨- "البوذية: صاحب هذا المذهب هو بوذا (المستنير) واسمه الأصلي جوتاما الذي عاش في شمالي الهند في "القرن السادس ق.م" من أصل نبيل وعريق، وبذلك لا يكون اسم بوذا اسماً شخصياً، إذ يسجل التراث البوذي أسماء ما لا يقل عن ٢٤ بوذياً سبقوا جوتاما، وإن ارتبط هذا المذهب به والمبدأ الذي تميزت به البوذية هو "الطريق الوسط" أي الطريق الذي يقع بين حياة الزهد والتكشّف". انظر: سليمان حزين: المشرق العربي والشرق الأقصى، "علاقتها التجارية والثقافية في العهود الإغريقية- الرومانية والإيرانية- العربية، ترجمة وتقديم محمد عبد القني سعودي، مراجعة عبد الله عبد الرازق إبراهيم، ص ٨٩، [حاشية ١].

٨٩- قمر: المرجع السابق، ص ١٢، ١٣.

٩٠- قمر: المرجع نفسه، ص ١٣.

٩١- محمد عبد العظيم أبو النصر: تاريخ المسلمين وحضارتهم في آسيا الوسطى وبلاد القوقاز، ص ٥-١١.

٩٢- محمد عبد العظيم أبو النصر: المرجع نفسه، والصفحات.

٩٣- محمد عبد العظيم أبو النصر: المرجع نفسه، والصفحات.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٥٩١١-٦٥٨هـ]



- ٩٤- انظر: الاصطخري: المصدر السابق، ص ٢٥٤، ٢٥٥، ابن حوقل:  
المصدر السابق، ص ٤٣١، ٤٣٢، ٤٣٣، ٤٣٤، المقدسي: ص ٢٩٩،  
٣٠٠، ابن رسته: الأعلاق النفيسة، ص ١٠٥، اليعقوبي: البلدان،  
ص ٢٧٨، ٢٧٩، ابن الفقيه الهمداني: مختصر كتاب البلدان، ص ٣١٤،  
٣١٥، ٣١٦، ٣١٧، ٣١٨، ٣١٩، ٣٢٠، ٣٢١، القزويني: آثار البلاد  
وأخبار العباد، ص ٤٧٣، ٤٧٤، ٤٧٥، ٤٧٦، ٤٧٧، ابن خرداذبة:  
المسالك والممالك، ص ٣٩، قدامة بن جعفر: نبذ من كتاب الخراج  
وصنعة الكتابة، ص ٢٠١، ٢٠٢، ٢٤٣، ٢٥٠، ياقوت الحموي: معجم  
البلدان، مج ٢، ص ٣٥٠-٣٥٤، مج ٣، ص ١٩٠، الشريف الإدريسي:  
نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، مج ٢، ص ٦٩٠، ٦٩١، ٦٩٢.
- ٩٥- انظر: أبو عبد الله حاكم نيشابوري: تاريخ نيشابور، المقدمة،  
ص ٦١-٢٣٤، عبد الرفيق حقيقت "رفيع": فرهنك تاريخ وجغرافياتي  
شهر ستانهاي إيران، ص ٦١٤-٦٢٢، إحسان يارشاطر: دانشنامه ایران  
وإسلام، ج ٨، ص ١٠٩٨-١١٠٦، فرهنك جغرافياتي إيران، جلد نهم،  
"د".
- ٩٦- انظر: عبد الرفيق حقيقت (رفيع): تاريخ نهضتهاي ملي إيران تازيان  
ناظهور صفاريان، ص ٥٢٣-٦٠٢.
- ٩٧- الاصطخري: المصدر السابق، ص ٢٥٣، ٢٥٤، المقدسي: المصدر  
السابق، ص ٢٩٥، ياقوت الحموي: المصدر السابق، مج ٢، ص ٣٥٠-  
٣٥٤.
- ٩٨- لسترنج: المرجع السابق، ص ٤٢٣، ٤٢٤.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/٩١١-٦٥٨هـ]



- ٩٩- حسن أحمد محمود: الإسلام والحضارة العربية في آسيا الوسطى، ص ١٩، عبد الباري محمد الطاهر: خراسان وما وراء النهر، ص ٣٤.
- ١٠٠- انظر: الجوزجاني: طبقات ناصري، جلد أول، ص ١٩٠-١٩٦، ميرخوند: روضة الصفا، ترجمه عن الفارسية أحمد عبد القادر الشاذلي، ص ٤٧-٥٥، ابن طيفور، كتاب بغداد، ج ٦، تحقيق ونشر هنس كلر، ص ١-٨٣، الجهشياري: نصوص ضائعة من كتاب الوزراء والكتاب، جمعها من مصادر مخطوطة ومطبوعة وعلق عليها، ميخائيل عواد، ص ٣٨-٣٩، ابن الجوزي: المنتظم في تاريخ الملوك والأمم، قسم ٢ من ج ٥، ص ٥٦، حمزة الأصفهاني: تاريخ سني ملوك الأرض والأنبياء، ص ٧٢-١٤٦، ١٦٧، راجع كذلك:

Daniel (Elton L.), The Political and social history of Khurasan under Abbasid rule, 747-820, pp, 175-180.

- ١٠١- أبو النصر: المرجع السابق، ص ٥-١١.
- ١٠٢- انظر: الجوزجاني: المصدر السابق، مجلد أول، ص ١٩٧-٢٠٠، ٢٧٥، ميرخوند: المصدر السابق، ص ٥٧-٧٢، المافروخي الأصفهاني: كتاب محاسن أصفهان، تصدى لتصحيحه وطبعه ونشره السيد جلال الدين الحسيني الطهراني، ص ٣٨، مرعشي: تاريخ طبرستان ورويان ومازندران، به اهتمام برنهارد دارن، مقدمة أز: يعقوب آزند، ص ٢٩٠-٢٩٢، البيهقي: تاريخ البيهقي ويسمى تاريخ المسعودي، ترجمه من الفارسية إلى العربية يحيى الخشاب، صادق نشتات، ص ٢٢١، ٢٧٠، ٢٧١، ٣٢٢، ٣٢٣، ٣٧٦، ٤٠٣، ٥٠٨،



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستراتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



٥٠٩، خواتدمير: كتاب دستور الوزراء، ترجمة من الفارسية إلى العربية وعلق عليه حربي أمين سليمان، تقديم فؤاد عبد المعطي الصياد، ص ٢١١، فتحي أبو سيف: المشرق الإسلامي بين التبعية والاستقلال، أولاً الطاهريون (تاريخهم السياسي والحضاري)، ص ٢٣٩-٢٥٦، راجع كذلك:

Sykes: A History of Persia, Vol II, pp. 15-22.

١٠٣- "يطلق اسم خراسان حالياً على المحافظة رقم [١٨] من محافظات الجمهورية الإيرانية. وخراسان - العصور الوسطى الإسلامية - مقسمة الآن بين ثلاث جمهوريات هي [إيران، وأفغانستان، وتركمانستان]، وفي أفغانستان يقع إقليم [هراة]، وقصبة بلخ [مزار الشريف]، وأغلب البلاد التابعة [لإقليم مرو] تقع ضمن [جمهورية تركمانستان]، وتقع صحراء [قره قورم] ضمن [جمهورية تركمانيا]، وجمهورية [قيرغيزيا] هي إقليم فرغانة [خانية خوقند]". انظر: حسين كريماني: ري باستان، مجلد اول، ص ٢-١٨٢، عبد الرقيب حقيقت (ورقيب): جنبش زيديته در ايران، ص ٦٦، عبد الباري محمد الطاهر: المرجع السابق، ص ٢٩-٤٨ [وحواشيها]، شجاع الدين شفا: جهان ايران شناسي، ص ٦٠٥-٨٥٧.

١٠٤- انظر: الواقدي: كتاب الردة، تحقيق يحيى الجبوري، ص ١٤٨-١٦٦، ٢١٥-٢٣١، ابن أعثم الكوفي: كتاب الفتوح، ج ٧، ص ٢٣٤-٢٣٥، ٢٨٦-٢٩٦، ج ٨، ص ٢٦-٨٢؛ حسن أحمد محمود: المرجع

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأستين اليونانية والتميمورية المغوليتين

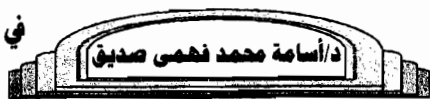
”[٦٥٨-٩١١هـ/١٢٦٠-١٥٠٥م]“



السابق، ص ٩-١٩، ثابت إسماعيل الراوي: العراق في العصر الأموي من الناحية السياسية والإدارية والاجتماعية، ص ٧-١٤.

١٠٥- انظر: اليعقوبي: تاريخ اليعقوبي، ج ٢، ص ١٤٢-١٤٦، ١٥٠، ١٥١- ١٥٤، ١٥٦، ١٦٤، ١٦٦، ١٦٨، المسعودي: مروج الذهب ومعادن الجوهر، ج ٢، ص ٣٢٠-٣٢٩، ٣٣١-٣٣٣، بوزورث، [الحدود القصوى للإسلام في "آسيا الوسطى"، دراسة ضمن كتاب تراث الإسلام، تصنيف شاخت وبوزورث، ترجمة محمد زهير السهموري، حسين مؤنس، إحسان صدقي العمدة، تعليق وتحقيق شاكر مصطفى، مراجعة فؤاد زكريا، ج ١، ص ١٧٧-١٧٨]، دومينيك سورديل: الإسلام في القرون الوسطى، ترجمة على المقلد، ص ٣٥-٤٧، دومنيك وجانين سورديل: الحضارة الإسلامية في عصرها الذهبي، ترجمة حسني زينة، ج ١، ص ٣٤-٣٧، محمد حسن العمادي: خراسان في العصر الغزنوي، ص ٢٤٣-٣٢٦.

١٠٦- انظر: البلاذري: فتوح البلدان، عنى بمراجعته رضوان محمد رضوان، ص ٣٩٤-٤٣٣، الطبري: تاريخ الرسل والملوك، ج ٣، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، ص ٣٤٣-٣٤٦، ٣٤٧-٣٥٠، حسن بيرنيا: تاريخ إيران القديم، ترجمة من الفارسية إلى العربية، محمد نور الدين عبد المنعم، السباعي محمد السباعي، ص ٢٨٩، بارتولد: تركستان من الفتح العربي إلى الغزو المغولي، نقله عن الروسية صلاح الدين عثمان هاشم، ص ١٤٥-٣٠٧، راجع كذلك:



Bosworth: The medieval Islamic under world, the Banu  
Sasan in Arabic society and literature, part one, the  
Banue Sasan in Arabic life and lore, pp. 1-149.

١٠٧- انظر: المرعشي: المصدر السابق، ص ١٨٧، ١٩١، ٢٠٩، ٣٠٢،  
٣١٧، الجوزجاتي: المصدر السابق، ج ١، ص ٢٠١-٢١٧،  
ميرخوند: المصدر السابق، ص ٧٩-١٢٧، الكرديزي: المصدر السابق،  
ص ١٩٧-٢٩٤، البيروني الخوارزمي: الآثار الباقية عن القرون  
الخالية، ص ١٠٢-١٠٥، الشابشتي: الديارات، تحقيق كوركيس عواد،  
ص ٤٢، ٨٣، ابن خلكان: وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، ج ٦،  
حققه إحسان عباس، ص ٤٢٥-٤٢٨، ابن النديم: الفهرست،  
ص ٢٦٦-٢٦٧، ابن الأثير: الكامل في التاريخ، راجعه وصححه محمد  
يوسف الدقاق، ج ٦، ص ٢٥٣-٢٥٤، ج ٧، ص ٨٦-٨٧، ٣٩٧-  
٣٩٨، ج ٨، ص ١١-١٢، حمد الله المستوفي القزويني، تاريخ كزيدة  
(تذييل في تاريخ بخارى للنرشخي)، ص ١٤٥-١٥٧، فتحي أبو سيف:  
خراسان، ص ١١-٢٠٠.

١٠٨- انظر: العُتبي: اليميني، شرح وتحقيق إحسان ذنون الثامري، ص ١٩-  
٤٨٥، مجهول: تاريخ سجستان، ترجمة محمود عبد الكريم علي،  
ص ٧٦-٣٤٩، أفضل الدين الكرمانى: بدائع الأزمان في وقائع كرمان،  
ترجمة ثريا محمد علي، مراجعة بديع محمد جمعة، ص ٥٣-١٥٣.

١٠٩- "كان العالم الإسلامي يعيش صراعات داخلية أدت إلى تمزقه: خلافة  
عباسية تحتضر، نفوذ سلجوقي تركي" وصراع مع القوى الأخرى في

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين البنوانية والتميمورية المغوليتين

"[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]"



العالم الإسلامي، ثم انهيار واكتساح مغولي لهذا العالم الإسلامي".  
انظر: عماد الدين الأصفهاني: تاريخ دولة آل سلجوق، اختصار  
البنداري الأصفهاني، ص ٧-٢٧٧، الراوندي: راحة الصدور وآية  
السرور في تاريخ الدولة السلجوقية، ترجمة إبراهيم أمين الشواربي،  
عبدالنعيم محمد حسنين، فؤاد عبد المعطي الصياد، ص ١٤٥-٦٤٦،  
راجع كذلك:

**Bosworth: The History of the saffarids of sistan and the  
Maliks of Nimruz, pp. 365-411.**

- ١١٠- انظر: الطبري: المصدر السابق، ج ٦، ص ٥٠٠-٥٠٤، قاسم عبده  
قاسم: العلاقات الصينية- العربية الباكورة، [دراسة]، ص ٢٠٦-٢٠٨.
- ١١١- انظر: بدر الدين الصيني: المرجع السابق، ص ٢٣-٢٦، قاسم عبده  
قاسم: المرجع نفسه، ص ٢٠٧، ٢٠٨.
- ١١٢- انظر: بدر الدين الصيني: المرجع نفسه، ص ٢٦-٣٠، قاسم عبده  
قاسم: المرجع نفسه، ص ٢٠٨، ٢٠٩.
- ١١٣- انظر: الطبري: المصدر السابق، ج ٦، ص ٥٠٠-٥٠٤.
- ١١٤- انظر: الطبري: المصدر نفسه، ج ٦، ص ٥٠٠-٥٠٤، قاسم عبده  
قاسم: المرجع السابق، [دراسة]، ص ٢٠٨.
- ١١٥- "أشارت الدراسة إلى أن الطريق البري الذي اشتهر باسم "طريق  
الحرير" لم يكن يستخدم في النقل البري إلا نادراً، والحقيقة أنه لم  
يزدهر سوى في فترتين تاريخيتين فقط: أولاهما فيما بين القرنين [٥،  
٨ الميلاديين]، والثانية في القرون [٧، ٨هـ]، جانب من ٩هـ / ١٣،

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



١٤م، وجانب من ١٥م]، وقبل هذه الفترة وبعدها، كانت الطرق البحرية آنذاك أهم كثيراً في نقل التجارة بين الصين والعالم الذي يقع إلى الغرب منها عبر المحيط الهندي وبحر العرب والبحر الأحمر أو الخليج العربي". انظر: غلامرضا معصومي: سيراف "بندر طاهري"، ص ٣-٨١، قاسم عبده قاسم: المرجع نفسه، ص ٢٠٩.

١١٦-قمر: المرجع السابق، ص ١٥، فهمي هويدي: الإسلام في الصين، ص ٢٣-٧١.

١١٧-انظر: فهمي هويدي: المرجع نفسه، ص ٢٣-٤٢، ٤٣-٧١..

١١٨-ابن الأثير: الكامل في التاريخ، ج ٥، ص ٤٤٩.

١١٩-ابن الأثير: المصدر نفسه، والجزء والصفحة، قاسم عبده قاسم: المرجع السابق، [دراسة]، ص ٢١٠-٢١٢.

١٢٠-انظر: هيو كينيدي: الفتوح العربية الكبرى، كيف غير انتشار الإسلام العالم الذي نعيش فيه، ترجمة وتقديم وتعليق قاسم عبده قاسم، ص ٢٤٥-١٨١، ٣١٩-٣٥٣، ٣٥٧-٤٠٥.

**Bosworth: An alleged embassy from the Emperor of china to the Amir Nasr 6. Ahmad: a contribution to sāmānid military history [in the Medieval] pp. 1-13.**

١٢١-انظر: قمر: المرجع نفسه، ص ١٧.

**Bosworth: An Alleged, pp. 1-13.**

١٢٢-انظر: قمر: المرجع نفسه، ص ١٧، ١٨.

**Bosworth: An Alleged, pp. 1-13.**

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



١٢٣- انظر: الصيني: المرجع السابق، ص ١٨٠-٢٢٩، فمر: المرجع نفسه،  
ص ١٨.

١٢٤- انظر: جوزجاني: طبقات ناصري، جلد اول، به تصحيح عبد الحي  
حبيبي، ص ٢٢٥-٢٨٥.

١٢٥- انظر: عطا ملك الجويني: جهان كشا، ص ٧-٤٣، ١١٤-١٩٧،  
٢٢٦-٣٦٢.

١٢٦- انظر: رشيد الدين فضل الله الهمذاني: جامع التواريخ، "تاريخ غازان  
خان"، دراسة وترجمة فؤاد عبد المعطي الصياد، ص ٧-٤١٨، راجع  
كذلك: البناكتي: روضة أولي الألباب في معرفة التواريخ والأنساب  
"تاريخ البناكتي": ترجمة وتقديم: محمود عبد الكريم علي، ص ٣٧١-  
٥٠٤، "أما شو-جو-كوا" فقد كان يعمل كمفتش للتجارة الخارجية  
بإقليم فوكين بالصين في عصر أسرة سونغ الصينية [٣٤٩-٦٧٨هـ /  
٩٦٠-١٢٧٩م]، لذلك فكتابه يعد أعظم مصدر صيني عن العلاقات  
التجارية الصينية مع المشرق الإسلامي". انظر:

CHAU JU- KUA: His work on the Chinese and arb trade  
in the twelfth and thirteenth centuries entitled chu-  
fan-chi, translated from the Chinese and annotated,  
By friedrich hirth and w.w. rockhill, pp. 51-239.

١٢٧- انظر: الجويني: المصدر السابق، ص ٢٢٦-٢٥٥، رشيد الدين  
الهمذاني: المصدر السابق، ص ٧٧-٨٥، عباس إقبال الآشتياني: تاريخ

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[١٢٦٠-١٥٠٥م/٦٥٨-٩١١هـ]“

د/أسامة محمد نهمي صديق

إيران بعد الإسلام، نقله عن الفارسية محمد علاء الدين منصور، راجعه السباعي محمد السباعي، ص ٣٤٥-٣٤٧.

١٢٨- الأتراك الأويغور: كانوا يسكنون المنطقة الواقعة شمال شرقي تركستان الحالية وتذكر الروايات أن [أوغوز] أبا الأتراك كان يؤمن بالله ويدين بالوحدانية، ولكن أباه وأعمامه كانوا كفاراً فزاعوه عقيدته، فانضم إليه بعض من أقاربه، فأطلق عليهم اسم [أويغور]، وهي كلمة تركية بمعنى "الارتباط والتعاون". انظر: ابن العبري: المصدر السابق، ص ٥٩، ٢٨٠، [حاشية ٩٩]، البناكتي: تاريخ البناكتي، ص ٣٧١-٥٠٤.

١٢٩- انظر: الجويني: المصدر السابق، ص ٢٢٦-٣٥٥، خواتمير: حبيب السير في اخبار افراد بشر، جزء چهارم از مجلد دوم، ص ٤٦٦-٤٨٩، البناكتي: تاريخ البناكتي، ص ٣٧١-٥٠٤.

١٣٠- انظر: حمد الله المستوفي القزويني: تاريخ كزیده [الترجمة العربية للباب الرابع]، ترجمة محمود محروس قشطة، ص ٢٠٦-٢١٤، حافظ أحمد حمدي: المشرق الإسلامي قبيل العصر المغولي، ص ١٣٧-١٥٠، الدولة الخوارزمية والمغول، ص ١٧-٣١٤، فؤاد عبد المعطي الصياد: المغول في التاريخ، ص ٥-٢٦٣، أبرار كريم الله: من هم التتار، ترجمة وتعليق رشيدة رحيم الصبروتي، ص ١٧-١١٦، مصطفى طه بدر: محنة الإسلام الكبرى، أو زوال الخلافة العباسية من بغداد على أيدي المغول، ص ١٠٩-٢٢٣، بوزورث: الأسرات الحاكمة في

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستراتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٦٥٨-٩١١هـ]



التاريخ الإسلامي، ترجمة حسين علي اللبودي، مراجعة سليمان إبراهيم  
الصكري، ص ١٩٩-٢٢١.

١٣١- "الخان: كلمة تركية بمعنى الحاكم: لقب الحاكم الذي استخدمه الأتراك  
والمغول". انظر: أبرار كريم الله: المرجع نفسه، ص ١٢٠،  
[حاشية ١٧].

١٣٢- انظر: الجويني: المصدر السابق، ص ٧-٤٣، ١١٤-١١٩، ١٢٠-  
١٩٧، ٢٢٦-٣٦٢، رشيد الدين الهمذاني: المصدر السابق، ص ٧-  
٤١٨.

١٣٣- انظر: بوزورث: الأسرات الحاكمة، ص ١٩٩-٢٢١، انظر كذلك:

Bosworth: Al-xwarazmi on the peoples of central Asia, [in  
the Medieval] pp. 2-12.

١٣٤- انظر: الجويني: المصدر السابق، ص ٧-٤٣، ١١٩-١٩٧، ٢٢٦-  
٣٦٢، محمد دبير سياقي: السلطان جلال الدين خوارزم مشاه في  
ميزان التاريخ، ترجمة وتقديم أحمد الخولي، ص ١٧-١٧٧، بوزورث:  
الأسرات الحاكمة، ص ١٩٩-٢٢١، بارتولد: تاريخ الترك في آسيا  
الوسطى، ترجمة أحمد السعيد سليمان، ص ٤٤-٢٧٣.

١٣٥- انظر: الجويني: المصدر نفسه، ص ٧-٤٣، ١١٩-١٩٧، ٢٢٦-  
٣٦٢، محمد دبير سياقي: المرجع نفسه والصفحات، بوزورث: المرجع  
نفسه والصفحات.

١٣٦- لم يكن للمغول دين واحد، بل كانت طوائفهم تتنازع الديانات المختلفة  
من شامانية [ديانة وثنية] وبوذية ومسيحية وإسلام. ففي عهد أبناء



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستراتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١٩١١-٦٥٨م]



هولاكو الذين حكموا إيران "سلاطين مغول إيران أو الإيلخانيون"، نرى منهم السلطان أحمد تكودار [٦٨١-٦٨٣هـ] قد اعتنق الإسلام، ثم غازان خان [٦٩٤-٧٠٣هـ] الذي أعلن الإسلام ديناً رسمياً للبلاد، "والياسا" هي قاتون المغول القديم". انظر: رشيد الدين الهمذاني: المصدر السابق، ص ٧-٤١٨، فهمي هويدي: المرجع السابق، ص ٢٣-٧١.

١٣٧-بوزورث: الأسرات الحاكمة، ص ٢٠٥.

١٣٨-اشتيتاني: المرجع السابق، ص ٣٤٥-٣٨١.

١٣٩-انظر: فؤاد عبد المعطي الصياد: الشرق الإسلامي في عهد الإيلخانيين، ص ١٢١-٥٢٥، أركين رحمة الله يف- عبد الله يولدا شيف: الحضارة الإسلامية في تاجيكستان، ص ١١٠-١١٢.

١٤٠-انظر: اشتيتاني: المرجع السابق، ص ٥٦٩، بوزورث: الأسرات الحاكمة، ص ١٩٩-٢٢١.

١٤١-بوزورث: المرجع نفسه والصفحات، بارتولد: تاريخ الترك، ص ٤٤-٢٧٣.

١٤٢-"أدت فتوحات هولاكو إلى قيام دولة مكتملة في أيام أعقابه من الإيلخانيين هي" دولة إيران"، مع فصل الإيلخانيين الأقطار ونواحي إيران القديمة عن بقية ديار دار الإسلام"، انظر: دوروتيا كرافولسكي: العرب وإيران، دراسات في التاريخ والأدب من المنظور الأيديولوجي، ص ٩٥، ٩٦، ٩٧، محمد أحمد محمد: إسلام الإيلخانيين، ص ٧-١٣٢، "السربداريون في خراسان ونشاطهم السياسي (٧٣٧-٧٨٣هـ)،

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين اليونانية والتميمورية المغوليتين

"[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]"



مستخرج من مجلة كلية الآداب، عدد ٦، ١٩٨٧م، جامعة سوهاج، ص ٢٠١-٢٤٥، "بنو إنجو في فارس ونشاطهم السياسي، مجلة المؤرخ المصري، كلية الآداب- جامعة القاهرة، عدد ١٤، يناير ١٩٩٥م، ص ٢٤١-٣٠٣، العلاقات الدبلوماسية بين بني سامان وملوك الصين، مستخرج - كلية الآداب - جامعة سوهاج، عدد ٤، ١٩٨٥م، ص ٢٩١-٣١٠."

١٤٣-بوزورث: الأسرات الحاكمة، ص ٢٠٣-٢٠٥.

١٤٤-قمر: المرجع السابق، ص ١٩.

١٤٥-قمر: المرجع نفسه، ص ١٩-٢٠.

١٤٦-انظر: فهمي هويدي: المرجع السابق، ص ٢٣-٧١، قمر: المرجع نفسه، ص ٢٠، فهمي هويدي: المرجع نفسه، ص ٢٣-٧١.

١٤٧-انظر: الجويني: المصدر السابق، ص ٧-٤٣، ١١٤-١٩٧، ٢٢٦-٣٦٢.

١٤٨-انظر: ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ٣٣-١٦٥، ج ٢، ص ١١-٢٠١، ج ٣، ص ١١-١٤٤.

١٤٩-ابن بطوطة: رحلة ابن بطوطة، ص ٥٩٤-٦٥٠.

١٥٠-"بعد أن أصبح قوبيلاي إمبراطوراً على الصين. ظل أبناء الصين من الهان والقوميات الأخرى يعانون من الاضطهاد العنصري طوال فترة حكم المغول". انظر: فراتك، وبراونستون: المرجع السابق، ص ٣١١، حاشية [١].

١٥١-فراتك، براونستون: المرجع نفسه والصفحة.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستريين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



١٥٢- "وبعد انقضاء ما يقرب من" سبعة عشر عاماً قضاها البنادقة الثلاثة في خدمة" قوبلاي خان"، غادروا بلاد الصين إلى بلاد فارس، فأبحروا من إحدى الموانئ الصينية في [أوائل عام ١٢٩٢م] ووصلوا البندقية [عام ١٢٩٥م]. ودون ماركو بولو أخبار رحلته - ورحلة آل بولو- هذه في كتابه "[رحلات ماركو بولو]"، وذكر المدن على طريق الحرير في بحثنا ليست بترتيب أخبار رحلة آل بولو"، والذي يعد من أعظم كتب الأسفار، التي تتحدث عن آسيا الوسطى والصين وطريق الحرير في العصر المغولي"، وكانت من مهام التجار المسلمين والمسيحيين بالإضافة إلى التجارة، التبشير". انظر: ماركو بولو: رحلات، ج ١، [مقدمة الكتاب]، ص ١١-٣٠، وراجع:

Bertold spuler: History of the Mongols, Based on Eastern and western accounts of the thirteenth and fourteenth centuries", pp. 142-147.

١٥٣- قمر: المرجع السابق، ص ٢٠-٢٣،

Bertold: History of the Mongols, pp. 142-147.

١٥٤- قمر: المرجع نفس والصفحات.

١٥٥- فراتك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٤٠.

١٥٦- "كان المغول في الغالب على الشامانية والبوذية حتى اختلطوا بالترك وغيرهم من المسلمين في فتوحاتهم فأسلم فريق منهم. وكان أول من أسلم من أمرائهم هو بركة خان حفيد باتوخان وزعيم القبيلة الذهبية- [القرن ٧هـ]-، أما الجغتائيون فلم يبدأ إسلامهم الجماعي إلا في

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين الينوانية والتمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١٩١١-١٦٥٨م]



[القرن ٨هـ]، وما تذكره بعض المراجع من نسبة تيمور إلى المغول هو من وضع بعض كتاب الأويغور، لإضفاء عراقية النسب بالنسبة لتيمور "إمبراطورية المغول المتتركين- تيمور والأصل التركي قبيلة مغولية متتركة". انظر: أحمد محمود الساداتي: تاريخ المسلمين في شبه القارة الهند وباكستانية وحضارتهم، ص ١٩٥، [حاشية ١]، ١٩٦، [حاشية ٢]، بارتولد: تاريخ الترك، ص ٢٣١-٢٥٨، فراتك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٤١، [حاشية ١].

١٥٧- "كان تيمور محارباً تركياً مغولياً، وتيمورلنك [أي تيمور الأعرج بسبب جرح قديم في ساقه]، وبعد استيلائه على بلاد ما وراء النهر امتنع أن يقبل لقب خان لعدم انتمائه لأسرة جنكيزخان، وقبل لقب "كوركان" [Kuragan] "أي صهر". وبالرغم من كون تيمور مسلماً، فقد أنزل بأرواح المسلمين وأملاكهم من الدمار الكثير. انظر: أركين رحمة الله، عبد الله يولدا: المرجع السابق، ص ١١١، ١١٢، راجع كذلك:

Bertold: History of the Mongols, pp.142-147.

١٥٨- فراتك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٢٦، ٣٢٧.

١٥٩- ماركو بولو: رحلات، ج ٢، ص ٦٩-٧٤، ٢٤٦-٢٤٨ [وحواشيها].

١٦٠- "يلاحظ (مننسكي Meninski) أن الكلمة تمت إلى اللهجة المتحدث بها بإقليم خوارزم، وهي دولة كانت عند فتح جنجيزخان لها من أشد أقطار آسيا تحضراً، ومن أكثرها احتمالاً بأن تكون بها مؤسسات من هذا القبيل، ويسمى الصينيون دور بريدهم "تشان"، ويقال أن البعد بين أحدهما والأخرى كان خمسة وعشرين أو ثلاثين ميلاً، وتعني لفظتا

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ/ ١٢٦٠-١٥٠٥م]

د/أسامة محمد نهمي صديق

مرحلة ومنزل الفارسياتان بدرجة متساوية كلمتي مرحلة (العربية) أو  
مكان التوقف، بعد مسيرة يوم [وهو ما يقارب ثلاثين ميلاً]. انظر:  
ماركو بولو: رحلات، جـ ٢، ص ٢٤٦ [حاشية ١].

١٦١- المقصود بكلمة "الملوك" هنا هو الإقيال أي أصحاب المرتبة التي  
يسمونها الصينيون "فانج Vang" ويسمونها البرتغاليون "Regulo" أي  
ملك وهي مصغر ملك، بضم الميم وفتح اللام، وكذلك ينبغي أن نفهم  
أن المقصود من لفظة السفراء، في التاريخ الصيني والبيانات التي  
تدور حول الصين، ليس فقط ممثلي الأمراء الأجانب الذين نقصر ذلك  
المصطلح عليهم وحدهم في هذه الأيام، بل ينسحب أيضاً على كل  
"مقطع" صغير بالإمبراطورية، أو مندوب لذلك المقطع، يمم شطر البلاط  
متشجراً بطابع عمومي، واعتاد أفراد الطبقة الأولى، أن يأخذوا معهم في  
ظل حمايتهم، كجزء من أتباعهم، مجاميع ضخمة من التجار، تسنح لهم  
بهذه الوسيلة فرصة إدخال بضائعهم إلى البلاد، بطريقة منافية للقواعد  
المتبعة، ولكنها كما هو واضح تمر بتغاضي حكام مدن الحدود، بل حتى  
بأعضاء من البلاط نفسه". انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء،  
ص ٢٤٦-٢٤٨، [وحواشيها].

١٦٢- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء، ص ٧٠، انظر:

CHAU JU- KUA: His work, pp. 219-222.

١٦٣- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء، ص ٧١.

١٦٤- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء، ص ٧٢، انظر:

CHAU JU-KUA: His work, pp. 219-222.

١٦٥- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والصفحة، انظر:

CHAU JU-KUA: His work, pp. 219.

١٦٦- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء، والصفحة:

١٦٧- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء، ص ٦٩-٧٤، ابن بطوطة:  
الرحلة، ص ٥٣٠-٥٣٢.

١٦٨- ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء، ص ٩٧، ٩٨، ٢٦٧ [حاشية ٢].

١٦٩- انظر: الإدريسي: نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، مج ١، ص ٤٦٦.

١٧٠- "من العادات السينة في الصين تغيير اسم الأماكن المهمة [وهو أمر له

على الدوام دلالاته]، وتبعاً لذلك فإن الأسماء المتعددة: كان "تشنج وبن

غنج وتشاتج جان ونجان سي"، التي قلبت بظل أسرة منج [١٣٧٠م]

وجعلت "سي نجان" يسجل التاريخ أنها أطلقت على هذه المدينة في

مختلف الفترات، ويدل المقطع [فو] إلى المدن الكبرى أو عواصم

الصين أو حواضر ولاياتها". انظر: ماركو بولو: رحلات، ج ٢،

ص ٢٦٧ [حاشية ٣]، بدر الدين الصيني: المرجع السابق، ص ٣٧،

مروة صلاح الدين: المرجع السابق، [رسالة ماجستير]، ص ٩٧.

١٧١- انظر: بدر الدين الصيني: المرجع السابق، ص ١١، ٣٧، ١٨٤.

١٧٢- انظر: الجاحظ: التبصّر بالتجارة، تعليق حسن التونسي، ص ٢٦، ماركو

بولو: رحلات، ج ١، ص ١٥٠، ٢٩٠ [حاشية ٢]، ج ٢، ص ٩١،

٩٧، ٢٦٠ [حاشية ٤]، ٢٦١ [حاشية ١]، ٢٦٧ [حاشية ٣].

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



١٧٣- انظر الجاحظ: التبصر بالتجارة، ص ٢٦: ماركو بولو: المصدر نفسه،  
والأجزاء والصفحات، فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٢٣-  
٢٤، ٢٥٦، ٢٥٧، ٣٢٢.

١٧٤- انظر: سليمان التاجر وأبو زيد السيرافي: المصدر السابق، ص ٦٤  
[حاشية ٨]، مروة صلاح الدين: المرجع السابق، [رسالة ماجستير]،  
ص ٩١-٩٥.

١٧٥- انظر: الكرديزي: المصدر السابق، ص ٣٨٤-٣٨٧، مروة صلاح  
الدين، المرجع نفسه، ص ٩٧-٩٩، وراجع:

CHAU JU- KUA: His work, pp. 217-220.

١٧٦- انظر: النرشخي: تاريخ بخارى، ص ٧١، [حاشية ١]، فرانك،  
براونستون: المرجع السابق، ص ٣١، راجع:

CHAU JU KUA: His work , pp. 217-220.

١٧٧- ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ١١٠، ٢٥٠، [حاشية ١]، راجع كذلك:

Bertold: History of the Mongols, pp. 144-147.

١٧٨- ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء والصفحات، راجع كذلك:

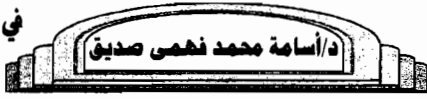
Bertold: History of the Mongols, pp. 144-147.

١٧٩- ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء، ص ١١١، مروة صلاح الدين:  
المرجع السابق، (رسالة ماجستير)، ص ٩٩،

CHAU JU-KUA: His work, pp. 217-220.

١٨٠- "وتساءل البعض عما إذا كان ماركو بولو قد خلط بين عبادة الأوثان  
(وهو رأي الغربيين في البوذية) والإسلام لكون الكلمتين الإسلاميتين

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/٥٩١١-٦٥٨هـ]



اللتين تشبهان بعضهما من حيث الصوت [يقصد الإسلام والأصنام]،  
حيث يتأثر نطق الكلمات العربية باللسان الأصلي لهؤلاء المسلمين".  
انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء والصفحة، فرائك،  
براونستون: المرجع السابق، ص ٣٢١، [حاشية ١]، راجع كذلك:

Bertold: History of the Mongols, pp. 144-147.

- ١٨١- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ١١٧، ص ٢٦٠ [حاشية ٢].  
١٨٢- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء والصفحات.  
١٨٣- "ساتشيو [مدينة الرمال بالصينية]". انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه  
والجزء، ص ١١٧، فرائك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٢٢.  
١٨٤- فرائك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٤، ٣٢٢، ٣٢٣، "من  
الملاحظ في وصف ماركو بولو لرحلته عبر طريق الحرير، خلطه  
لأسماء نسبة ضخمة من أسماء المدن الصينية، ومن الممكن أن يكون  
هذا عائداً إلى صعوبة التمييز بين حرف "V" من حرف "U" في  
المخطوطات". انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء، ص ٢٥٦  
[حاشية ١].

١٨٥- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، الجزء، ص ١٥٣، ٢٩٤ [حاشية ١، ٢].

١٨٦- فرائك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٥، ٣٦.

١٨٧- "كاناي: هو الاسم الذي كان يطلق على منطقة الصين الشمالية، وهي الولاية

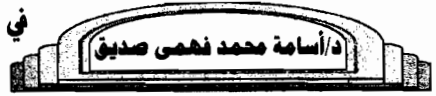
التي كانت فيها عاصمة الإمبراطورية ومقر الحكم". انظر: ماركو بولو:

رحلات، ج١، ص ١٥٣، ج٢، ص ٢١٤ [حاشية ١]، مروة صلاح الدين:

المرجع السابق، [رسالة ماجستير]، ص ١٠٠، ١٠١.



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين اليونانية والتمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



١٨٨-ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ٢٩٤ [حاشية ٢]؛ انظر:

CHAU JU-KUA: His work on the Chinese, p. 92.

١٨٩-انظر: ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ١٦٠، ٢٤٦ [حاشية ١]، مروة  
صلاح الدين: المرجع نفسه، ص ١٠١، ١٠٢.

١٩٠-انظر: هايد: تاريخ التجارة في الشرق الأدنى، ج٣، ترجمة أحمد  
رضا، ص ٦٩-١١٢، مروة صلاح الدين: المرجع نفسه، والصفحات.

١٩١-فرانك براونستون: المرجع السابق، ص ٣٦، انظر كذلك: هايد:  
المرجع السابق، ج ٢، ص ٣٤٥-٣٨٣،

CHAU JU-KUA: His work, pp. 87-92.

١٩٢-ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ١٠٦، ٢٤٦ [حاشية ١]، وانظر: هايد:  
المرجع السابق، ج ٤، ص ٥١-٢٢٤.

١٩٣-ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء والصفحات، "ويبدو أن ماركو بولو  
قد سر لاستطاعته القول بأنه في كاشغر كان هناك "مسيحيون  
نسطوريون كثيرون لهم كنائسهم. كما أشار إلى أن سمرقند التي لم  
يزرها وزارها أبوه وعمه في رحلتها السابقة"، كان يسكنها كذلك كل  
من المسيحيين والمسلمين". انظر: فرانك، براونستون: المرجع  
السابق، ص ٣٢٠.

١٩٤-انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، ج ٢، ص ٦٩-٧٤، ٢٤٦-٢٤٨  
[وحواشيها]، فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٢٣، ٣٢٤،  
٣٢٥.

١٩٥-انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه، والجزء والصفحات.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/١٩١١-٦٥٨هـ]



- ١٩٦- انظر: ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء والصفحات، هايد: تاريخ التجارة في الشرق الأدنى، ج ٣، ص ١٠٢، ١٠٣.
- ١٩٧- الأويغور: قبائل من الأتراك كانت تسكن بأقصى الشرق في الإقليم الذي يعرف الآن بتركستان الشرقية، وانضمت قبائل الأوغوز إليهم، فاتخذوا اسم "أون أويغور" أي القبائل العشر المتحالفة "On Uygur"، وقد اعتنقوا الإسلام، وأسسوا دولة الإيلك خانات أو "قراخانية" على أنقاض آل سامان فيما وراء النهر سنة ٣٨٩هـ.
- انظر: عاطف منصور محمد رمضان: النقود الإسلامية، وأهميتها في دراسة التاريخ والآثار والحضارة الإسلامية، ص ٤١٥، ٤١٦، ٤١٧.
- ١٩٨- انظر: المقرئزي: شذور العقود في ذكر النقود، دراسة وتحقيق، محمد عبد الستار عثمان، ص ٧٠-٩٦، ١١٠-١٣١، استاس الكرملسي: النقود العربية والإسلامية وعلم النميات، ص ١٥-٢٦٢، عاطف منصور: المرجع نفسه، ص ١٠٧، ١٠٨، ١٠٩.
- ١٩٩- انظر: رشيد الدين فضل الله الهمذاني: جامع التواريخ، ص ٣٢٤-٣٦١، عاطف منصور: المرجع نفسه، ص ١٠٨.
- ٢٠٠- انظر: عاطف منصور: المرجع نفسه، ص ١٠٩.
- ٢٠١- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٢٣، ٣٢٤.
- ٢٠٢- 'فرانشيسكو دي بالدوتشيو بيجولوتي، [وقد كتب ذلك في فلورنسا بإيطاليا بعد عدة عقود من عودة آل بولو إلى البندقية سنة ١٢٩٥م]، حيث أصبح السفر الشرق أمراً شائعاً في تلك الأيام، حتى أن بيجولوتي أصدر كتاباً بعنوان [ممارسة التجارة]، وهو كتاب إرشادي للتجار

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين اليونانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



يتناول كل ما يحدث في إحدى الرحلات إلى الصين. وربما لا يكون  
بيجولوتي نفسه قام بمثل هذه الرحلة. فالظاهر أنه جمع معلومات من  
هؤلاء الذين قاموا بها ثم صاغ كتابه باقتدار". انظر: فرانك،  
براونستون: المرجع نفسه، والصفحات.

٢٠٣- انظر: فرانك، براونستون: المرجع نفسه والصفحات، عبد الله أحمد  
محيرز: رحلات الصينيين الكبرى إلى البحر العربي "٨٠٧-٨٣٥هـ /  
١٤٠٥-١٤٣٣م"، ص ٧٠-١١١.

٢٠٤- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٣٤، ٣٣٥، راجع كذلك:

Hudud Al- Alam, P. 108.

٢٠٥- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٣٤، ٣٣٥، راجع كذلك:

Hudud- Al- Alam, pp. 108, 109.

٢٠٦- فرانك، براونستون: المرجع نفسه، ص ٣٣٤، ٣٣٥.

٢٠٧- الكرديزي: المصدر السابق، ص ٣٨٤-٣٨٧، محمد عبد العظيم أبو  
النصر: المرجع السابق، ص ٣٣٤، راجع كذلك: فرانك، براونستون:  
المرجع نفسه، ص ٣٣٥،

Hudud Al-Alam, p. 113.

٢٠٨- الكرديزي: المصدر نفسه والصفحات، وانظر:

Hamd-Allah Mustawfi: Nuzhat-Al- Qulub, Translated by  
le strange, pp. 78-235.

٢٠٩- انظر: النرشخي: تاريخ بخارى، [مقدمة الكتاب]، ص ٧-١٤.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين اليونانية والتمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/٩١١-٦٥٨هـ]



- ٢١٠- "وقد خلق النهر بلاد الصغد مثلما خلق آموداريا خوارزم". انظر: هيو  
كيندي: الفتوح العربية الكبرى، ص ٣٢٥.
- ٢١١- انظر: المقدسي: أحسن التقاسيم، ص ٢٦٦-٢٦٨، ٣٣٢.
- ٢١٢- انظر: المقدسي: أحسن التقاسيم، ص ٢٦٦-٢٦٨، ٣٣٢.
- ٢١٣- انظر: فامبري: تاريخ بخارى، ص ٢٥.
- ٢١٤- محمد عبد المعظيم أبو النصر: تاريخ المسلمين وحضارتهم في آسيا  
الوسطى وبلاد القوقاز، ص ٣١٩.
- ٢١٥- النرشخي: المصدر السابق، ص ٣٦، ٣٧.
- ٢١٦- النرشخي: المصدر نفسه، [المقدمة]، ص ٨، ٩، ١٠.
- ٢١٧- محمد عبد العظيم أبو النصر: المرجع السابق، ص ٣٢٠، ٣٢١.
- ٢١٨- "الرباطات نوع من الأبنية الحربية كان يسكنه المجاهدون الذين يدافعون عن  
حدود الإسلام". انظر: ابن حوقل: صورة الأرض، ص ٤٨٢، ٤٨٣، ٤٨٤،  
٤٨٥، ٤٨٦، ٤٨٧، ٤٨٨-٥٠٠، إصلاح عبد الحميد ریحان: هرات من  
الفتح الإسلامي حتى نهاية القرن الثاني الهجري، ص ٣٦٢.
- ٢١٩- ابن حوقل: المصدر نفسه والصفحات.
- ٢٢٠- النرشخي: المصدر السابق، [المقدمة]، ص ٨، ٩.
- ٢٢١- "طريق خراسان العظيم"، "طريق كان يربط عاصمة الخلافة العباسية  
بغداد بمدن ما وراء النهر وحتى تخوم الصين مروراً بمرو". انظر: ابن  
رسته: الأعلاق النفيسة، ص ١٦٣، ١٧٤، لسترنج: بلدان، ص ٢٣،  
٢٤.
- ٢٢٢- انظر: المقدسي: المصدر السابق، ص ٢٦٦-٢٦٨، ٣٣٢.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



- ٢٢٣- انظر: النرشخي: المصدر السابق، [المقدمة]، ص ١١.
- ٢٢٤- انظر: أركين رحمة الله يف- عبد الله يولدا شيف: الحضارة الإسلامية في تاجيكستان، ص ١١٢.
- ٢٢٥- كينيدي: المرجع السابق، ص ٤٠٥، آ. آشثور: التاريخ الاقتصادي والاجتماعي للشرق الأوسط في العصور الوسطى، ترجمة عبد الهادي عبه، مراجعة أحمد غسان سباتو، ص ٣٤٢، ٣٤٣.
- ٢٢٦- "أشار بييجولوتي إلى النقود الورقية على أنها 'ضُربت'، وذلك لتعوده على النقود المعدنية وحدها والواقع أنها كانت تطبع بطريقة القوالب المستخدمة في الصين منذ عدة قرون، ومنها انتقلت أسس الطباعة بالقوالب غرباً إلى أوروبا في العصر المغولي، ويقال إن هذا أدى إلى اختراع حروف الكتابة". انظر: فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٣٧، ٣٣٨، ٣٣٩، [وحواشيها].
- ٢٢٧- انظر: ابن بطوطة: الرحلة، ص ٣٦٧-٣٧٠.
- ٢٢٨- "قسمت بُخارى الكبرى في العصر الحديث بين جمهورية تاجيكستان وعاصمتها" دوشنبه"، وجمهورية أوزبكستان وعاصمتها "طشقند"، وجمهورية تركمانستان وعاصمتها" عشقباد، ومدينة بُخارى إحدى المدن الهامة في جمهورية أوزبكستان". انظر: البناكتي: المصدر السابق، ص ٤٤٢-٤٤٤، النرشخي: المصدر السابق، [المقدمة]، ص ١٣، ١٤.

Bosworth: An alleged embassy from the Emperor of China, [in the Medieval], pp. 1-13.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
”[٦٥٨-٩١١هـ/١٢٦٠-١٥٠٥م]“



- ٢٢٩- انظر: الإدريسي: نزهة المشتاق، مج ١، ص ٤٩٧.
- ٢٣٠- الإدريسي: المصدر نفسه، والصفحة، محمد عبد العظيم أبو النصر:  
المرجع السابق، ص ٢٩٥.
- ٢٣١- ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ١٠٧.
- ٢٣٢- ماركو بولو: المصدر نفسه والجزء والصفحة.
- ٢٣٣- انظر: المقدسي: المصدر السابق، ص ٢٧٨، ٢٧٩، ٣٢٥.
- ٢٣٤- انظر: مروة صلاح الدين: المرجع السابق، (رسالة ماجستير)، ص ٨٨.
- ٢٣٥- انظر: الثعالبي: ثمار القلوب، ص ١١٨، العروضي السمرقندي: چهار  
مقالة، نقله من الفارسية عبدالوهاب عزام، يحيى الخشاب، ص ٥٧.
- ٢٣٦- انظر: المقدسي: المصدر السابق، ص ٣٢٥.
- ٢٣٧- انظر: عبد الرشيد إبراهيم: العالم الإسلامي في أوائل القرن العشرين  
وژاپونياته انتشار اسلاميت تركستان - سبريا-مغولستان-مانچوريا،  
ترجمة أحمد فؤاد متولي، هويدا محمد فهمي، ص ٦٣.
- ٢٣٨- محمد عبد العظيم أبو النصر: المرجع السابق، ص ٣٢٣، ٣٢٤.
- ٢٣٩- ابن بطوطة: الرحلة، ص ٣٧٧، ٣٧٨.
- ٢٤٠- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٤١.
- ٢٤١- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج ١، ص ٢٤٧ [حاشية ١]، أركين رحمه  
الله - عبد الله يولدا: الحضارة الإسلامية، ص ١١٢.
- ٢٤٢- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٤١، [وحواشيها]، محمد  
عبد العظيم أبو النصر: المرجع السابق، ص ٢٩٦.
- ٢٤٣- أركين رحمة الله - عبد الله يولدا: المرجع السابق، ص ١١٠.



٢٤٤- "التاجيك" فرع من الأصل الفارسي يسكنون حالياً في جمهورية [طاجيكستان]، و[أوزبكستان]، والطاجيك ستة أصناف يتحدثون الطاجيكية وهي إحدى اللهجات الفارسية. انظر: عبد الرشيد إبراهيم: المرجع السابق، ص ٥٩ [حاشية ١].

٢٤٥- راجع: رشيد الدين فضل الله الهمذاني: جامع التواريخ، ص ٤١١-٤١٣، محمد السعيد جمال الدين: دولة الإسماعيلية في إيران، "مع ترجمة النص الفارسي الذي ورد عنها في "كتاب جهاتكشاي" لعطا ملك الجويني"، [مقدمة الكتاب]، ص ٥-٨، بارتولد: تاريخ الترك، ص ٢٤٧، "وتقع مدن طشقند" [الشاش] و[بنكات]، شهزَسَبْدْ [كش - المدينة الخضراء]، - "وهي التي ولد بها تيمور"، - سَمَرْقَنْدْ وِبُخَارَى، في جمهورية أوزبكستان - في وقتنا الحالي - التي تقع في قلب طريق الحرير ووسط آسيا"، وأوزبكستان بمعنى أرض الأzbek، وهي كلمة فارسية من شقين: أzbek [سيد نفسه، ستان [الأرض]]. انظر: [مجلة العربي الكويتية] أوزبكستان - مزارات وبازارات"، العدد ٦٠٢ - يناير ٢٠٠٩م، ص ٣٧-٦٥].

٢٤٦- انظر: فامبري: تاريخ بُخَارَى، ص ٢٣٩-٢٥٤.

٢٤٧- انظر: فامبري: المرجع نفسه والصفحات.

٢٤٨- "وفي العصر الحديث أعادت الحكومة الروسية إلى فرغانة اسمها القديم" "خانية خوقند". راجع: ابن خرداذبة: المصدر السابق، ص ٢٧، ٢٩، ٣٠، ٣٨، ٤٠، لسترنج: المرجع السابق، ص ٥٢٠.

٢٤٩- ابن خرداذبة: المصدر نفسه والصفحات.

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية الخوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



- ٢٥٠- انظر: فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ١٢٩-١٥٠.
- ٢٥١- انظر: ابن حوقل: المصدر السابق، ص ٥١٢-٥١٥.
- ٢٥٢- لسترنج: المرجع السابق، ص ٥٢١، محمد عبدالعظيم أبو النصر: المرجع السابق، ص ٣٣٦، "وإقليم فرغانة [خانية خوقند] في جمهورية قيزغزيا وجمهورية أوزبكستان الآن". انظر: عبد الباري محمد الطاهر: المرجع السابق، ص ٢٩-٤٨، [وحواشيها].
- ٢٥٣- انظر: لسترنج: المرجع السابق، ص ٤٨٩، فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٢٢، ٣٤٣.
- ٢٥٤- انظر: فرانك، براونستون: المرجع نفسه، والصفحات.
- ٢٥٥- انظر: ابن حوقل: المصدر السابق، ص ٤٨١، ٤٨٢، المقدسي: المصدر السابق، ص ٣٣١: راجع كذلك:
- Bosworth: Al-Xwarazmi [in the Medieval], pp. 2-12.**
- ٢٥٦- ابن بطوطة: الرحلة، ص ٣٦٦.
- ٢٥٧- ابن بطوطة: المصدر نفسه والصفحة.
- ٢٥٨- لسترنج: المرجع السابق، ص ٤٩٠.
- ٢٥٩- انظر: ياقوت الحموي: معجم البلدان، مج ٢، ص ٣٩٥-٣٩٨، لسترنج: المرجع نفسه، ص ٤٩٠، ٤٩١، ٤٩٢.
- ٢٦٠- القزويني: آثار البلاد، ص ٥١٩، ٥٢٠، ٥٢١، ابن بطوطة: الرحلة، ص ٥٢، ١٧٠، ٢٠٠، ٢١١، ٢٢٩، ٣٣١، ٣٥٨، ٣٦٧، ياقوت الحموي: معجم البلدان، مج ٢، ص ٣٩٥-٣٩٨.



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



٢٦١- القزويني: المصدر نفسه والصفحات، ابن بطوطة: المصدر نفسه  
والصفحات.

٢٦٢- القزويني: المصدر نفسه والصفحات، ابن بطوطة، المصدر نفسه  
والصفحات.

٢٦٣- لسترنج: المرجع السابق، ص ٤٩٢، ٤٩٣، راجع كذلك:

Bosworth: Al-Xwarazmi, [in the Medieval], pp. 2-12.

٢٦٤- محمد عبد العظيم أبو النصر: المرجع السابق، ص ٣٤٣.

٢٦٥- فرانك، براونستون: المرجع السابق، ص ٣٢٦، ٣٢٧.

٢٦٦- انظر: فهمي هويدي: المرجع السابق، ص ٢٣-٦٧، ٦٨-٧١، قمر:  
المرجع السابق، ص ٢٠.

٢٦٧- قمر: المرجع نفسه، ص ٢٠، ٢١.

٢٦٨- انظر: ماركو بولو: رحلات، ج١، ص ١١٠، ٢٥٠ [حاشية ١].

٢٦٩- قمر: المرجع السابق، ص ٢١.

٢٧٠- انظر: شن هو: رحلاته "ضمن كتاب رحلات الصينيين الكبرى"،  
ص ٤٧-٧٠، ابن بطوطة: الرحلة، ص ٦٢٨، وراجع:

CHAU JU – KUA: His work, pp. 4-5.

٢٧١- انظر: شن هو: رحلاته "ضمن كتاب رحلات الصينيين"، ص ٤٧-٧٠،

ابن بطوطة: الرحلة، ص ٦٢٨، بدر الصيني: المرجع السابق،

ص ١٦٢-١٦٣، ٢٩٧، شوقي عبد القوي عثمان: تجارة المحيط

الهندي في عصر السيادة الإسلامية (٤١-٩٠٤هـ / ٦٦١-١٤٩٨م)،

ص ٥٠، ٥١.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



٢٧٢- انظر: ماركو بولو: رحلات، جـ ١، ص ١١٠، ٢٥٠ [حاشية ١]، قمر:  
المرجع السابق، ص ٢٢، "وقد انضمت إلى إمارة التركستان الصينية"  
سينكيانج" - فقد كانت أحياناً إمارة مستقلة، وأحياناً أخرى تحت حكم  
الصين" - "في سنة ١٢٩٠هـ / ١٨٧٣م، ثم استولى عليها الصينيون  
ثانية بعد أن استولوا على كاشغر". انظر: النرشخي: المرجع السابق،  
ص ٦٧، [حاشية ١]، لسترنج: بلدان الخلافة، ص ٥٣٠، قمر: المرجع  
نفسه، ص ٢٢،

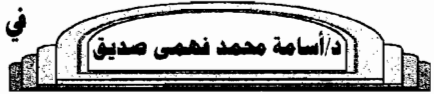
CHAU JU-KUA: His work, pp. 217-220.

- ٢٧٣- قمر: المرجع نفسه، والصفحة.
- ٢٧٤- انظر: بارتولد: تاريخ الحضارة الإسلامية، ترجمة حمزة طاهر،  
ص ١٢٨، ١٢٩، قمر: المرجع نفسه، ص ٢٣.
- ٢٧٥- قاميري: المرجع السابق، ص ٢٠٥-٢٩٤، قمر: المرجع نفسه،  
ص ٢٣-٢٤.
- ٢٧٦- قمر: المرجع نفسه، ص ٣٤.
- ٢٧٧- انظر: بارتولد: تاريخ الترك، ص ١٣٨-٢٤٦.
- ٢٧٨- انظر: بارتولد: المرجع نفسه، والصفحات.
- ٢٧٩- انظر: قمر: المرجع السابق، ص ٣٨.
- ٢٨٠- انظر: فهمي هويدي: المرجع السابق، ص ٢٣-٧١، قمر: المرجع  
نفسه، ص ٣٩.
- ٢٨١- انظر: هويدي: المرجع نفسه، والصفحات، قمر: المرجع نفسه،  
ص ٤١.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين اليونانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



- ٢٨٢- بارتولد: تاريخ الترك، ص ٢٤٦-٢٥٠.
- ٢٨٣- "كان لتيمور مجموعة من القوانين المسماة "توزوكات تيمور" أي مراسيمة"، توزوك في التركيبة تعني المرسوم والقانون". انظر: اشتياني: تاريخ إيران، ص ٦٠٨ [حاشية ١].
- ٢٨٤- انظر: بارتولد: تاريخ الترك، ص ٢٥٠-٢٦٥، فهمي هويدي: المرجع السابق، ص ٢٣-٧١.
- ٢٨٥- انظر: رشيد الدين الهمذاني: جامع التواريخ، [مقدمة الكتاب]، ص ١٩، اشتياني: المرجع السابق، ص ٦٢١-٦٢٦ [حاشية ١].
- ٢٨٦- سليمان حزين: المشرق العربي، ص ٩٦، ٩٧، بوزورث وشاخت: تراث الإسلام، ج ١، ترجمة محمد زهير السمهوري، حسين مؤنس، [الحدود القصوى للإسلام في أفريقيا وآسيا، دراسة لبوزورث ضمن الكتاب، ص ١٧١، ١٧٢، ١٧٣].
- ٢٨٧- انظر: بارتولد: تاريخ الترك، ص ٢٥٠-٢٥٧.
- ٢٨٨- انظر: فهمي هويدي: المرجع السابق، ص ٢٣-٧١.



## الملاحق

ملحق ١- خانات المغول الكبار وذرية "أقطاي" و"تولوي"

(أسرة ينوان في الصين)

١٢٦٣٤-١٢٠٦م / ١٠٤٣-٦٠٣هـ

في منغوليا وشمال الصين

جنكيزخان	١٢٠٦ / ٦٠٣
أوكتاي	١٢٢٧ / ٦٢٤
توركينا - بالوصاية	١٢٤١ / ٦٣٩
كيوك	١٢٤٦ / ٦٤٤
أوعل غايمش - بالوصاية	١٢٤٩ / ٦٤٧
مونك (مونكو)	١٢٥١ / ٦٤٩
قوبلاي	١٢٦٠ / ٦٥٨
تمور أو لجيتو (أولجايتو)	١٢٩٤ / ٦٩٣
قيشان كولوك	١٣٠٧ / ٧٠٦
ايوربر بهادرا بيانتو	١٣١١ / ٧١٠
سودهيبالا كيجنين (كيجن)	١٣٢٠ / ٧٢٠
يسون تمور	١٣٢٣ / ٧٢٣
اريغبا	١٣٢٨ / ٧٢٨
جيجفاتو توك - تمور	١٣٢٨ / ٧٢٨
قوشيلا قونقتو	١٣٢٩ / ٧٢٩
رنجنديبال (ارنجبال)	١٣٣٢ / ٧٣٢
طوغان تمور	٧٧١-٧٣٢
ظلت سلالة أحفاد "تولوي" منفردة بحكم منغوليا حتى "القرن السابع عشر الميلادي إلا أن أسرة "منغ" قد حلت محل الخانات في الصين "عام ١٣٦٨م".	١٣٧٠-١٣٣٢

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتمورية المغوليتين  
”[٦٥٨-٩١١هـ/ ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



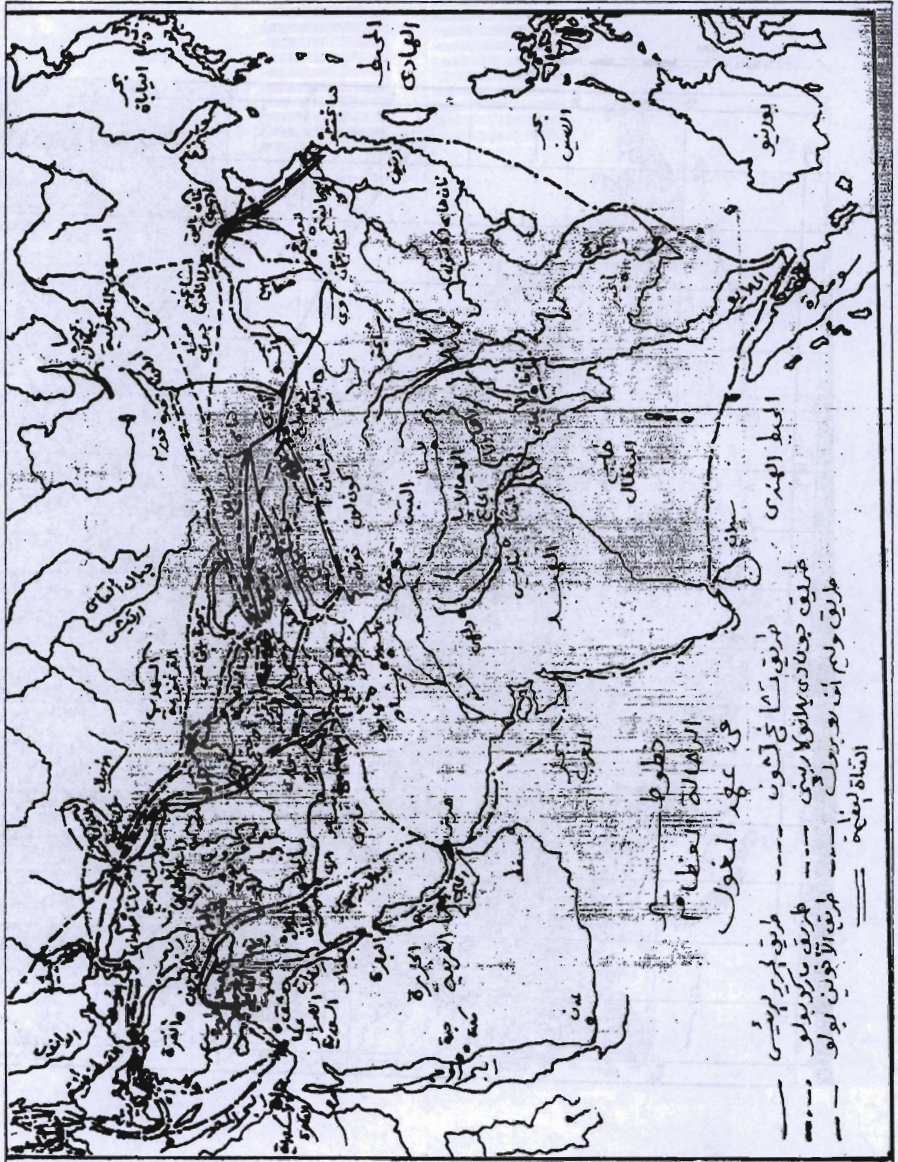
ملحق ٢- أسماء الأمراء التيموريين وزمان كل منهم

(٧٧١-٨٠٧هـ)	١- الأمير صاحب القران تيمور
(٨٠٧-٨١٢هـ)	٢- ميرزا خليل سلطان بن ميرانشاه بن تيمور
(٨٠٧-٨٥٠هـ)	٣- ميرزا شاهرخ بن تيمور
(٨٥٠-٨٥٣هـ)	٤- ميرزا ألغ بيك بن شاهرخ
(٨٥٣-٨٥٤هـ)	٥- ميرزا عبد اللطيف بن ألغ بيك
(٨٥٤-٨٥٤هـ)	٦- ميرزا عبد الله بن إبراهيم بن شاهرخ
(٨٥٢-٨٦١هـ)	٧- ميرزا بابر بن ميرزا بايسنقر بن شاهرخ
(٨٥٥-٨٧٣هـ)	٨- أبو سعيد بن سلطان محمد بن ميرانشاه
(٨٧٣-٨٩٩هـ)	٩- سلطان أحمد بن أبي سعيد
(٨٠٩-٩٠٠هـ)	١٠- سلطان محمود بن أبي سعيد
(٨٧٥-٩١١هـ)	١١- السلطان حسين بن بايقرا



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

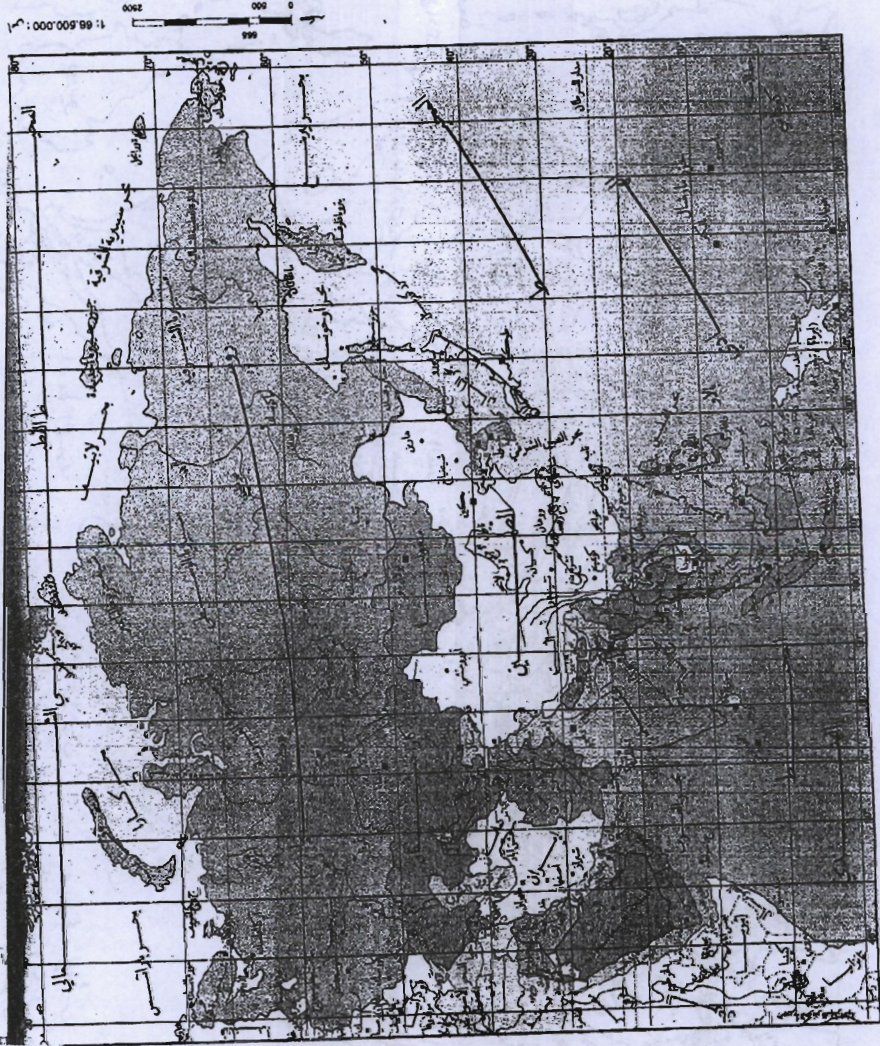
”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين اليوانية والتيمورية المغوليتين  
”[١٢٦٠-١٥٠٥م]“

د/أسامة محمد فهمي صديق

ملحق ٤ - خريطة [٣]: أطلس العالم، ط٨، [سورية: ١٤٢٩هـ / ٢٠٠٨م].





العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٩١١-٦٥٨هـ]



ثبت المصادر:

أولاً: المصادر العربية والفارسية والصينية:

- ١- ابن الأثير- أبو الحسن علي بن أبي الكرم محمد بن عبد الكريم الجزري (٥٥٥-٦٣٠هـ / ١١٦٠-١٢٣٣م): الكامل في التاريخ، عدة مجلدات، راجعه وصححه الدكتور محمد يوسف الدقاق، (بيروت: ١٤٠٧هـ / ١٩٨٧م).
- ٢- ابن أعثم الكوفي- محمد بن علي بن أعثم الكوفي (وقيل أبو محمد علي أو أحمد)، (توفي حوالي سنة ٣١٤هـ / ٩٢٦م): كتاب الفتوح، ٨ أجزاء، الطبعة الأولى، السلسلة الجديدة من مطبوعات دائرة المعارف العثمانية، طبع بإعانة وزارة المعارف للحكومة العالية الهندية، (حيدر آباد الدكن- الهند ١٣٨٨-١٣٩٥هـ / ١٩٦٨-١٩٧٥م)، (الناشر دار الندوة الجديدة- بيروت).
- ٣- ابن بطوطة- أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن إبراهيم اللواتي الطنجي (توفي ٧٧٩هـ / ١٣٧٧م): رحلة ابن بطوطة "المسماة تحفة النظار في غرائب الأمصار وعجائب الأسفار، دار صادر، (بيروت: ١٤١٢هـ / ١٩٩٢م).
- ٤- ابن الجوزي- أبو الفرج جمال الدين عبد الرحمن بن علي بن محمد (٥٠٨-٥٩٧هـ / ١١١٤-١٢٠١م): المنتظم في تاريخ الملوك والأمم، عدة أجزاء، ط١، (حيدر آباد الدكن- الهند ١٣٥٧- ١٣٥٨هـ / ١٩٥٩م).
- ٥- ابن حوقل - أبو القاسم محمد بن علي الموصللي الحوقلي النصيبيني البغدادي (توفي سنة ٣٨٠هـ / ٩٢٢م): كتاب صورة الأرض، (الناشر

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



- دار صادر، بيروت، طبعة مصورة عن ط ٢، مطبعة بريل - ليدن ٣٨ -  
١٩٣٩م، تحقيق كرامرز).
- ٦- ابن خرداذبة- أبو القاسم عبيد الله بن عبد الله (توفي سنة ٣٠٠ هـ /  
٩١٢م): كتاب المسالك والممالك، [ملحق به نبذ من كتاب الخراج  
وصنعة الكتابة لأبي الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي (توفي:  
٣٢٠ هـ)]، مكتبة المثنى، بغداد، (د.ت).
- ٧- ابن خلكان - أبو العباس شمس الدين أحمد بن محمد بن أبي بكر (٦٠٨ -  
٦٨١ هـ / ١٢٨٢-١٢١١م): وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان، ٨  
مجلدات، تحقيق الدكتور إحسان عباس، دار الثقافة (بيروت):  
١٩٦٨م-١٩٧٢م).
- ٨- ابن رسته - أبو علي بن عمر (توفي ٣١٠ هـ / ٩٢٢م): كتاب الأعلاق  
النفيسة، هو وكتاب البلدان لليعقوبي في مجلد واحد (المجلد السابع  
في المكتبة الجغرافية العربية)، (الناشر، دار صادر - بيروت، طبعة  
مصورة عن طبعة بريل - ليدن ١٨٩٢م، تحقيق دي جويه).
- ٩- ابن طيفور - أبو الفضل بن طاهر طيفور الكاتب (٢٠٤-٢٨٠ هـ / ٨١٩ -  
٨٩٣م): كتاب بغداد، الجزء السادس، تحقيق ونشر هانس كلر، (باسل  
- سويسرا - ١٩٠٨م).
- ١٠- ابن العبري - جريجوريوس أبو الفرج (٦٢٤-٦٨٥ هـ / ١٢٢٦-١٢٨٦م):  
مخطوطة تاريخ الأزمنة، ترجمة ودراسة وتقديم دكتورة شادية توفيق  
حافظ، مراجعة دكتور السباعي محمد السباعي، المركز القومي  
للترجمة، المشروع القومي للترجمة، ط ١، (القاهرة: ٢٠٠٧م).

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستريين اليونانية والتميمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠هـ / ١١١١-٦٥٨م]



١١- ابن فضلان - أحمد بن فضلان بن العباس: رسالة ابن فضلان، "في وصف الرحلة إلى بلا الترك والخزر والروس والصقالبة" سنة ٣٠٩هـ - ٩٢١م، حققها وعلق عليها وقدم لها دكتور سامي الدهان، مطبوعات مجمع اللغة العربية، دمشق، دار الفكر للطباعة. (دمشق: ١٤٠٩هـ / ١٩٨٨م).

١٢- ابن الفقيه الهمذاني - أبو بكر أحمد بن محمد الهمذاني المعروف بابن الفقيه (توفي ٢٩٠هـ / ٩٠٢م): مختصر كتاب البلدان، (الناشر، دار صادر، بيروت، طبعة مصورة عن مطبعة برييل - لندن ١٣٠٢هـ، تحقيق دي جويه).

١٣- أبو المعالي محمد الحسيني - أبو المعالي محمد بن الحسيني العلوي البغدادي (المتوفى ما بين سنة ٤٦٥ - ٤٨٥هـ): ألف بالفارسية كتاب بيان الأديان، نقله إلى العربية الدكتور يحيى الخشاب، (فصلة من مجلة كلية الآداب - المجلد التاسع عشر، الجزء الأول، مايو سنة ١٩٥٧م)، (مطبعة جامعة القاهرة ١٩٥٩م).

١٤- الإدريسي - الشريف أبو عبد الله محمد بن محمد (توفي ٥٦٠هـ / ١١٦٤م): نزهة المشتاق في اختراق الآفاق، مجلدان، مكتبة الثقافة الدينية، (القاهرة: ١٤١٤هـ / ١٩٩٤م).

١٥- الإصطخري المعروف بالكرخي - أبو إسحق إبراهيم بن محمد الفارسي الإصطخري المعروف بالكرخي (توفي سنة ٣٤١هـ / ٩٥٢م): مسالك الممالك: "وهو معول على كتاب صور الأقاليم لأبي زيد أحمد بن سهل البلخي، تحقيق جويه، ط٢، مطبعة برييل - لندن ١٩٢٧م، أعادت نشره دار صادر عن طبعة لندن ١٩٢٧م، (دار صادر - بيروت).

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



- ١٦- الأصفهاني- أبو عبد الله حمزة بن الحسن (توفي قبل سنة ٣٦٠هـ / ٨٨٣-  
٩٧٠م): تاريخ سني ملوك الأرض والأنبياء عليهم الصلاة والسلام،  
(بيروت: ١٣٨٤هـ / ١٩٦٤م).
- ١٧- البلاذري- أبو الفضل أحمد بن يحيى بن جابر (توفي ٢٧٩هـ / ٨٩٢م):  
فتوح البلدان، قوبل هذا الكتاب على نسخة الأستاذ الشنقيطي  
المحفوظة بدار الكتب المصرية، عني بمراجعته والتعليق عليه  
رضوان محمد رضوان، طبعة دار الكتب، (بيروت: ١٤٠٣هـ /  
١٩٨٣م).
- ١٨- البناكتي- أبو سليمان داود بن أبي الفضل محمد (توفي ٧٣٠هـ / ١٣٢٩م):  
روضة أولى الألباب في معرفة التواريخ والأنساب "المشهور بتاريخ  
البناكتي"، ترجمة وتقديم دكتور محمود عبد الكريم علي، المشروع  
القومي للترجمة، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٧م).
- ١٩- البيروني- أبو الريحان محمد بن أحمد الخوارزمي (ولد بالسند ٣٦٢هـ /  
٩٧٣م- توفي ٤٤٠هـ / ١٠٤٨م): كتاب الآثار الباقية عن القرون  
الخالية، الطبعة التي صورتها مكتبة المثنى ببغداد، على المطبوعة  
بلاييزك سنة ١٨٧٩- ١٩٢٣م، التي اعتنى بها إدوارد سخاو، (طبعة  
١٣٩٨هـ / ١٩٦٩م).
- ٢٠- البيهقي- أبو الفضل محمد بن الحسين (ولد حوالي سنة ٣٨٥هـ / ٩٩٥م-  
توفي سنة ٤٧١هـ / ١٠٧٧م): تاريخ البيهقي ويسمى تاريخ  
المسعودي، ترجمة من الفارسية إلى العربية الدكتور يحيى الخشاب،  
الدكتور صادق نشأت، الناشر مكتبة الأنجلو المصرية، (جمادى الأولى  
١٣٧٦هـ / ديسمبر ١٩٥٦م).

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



٢١- تنسر- تنسر: هربذ هرابذة الملك أردشير "رئيس سدنة بيوت النار- أيام

أردشير بابكان أول ملوك الساسانيين الإيرانيين (٢١٢-٢٤١م):

كتاب تنسر، أقدم نص عن السنظم الفارسية قبل الإسلام، نقلها من

الترجمة الفارسية لابن اسفنديار إلى اللغة العربية، الدكتور يحيى

الخشاب، جماعة الأزهر للنشر والتأليف، مطبعة مصر (القاهرة،

١٩٥٤م).

٢٢- الثعالبي- أبو منصور عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي النيسابوري

(٣٥٠-٤٢٩هـ / ٩٦١-١٠٣٨م): ثمار القلوب في المضاف

والمنسوب، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، (القاهرة: ١٣٨٥هـ /

١٩٦٥م).

٢٣- -----: كتاب غرر أخبار ملوك الفرس وسيرهم، طبعة (باريس

١٩٧٠م).

٢٤- الجاحظ- أبو عثمان عمرو بن بحر بن محبوب الجاحظ (ولد بالبصرة أوائل

سنة ١٥٠هـ / ٧٦٧م، وتوفي فيها سنة ٢٥٥هـ / ٨٦٨-٨٦٩م):

كتاب التبصّر بالتجارة، غني بنشره وتصحيحه والتعليق عليه، السيد

حسن حسني عبد الوهاب التونسي، ط٣، مكتبة الخانجي، (القاهرة:

١٤١٤هـ - ١٩٩٤م).

٢٥- الجوزجاني - أبو عمر منهاج الدين عثمان بن سراج الدين، (ولد في

جوزجان قرب بلخ سنة ٥٩٠هـ / ١١٩٣م، وتوفي بعد سنة

٦٥٩هـ / ١٢٦١م): طبقات ناصري، فرغ من تأليفه سنة ٦٥٩هـ،

بالفارسية، جزءان في مجلدين، تصحيح ومقابلة وتحشية وتعليقات

عبد الحي حبيبي، طبعة (كابل: ١٣٤٢هـ.ش).

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

"[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]"



٢٦- حاكم نيشابوري- أبو عبد الله حاكم نيشابوري (٣٢١-٤٠٥هـ): تاريخ

نيشابور، ترجمة محمد بن حسين خليفة نيشابوري، مقدمه، تصحيح

وتعليقات دكتور محمد رضا شفيعي كدكني، جاب اول، إيران: بهار

(ربيع) (١٣٧٥هـ.ش)، [بالفارسية].

٢٧- الخوارزمي- الإمام الأديب اللغوي- أبو عبد الله محمد بن أحمد بن يوسف

الكتاب (توفي سنة ٤٠٧هـ / ١٠٣م): مفاتيح العلوم، مطبعة

الشرق، (القاهرة، ١٣٤٢هـ).

٢٨- خواندامير- غياث الدين بن هماد الدين الحسيني (٨٨٠-٩٤٢هـ / ١٤٧٥-

١٥٣٥م): كتاب حبيب السير في اخبار افراد بشر، جلد دوم، از

مجلدات، [خيابان ناصر خسرو، إيران: ١٣٣٣ شمسي]، [بالفارسية].

٢٩- -----: كتاب دستور الوزراء، ترجمه من الفارسية إلى العربية وعلق

عليه الدكتور حربي أمين سليمان، تقديم الدكتور فؤاد عبد المعطي

الصيد، الهيئة المصرية العامة للكتاب، (١٩٨٠م).

٣٠- الراوندي- أبو بكر نجم الدين محمد بن علي سليمان (توفي ٥٩٩هـ /

١٠١٩م): راحة الصدور وآية السرور في تاريخ الدولة السلجوقية،

ترجمة دكتور إبراهيم أمين الشواربي، دكتور عبد النعيم محمد

حسين، دكتور فؤاد عبد المعطي الصيد، مراجعة دكتور إبراهيم أمين

الشواربي، تقديم دكتور بديع محمد جمعة، دكتور شيرين عبد النعيم

محمد حسين، المجلس الأعلى للثقافة، المشروع القومي للترجمة،

(القاهرة: ٢٠٠٥م).

٣١- سليمان التاجر وأبو زيد السيرافي- سليمان التاجر [عاش في النصف الأول

من القرن ٣هـ / ٩م وأبو زيد السيرافي [عاش في نهاية القرن

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



- ٣٣- هـ/ ٩م وأوائل القرن ٤هـ / ١٠م]: أخبار الصين والهند، تحقيق يوسف الشاروني، الدار المصرية اللبنانية، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٠م).
- ٣٢- الشاهشتي- أبو الحسن علي بن محمد (توفي ٣٨٨هـ / ٩٩٨م): السديرات، تحقيق كوركيس عواد، مطبعة المعارف، (بغداد: ١٣٧١هـ / ١٩٥١م).
- ٣٣- شن - هو - "الطواشي شنج- هو" (ولد في الصين سنة ٧٧٣هـ / ١٣٧١م)، "وتوفي في نانكنج" سنة ٨٣٩هـ / ١٤٣٥م): رحلاته إلى البحر العربي "٨٠٧- ٨٣٥هـ / ١٤٠٥-١٤٣٣م"، [ضمن كتاب رحلات الصينيين الكبرى إلى البحر العربي "٨٠٧- ٨٣٥هـ / ١٤٠٥-١٤٣٣م"، لعبد الله أحمد محيرز، دار جامعة عدن- ٢٠٠٠م].
- ٣٤- الطبري- أبو جعفر بن جرير الطبري (٢٢٤-٣١٠هـ / ٨٣٨-٩٢٢م): تاريخ الرسل والملوك، ١٠ أجزاء، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم، سلسلة ذخائر العرب رقم (٣٠)، طبعة دار المعارف- القاهرة (١٩٧٧-١٩٩٢م).
- ٣٥- العتبي - أبو النصر محمد بن عبد الجبار العتبي (توفي سنة ٤٣١هـ): اليميني، في شرح أخبار السلطان يمين الدولة وأمين الملة محمود الغزنوي، شرح وتحقيق دكتور إحسان ذنون الثامري، ط١، (دار الطليعة، بيروت: ١٤٢٤هـ / ٢٠٠٤م).
- ٣٦- عطا ملك الجويني- علاء الدين عطا ملك بن بهاء الدين بن محمد بن الجويني (ولد سنة ٦٢٣هـ / ١٢٣٦م- توفي في الرابع من ذي الحجة من سنة ٦٨١هـ / مارس ١٢٨٣م): كتاب تاريخ جهان كشا

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠هـ/١٩٩١م]



"أي فاتح العالم" بدأ عطا ملك في تصفيه بالفارسية سنة ٦٥٠هـ،  
وفرغ منه سنة ٦٥٨، الجزء الأول، دراسة وتعليق وترجمه من  
الفارسية إلى العربية الدكتور السباعي محمد السباعي، سلسلة تاريخ  
المغول (١)، دار الزهراء للنشر (القاهرة ١٤١٢هـ/ ١٩٩١م).

٣٧- -----: كتاب "تاريخ جهانكشاي"، [ضمن كتاب دولة الإسماعيلية في  
إيران للدكتور محمد السعيد جمال الدين: بحث في تطور الدعوة  
الإسماعيلية إلى قيام الدولة مع ترجمة للنص الفارسي الذي ورد عنها  
في كتاب، "تاريخ جهانكشاي، لعطا ملك الجويني"]، ط١، الدار الثقافية  
للنشر، (القاهرة: ١٤١٩هـ/ ١٩٩٩م).

٣٨- قدامة بن جعفر - أبو الفرج بن جعفر الكاتب البغدادي (المتوفى سنة  
٣٢٠هـ/ ٩٣٢م): نيز من كتاب الخراج وصناعة الكتابة، ملحق بكتاب  
المسالك والممالك لابن خرداذبة، [مكتبة المثنى- بغداد: د.ت.].

٣٩- القزويني- أبو عبد الله زكريا بن محمد بن محمود (توفي سنة ٦٨٢هـ/  
١٢٨٣م): آثار البلاد وأخبار العباد، الناشر دار صادر (بيروت)،  
(د.ت).

٤٠- الكرديزي- أبو سعيد عبد الحي بن الضحاك بن محمود الكرديزي (توفي سنة  
٤٤٢-٤٤٣هـ/ ١٠٥٠-١٠٥٢م): زين الأخبار، ترجمته عن  
الفارسية الدكتور عفاف السيد زيدان، (ط١، المجلس الأعلى للثقافة،  
المشروع القومي للترجمة، القاهرة، ٢٠٠٦م).

٤١- الكرمانى - أحمد بن حامد "أفضل الدين الكرمانى" (٥٣٠هـ/ ١١٣٥م-  
٦١٥هـ/ ١٢١٨م): بدائع الأزمان في وقائع كرمان، دراسة وترجمة

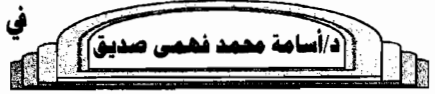


## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين اليونانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



وتعليق دكتورة ثريا محمد علي، راجع الترجمة دكتور بديع محمد

جمعة، ط١، عين للدراسات والبحوث الإنسانية، (القاهرة: ٢٠٠٠م).

٤٢- ماركو بولو- ماركو بولو نيقولو بولو (توفي ٧٢٥هـ / ١٣٢٤م): رحلات

ماركو بولو، ٣ أجزاء، ترجمها إلى الإنجليزية ولیم مارسدن،

ترجمها إلى العربية عبد العزيز جاويد، الألف كتاب الثاني، ط٢،

الهيئة المصرية العامة للكتاب [١٩٩٥-١٩٩٦م].

٤٣- المافروخي الأصفهاني- مفضل بن سعد الحسين المافروخي (من علماء

القرن الخامس الهجري): كتاب محاسن أصفهان، تصدي لتصححه

وطبعه ونشره السيد جلال الدين الحسيني الطهراني، مطبعة مجلس،

طبعت أول مرة في طهران عاصمة إيران (١٣٥٢هـ / ١٩٣٣م).

٤٤- مجهول المؤلف: تاريخ سجستان، ترجمة دكتور محمود عبد الكريم علي،

ط١، المشروع القومي للترجمة، المجلس الأعلى للثقافة، [القاهرة:

٢٠٠٦م].

٤٥- المسعودي- أبو الحسن علي بن الحسين بن عبد الله الهذلي المسعودي،

(توفي في الفسطاط ٣٤٦هـ / ٩٥٧م): مروج الذهب، ومعادن

الجوهر، (٤) أجزاء، تحقيق محمد محيي الدين عبد الحميد، المكتبة

العصرية، (صيدا- بيروت ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م).

٤٦- المقدسي المعروف بالبشاري- شمس الدين أبو عبد الله محمد بن أحمد بن

أبي بكر البناء الشامي المقدسي المعروف بالبشاري (ولد ٣٣٥هـ /

٩٤٦م، وتوفي أواخر القرن الرابع الهجري حوالي سنة ٣٩٠هـ /

١٠٠٠م): أحسن التقاسيم في معرفة الأقاليم، (الطبعة الثالثة، مكتبة

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]



مدبولي- القاهرة: ١٤١١هـ / ١٩٩١م، (طبعة مصورة عن طبعة  
لين: ١٩٠٦م، تحقيق دي جويه).

٤٧- المقريري- تقي الدين أحمد بن علي (توفي ٨٤٥هـ / ١٤٤١م): شذور  
العقود في ذكر النقود، تحقيق دكتور محمد عبد الستار عثمان، ط١،  
(توزيع دار المعارف: القاهرة: ١٤١٠هـ / ١٩٩٠م).

٤٨- ميرخوند- محمد بن خاوند شاه (توفي سنة ٩٠٣هـ / ١٤٩٧م): روضة  
الصفاء في سيرة الأنبياء والملوك والخلفاء "تاريخ الدولة الطاهرية  
والصفارية والسامانية وآل بوية والإسماعيلية والملاحدة"، ترجمه عن  
الفارسية وعلق عليه الدكتور أحمد عبد القادر الشاذلي، راجعه وقدم  
له الدكتور السباعي محمد السباعي، ط١، الدار المصرية للكتاب،  
القاهرة (١٤٠٨هـ / ١٩٨٨م).

٤٩- ناصر خسرو علوي- أبو معين الدين القبادياتي المروزي (ولد سنة  
٣٩٤هـ / ١٠٠٣-١٠٠٤م، توفي سنة ٤٨١هـ / ١٠٨٧م): سفر  
نامه، كتبه ناصر خسرو بالفارسية، نقله إلى العربية، وعلق عليه  
دكتور يحيى الخشاب، تصدير دكتور عبد الوهاب عزام، ط٢، سلسلة  
الألف كتاب الثاني، الهيئة المصرية العامة للكتاب، (١٩٩٣م).

٥٠- النرشخي- أبو بكر محمد بن جعفر النرشخي (٢٨٦-٣٤٨هـ / ٨٩٩-  
٩٥٩م): كتاب تاريخ بخارى، وبه تذييل من تاريخ كزیده أحمد الله  
المستوفى القزويني المتوفى سنة ٧٥٠هـ / ١٣٤٩م)، عربيّه عن  
الفارسية وقدم له وحققه وعلق عليه الدكتور أمين عبد المجيد بدوي،  
ونصر الله مبشر الطرازي، سلسلة ذخائر العرب رقم (٤٠)، ط٣، دار  
المعارف (القاهرة ١٩٩٣م).

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]"



٥١- النظامي العروضي السمرقندي- أبو الحسن أحمد بن عمر السمرقندي: (ولد حوالي سنة ٥٠٠هـ / ١١٠٦-١١٠٧م، توفي سنة ٥٦٠هـ / ١١٦٤-١١٦٥م): جهار مقاله "(المقالات الأربع) في الكتابة والشعر والنجوم والطب"، و"عليه خلاصة حواشي العلامة محمد بن عبد الوهاب القزويني"، نقله عن الفارسية إلى العربية دكتور عبد الوهاب عزام، دكتور يحيى الخشاب، الطبعة الأولى، لجنة التأليف والترجمة والنشر (مصر: ١٣٦٨هـ / ١٩٤٩م).

٥٢- الهمداني - رشيد الدين فضل الله الهمداني (٦٤٥-٧١٨هـ / ١٢٤٧-١٣١٨م): جامع التواريخ "تاريخ غازان خان"، دراسة وترجمة دكتور فؤاد عبد المعطي الصياد، ط١، الدار الثقافية للنشر، (القاهرة: ١٤٢٠هـ / ٢٠٠٠م).

٥٣- واعظ بلخي- أبو بكر عبد الله بن عمر بن محمد بن داود: فضائل بلخ مؤلف به زبان عربي"، ترجمه فارسي عبد الله محمد بن حسين حسيني بلخي (حدود ٦٧٦هـ)، به تصحيح وتحشية عبد الحي حبيبي، انتشارات بنياد فرهنگ- إيران [١٣٥٠هـ.ش. ]، [بالفارسية].

٥٤- الواقدي - محمد بن عمر بن واقد (توفي سنة ٢٠٧هـ): كتاب الردة مع نبذة من فتوح العراق وذكر المثنى بن حارثة "الشيباني" رواية أحمد بن محمد بن أعثم الكوفي، تحقيق يحيى الجبوري، ط١، دار الغرب الإسلامي- بيروت (١٤١٠هـ-١٩٩٠م).

٥٥- ياقوت الحموي- الإمام شهاب الدين أبو عبد الله بن عبد الله الحموي الرومي البغدادي، (ولد حوالي سنة ٥٧٤هـ / ١١٧٨م)، (وتوفي سنة ٦٢٦هـ / ١٢٢٨م): معجم البلدان، (٥) مجلدات، دار صادر للطباعة

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستين اليونانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م/٩١١-٦٥٨هـ]



والنشر، دار بيروت للطباعة والنشر، (بيروت: ١٣٩٧-١٤٠٤هـ  
١٩٧٧-١٩٨٤م).

٥٦- اليعقوبي - أحمد بن أبي يعقوب بن جعفر بن وهب بن واضح الكاتب العباسي  
المعروف باليعقوبي (توفي سنة ٢٨٤هـ / ٨٩٧م): البلدان هو [وكتاب  
الأعلاق النفيسة لابن رسته في مجلد واحد] (المجلد السابع)، (دار  
صادر- بيروت، طبعة مصورة عن طبعة برييل- ليدن ١٨٩٢م،  
تحقيق دي جويه).

ثانياً- كتب عربية وفارسية وصينية حديثة:

٥٧- أحمد محمود الساداتي: تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندوباكستانية  
وحضارتهم، دار نهضة الشرق- جامعة القاهرة (٢٠٠١م).

٥٨- أبرار كريم الله (الدكتور): من هم التتار، ترجمة وتعليق دكتورة رشيدة رحيم  
الصبروتي، الألف كتاب الثاني، الهيئة المصرية العامة للكتاب،  
(١٩٩٤م).

٥٩- احسان يارشاطر: داتشامه إيران وإسلام "زير نظر" تحت إشراف احسان  
يارشاطر، ٨ مجلدات، [طهران: ١٣٥٤-١٣٥٥هـ / ١٩٧٩-  
١٩٧٧م]، [بالفارسية].

٦٠- أركين رحمة الله يف- عبد الله بولدا شيف: الحضارة الإسلامية في  
تاجيكستان، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية، والعلوم والثقافة-  
إيسيسكو- [الرباط- المملكة المغربية: ١٤١٨هـ / ١٩٩٨م].

٦١- أرمنيوس فامبري: تاريخ بخارى منذ أقدم العصور حتى العصر الحاضر،  
٢، ترجمة الدكتور أحمد محمود الساداتي، مراجعة وتقديم الدكتور  
يحيى الخشاب، الناشر مكتبة نهضة الشرق (جامعة القاهرة ١٩٨٧م).

**العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستونين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
[١٢٦٠-١٥٠٥م]**



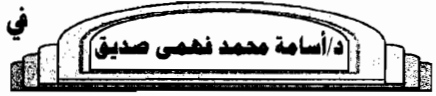
- ٦٢- آشور (آ. آشور): التاريخ الاقتصادي والاجتماعي للشرق في العصور الوسطى، ترجمة عبد الهادي عبلة، مراجعة أحمد غسان سبانو، دار قتيبية، (دمشق، ١٩٨٥م).
- ٦٣- إصلاح عبد الحميد ربحان (الدكتورة): هرات من الفتح الإسلامي حتى نهاية القرن الثنائي الهجري، تاريخ المصريين، الهيئة المصرية العامة للكتاب، [٢٠٠٧م].
- ٦٤- استاس الكرملي (الأب): النقود العربية والإسلامية وعلم النميات، ط٢، مكتبة الثقافة الدينية، (القاهرة: ١٩٨٧م).
- ٦٥- إيرين فرانك، ديفيد براونستون: طريق الحرير، ترجمة أحمد محمود، المجلس الأعلى للثقافة، المشروع القومي للترجمة، (القاهرة: ١٩٩٧م).
- ٦٦- بدر الدين حي الصيني: العلاقات بين العرب والصين، ط١، مكتبة النهضة المصرية، (١٣٧٠هـ / ١٩٥٠م).
- ٦٧- بوزورث- كليفورد: الأسرات الحاكمة في التاريخ الإسلامي، دراسة في التاريخ والأنساب، ترجمة حسين علي اللبودي، مراجعة دكتور سليمان إبراهيم العسكري، ط٢، [الشراع العربي، عين للدراسات: القاهرة: ١٩٩٥م].
- ٦٨- ثابت إسماعيل الراوي: العراق في العصر الأموي من الناحية السياسية والإدارية والاجتماعية، الطبعة الأولى، منشورات مكتبة النهضة (بغداد ١٩٦٥م).
- ٦٩- حسن أحمد محمود (الدكتور): الإسلام والحضارة العربية في آسيا الوسطى بين الفتحين العربي والتركي، الناشر دار الفكر العربي، (القاهرة ١٩٦٨م).

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ/ ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



٧٠- حسين بيرنيا (مشير الدولة): تاريخ إيران القديم من البداية حتى نهاية العهد الساساني، ترجمه من الفارسية إلى العربية الدكتور محمد نور الدين عبد المنعم، والدكتور السباعي محمد السباعي، مراجعة وتقديم الدكتور يحيى الخشاب، ط٢، دار الثقافة للنشر والتوزيع، (القاهرة ١٤١٣هـ/ ١٩٩٢م).

٧١- دوروتيا كرافولسكي: العرب وإيران، دراسات في التاريخ والأدب من المنظور الأيديولوجي، ط١، [دار المنتخب العربي، بيروت: ١٤١٣هـ/ ١٩٩٣م].

٧٢- دومينيك و "جانين" سورديل: الحضارة الإسلامية في عصرها الذهبي، ترجمة حسني زينة، ط١، (بيروت ١٩٨٠م).

٧٣- دومينيك (سورديل): الإسلام في القرون الوسطى، ترجمة علي المقلد، ط١، (بيروت ١٩٨٣م).

٧٤- زامباور: معجم الأتساب والأسرات الحاكمة في التاريخ الإسلامي، أخرجه دكتور زكي محمد حسن، حسن أحمد محمود، واشترك في ترجمة بعض فصوله، دكتورة سيدة إسماعيل كاشف، حافظ أحمد حمدي، أحمد ممدوح حمدي، [دار الرائد العربي، بيروت: ١٤٠٠هـ/ ١٩٨٠م]، [طبعة مصورة عن طبعة القاهرة: ١٩٥٢م].

٧٥- سعيد نفيسي: أحوال وأشعار أبو عبد الله جعفر بن محمد رودكي سمرقندي، جلد اول، كتابخانه ترقي- خيابان ناصريه، مطبعة فرمونذ ناصريه، (طهران ١٣٠٩هـ.ش). (بالفارسية).

٧٦- سليمان حزين (الدكتور): المشرق العربي والشرق الأقصى، علاقتهما التجارية والثقافية، في العهود الإغريقية/ الرومانية والإيرانية/ العربية، ترجمة وتقديم دكتور محمد عبد الغني سعودي، مراجعة

**العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسترتين الينوانية والتيمورية المغوليتين**  
[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]



- دكتور عبد الله عبد الرزاق إبراهيم، المشروع القومي للترجمة، ط١،  
(القاهرة: ٢٠٠٩م).
- ٧٧- شجاع الدين شفا: جهان إيران شناسي، إيران، (١٣٤٨هـ-ش)،  
[بالفارسية].
- ٧٨- شيرين عبد النعيم حسنين (الدكتورة): مسلمو تركستان والغزو السوفييتي من  
خلال التاريخ والأدب، (القاهرة: ١٩٨٥م).
- ٧٩- عاطف منصور محمد رمضان (الدكتور): النقود الإسلامية، وأهميتها في  
دراسة التاريخ والآثار والحضارة الإسلامية، ط١، مكتبة زهراء  
الشرق، (القاهرة: ٢٠٠٨م).
- ٨٠- عباس إقبال الأشتياني: تاريخ مفصل إيران از صدر الإسلام تا انقراض  
قاجارية، نقله عن الفارسية، وقدم له وعلق عليه الدكتور محمد علاء  
الدين منصور (تحت عنوان: تاريخ إيران من بداية الدولة الطاهرية  
حتى نهاية الدولة القاجارية، (٢٠٥هـ / ٨٢٠م - ١٣٤٣هـ /  
١٩٢٥م)، راجعه الدكتور السباعي محمد السباعي، دار الثقافة للنشر  
والتوزيع، القاهرة (١٩٨٩م).
- ٨١- عبد الباري محمد الطاهر (الدكتور): خراسان وما وراء النهر "بلاد أضعاءت  
العالم بالإسلام" بحث في مظاهر الحياة الاجتماعية والفكرية في  
خراسان وما وراء النهر في القرنين الثالث والرابع الهجريين"، ط١،  
رياض الصالحين للطباعة والنشر، (اليوم: ١٤١٤هـ / ١٩٩٤م).
- ٨٢- عبد الرشيد إبراهيم (الرَّحَّالَة التتري): العالم الإسلامي في أوائل القرن  
العشرين، ترجمة دكتور أحمد فؤاد متولي، دكتورة هويدا محمد  
فهمي، المجلس الأعلى للثقافة، المشروع القومي للترجمة، (القاهرة:  
١٩٩٨م).

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

في عصر الأسترتين الينوانية والتيمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ/ ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



- ٨٣- عبد الرفيع حقيقت (رفيع): تاريخ نهضتهاي ملي إيران، از حملة تازيان، تا ظهور صفاريان، جاب أول، (طهران: ١٣٤٨هـ.ش)، (بالفارسية).
- ٨٤- -----: جنبش زيديّة در ايران، چاپ دوم، تهران، (١٣٦٣هـ.ش)، [بالفارسية].
- ٨٥- -----: فرهنگ تاريخ و جغرافياي "شهر ستاهاي ايران"، جاب اول، (تهران: ١٣٧٤هـ.ش)، [بالفارسية].
- ٨٦- غلامرضا معصومي: سيراف "بندر طاهري"، (ايران: ١٣٥٢هـ.ش)، (بالفارسية).
- ٨٧- فاسيلي فلاديمير وفتش بارتولد: تاريخ الترك في آسيا الوسطى، ترجمة دكتور أحمد السعيد سليمان، الألف كتاب الثاني، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة (١٩٩٦م).
- ٨٨- -----: تاريخ الحضارة الإسلامية، اط٥، ترجمة حمزة طاهر، دار المعارف، (القاهرة ١٩٨٣م).
- ٨٩- -----: تركستان من الفتح العربي إلى الغزو المغولي، ط١، نقله عن الروسية صلاح الدين عثمان هاشم، أشرف على طبعه قسم التراث العربي، المجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب، (الكويت ١٤٠١هـ/ ١٩٨١م).
- ٩٠- فتحي أبو سيف (الدكتور): خراسان "تاريخها السياسي من سقوط الطاهريين إلى بداية الغزنويين"، ط١، مكتبة سعيد رأفت، جامعة عين شمس (القاهرة ١٤٠٩هـ/ ١٩٨٨م).
- ٩١- -----: المشرق الإسلامي بين التبعية والاستقلال، أولاً: الطاهريون (تاريخهم السياسي والحضاري): (القاهرة ١٩٧٨م).



العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأستريين الينوانية والتميمورية المغوليتين  
”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



- ٩٢- فؤاد عبد المعطي الصياد: الشرق الإسلامي في عهد الإيلخانيين (أسرة هولوكوخان)، جامعة قطر (١٤٠٧هـ / ١٩٨٧م).
- ٩٣- -----: المغول في التاريخ، (القاهرة: ١٩٦٠م).
- ٩٤- كي لسترنج: بلدان الخلافة الشرقية "يتناول صفة العراق والجزيرة وإيران وأقاليم آسيا الوسطى منذ الفتح الإسلامي حتى أيام تيمور"، نقله إلى العربية، وأضاف إليه تعليقات بلدانية وتاريخية وأثرية ووضع فهرسه، بشير فرنسيس، كوركيس عواد، ط٢، مؤسسة الرسالة: بيروت ١٤٠٥هـ، ١٩٨٥م "طبعة مصورة عن طبعة المجمع العلمي العراقي (بغداد ١٣٧٣هـ / ١٩٥٤م).
- ٩٥- محمد أحمد محمد (الدكتور): إسلام الإيلخانيين، ط١، (القاهرة: ١٩٨٩م).
- ٩٦- محمد دبير سياقي: السلطان جلال الدين خوارزمشاه في ميزان التاريخ، ترجمة وتقديم الدكتور أحمد الخولي، المشروع القومي للترجمة، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٩م).
- ٩٧- محمد عبد العظيم أبو النصر (دكتور): تاريخ المسلمين وحضارتهم في آسيا الوسطى وبلاد القوقاز، ط١، نوابغ الفكر (القاهرة: ١٤٣٠هـ / ٢٠٠٩م).
- ٩٨- مصطفى طه بدر (الدكتور): محنة الإسلام الكبرى "أزوال الخلافة العباسية من بغداد على أيدي المغول"، ط٢، الألف كتاب الثاني، الهيئة المصرية العامة للكتاب، (١٩٩٩م).
- ٩٩- محمود أحمد قمر (الدكتور): الإسلام والمسلمون في شرق وجنوب شرق آسيا، ط١، عين للدراسات والبحوث الإنسانية، (القاهرة: ١٤٢٤هـ / ٢٠٠٣م).

## العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية

### ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير

#### في عصر الأسترتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



١٠٠- مورييس لومبار: الإسلام في مجده الأول، ترجمة وتعليق إسماعيل العربي، ط٣، دار الآفاق الجديدة، المغرب، (١٤١١هـ / ١٩٩٠م).

١٠١- هايد (ف. هايد): تاريخ التجارة في الشرق الأدنى في العصور الوسطى، ٤ أجزاء، عربيّة عن الترجمة الفرنسية أحمد محمد رضا، مراجعة وتقديم دكتور عز الدين فوده، الهيئة المصرية العامة للكتاب، [١٩٨٥-١٩٩٤م].

١٠٢- هيو كينيدي: الفتوح العربية الكبرى، كيف غير انتشار الإسلام العالم الذي نعيش فيه، ترجمة وتقديم وتعليق دكتور قاسم عبده قاسم، المركز القومي للترجمة، ط١، (القاهرة: ٢٠٠٨م).

ثالثاً: الدوريات والأبحاث العلمية:

١٠٣- أوزبكستان "مزارات وبازارات، [مجلة العربي الكويتية، العدد ٦٠٢، يناير ٢٠٠٩م].

١٠٤- تركستان، بين الدب الروسي والتنين الصيني، ط١، دار الدعوة، [الإسكندرية: ١٤١٤هـ / ١٩٩٣م].

١٠٥- شاخت وبوزورث: تراث الإسلام، ج١، قسم ٢، ج٣، ط٣، ترجمة دكتور حسين مؤنس، دكتور محمد زهير السمهوري، دكتور إحسان صدقي العمدة، تعليق وتحقيق دكتور شاكر مصطفى، [سلسلة عالم المعرفة الكويتية- الكويت: ١٩٩٨م].

١٠٦- شوقي عبد القوي عثمان (الدكتور): تجارة المحيط الهندي في عصر السيادة الإسلامية (٤١-٩٠٤هـ / ٦٦١-١٤٩٨م)، [سلسلة عالم المعرفة، الكويت ١٩٩٠م].

١٠٧- فرهنك جغرافياتي إيران، عدة مجلدات، (إيران: ١٣٢٩-١٣٣٠هـ.ش)، (بالفارسية).

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسرتين الينوانية والتميمورية المغوليتين

”[٦٥٨-٩١١هـ / ١٢٦٠-١٥٠٥م]“



- ١٠٨- فهمي هويدي: الإسلام في الصين، (سلسلة عالم المعرفة، الكويت، ١٩٨١م).
- ١٠٩- قاسم عبده قاسم (الدكتور): العلاقات الصينية - العربية الباكراة رؤية صينية ورؤية عربية "صورة الآخر،" [دراسة ضمن كتاب العربي [٨٦] الكويت، أكتوبر ٢٠١١م].
- ١١٠- محمد أحمد محمد (الدكتور): بنو إينجو في فارس ونشاطهم السياسي، (بحث ضمن مجلة المؤرخ المصري- قسم التاريخ- كلية الآداب- جامعة القاهرة، عدد ١٤، يناير ١٩٩٥م).
- ١١١- -----: السربداريون في خرسانان ونشاطهم السياسي (٧٣٧- ٧٨٣هـ)، [بحث، مجلة كلية الآداب- سوهاج- عدد ٦: ١٩٨٧م].
- ١١٢- -----: العلاقات الدبلوماسية بين بني سامان وملوك الصين، (بحث - آداب- سوهاج، عدد ٤: ١٩٨٥م).
- ١١٣- محمود محروس قشطة (الدكتور): تاريخ كزيدة لحمده الله المستوفي القزويني (الترجمة العربية للباب الرابع... رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة عين شمس: ١٩٦٨م).
- ١١٤- مروة صلاح الدين محمد: العلاقات التجارية بين الشرق الإسلامي والصين في عصر الدولة العباسية، [ماجستير غير منشورة- كلية الآداب- جامعة أسيوط: ١٤٣٢هـ / ٢٠١١م].
- ١١٥- يمنى رضوان (الدكتورة): الحياة الاقتصادية في بلخ في العصر السلجوقي (٤٣٢- ٥٥٢هـ / ١٠٤٠- ١١٥٧م)، (بحث المجلة التاريخية المصرية: ٢٠٠٩م).



**رابعاً: المصادر والمراجع الأجنبية:**

- 116- Anonym: Hudud Al-Alam: Tran. And Exp. By V. Minorsky, London, 1937.
- 117- Bertold Spuler: History of the Mongols, Based on Eastern and western Accounts of the thirteenth and fourteenth centuries, Translated from the German by Helga and stuart Drummond, [Los-Angles 1972].
- 118- Bosworth (C.E): Al-Xwarazmi on the peoples of central Asia, London, 1965, (in the Medieval history of Iran, London: 1977).
- 119- -----: An alleged embassy form the Emperor of China to the Amir Nasr b. Ahmad: A contribution to sâ-mânid military history, Tehran, 1969, [in the Medieval ..., London: 1977].
- 120- -----: The Heritge of rulership in early Islamic Iran and the search for Dynastic connections with the past, London, 1973, [In the Medieval., London: 1977].
- 121- -----: The History of the saffarids of sistan and the maliks of nimruz (247/861 to 949-1542-3), California and Newyork, U.S.A., 1994.

العلاقات التجارية والثقافية بين المدن الصينية  
ومدن آسيا الوسطى الواقعة على طريق الحرير  
في عصر الأسراتين الينوانية والتيمورية المغوليتين  
[١٥٠٥-١٢٦٠م / ٦٥٨-٩١١هـ]



- 122- -----:The Mediaeval Islamic under world, the Banu Sasan in Arabic society and literature, Part one, the Banue Sasan in Arabic life and lore, E, J. Brill Leiden, 1976.
- 123- Chau JU- Kua: his work on the Chinese and Arab Trade in the twelfth and thirteenth centuries, Translated from Chinese by Friedrich Hirth and W.W Rockhill, New yrok: 1966.
- 124- Daniel. Elton L: The Ploitical and Social History of Khurasan under Abbasid Rule, "747-820", Bibliotheca Islamic, Minneapolis, Chicago, U.S.A., 1979.
- 125- Encyclopaedia of Islam, Vol, IV, New, Edition, E.J.Brill, Leiden, 1990.
- 126- Hamd Allah Mustawfi of Qazwin in 740 (1340): Nuzhat Al-Qulub, Tran. G.LE Strange, Leyden: E.J.Brill, London, 1919.
- 127- Sykes: A History of Persia, Third Edition. (London, 1930).

